

# Langener Zeitung



AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH · HEIMATZEITUNG FÜR DREIEICH

EGELSBACHER  
NACHRICHTEN  
mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach



Sport und Unterhaltung  
mit verschiedenen Sportarten und Unterhaltungstipps.

Heute in der LZ:

US-Air-Force Orchester  
gibt Konzert  
Einmal Eintritt — zwei Konzerte

Exhibitionist gefaßt  
Wer wurde noch belästigt?

Theaterspaß für Kinder

Veranstaltungen

Sport vom Wochenende

Nr. 95

Dienstag, den 1. Dezember 1981

85. Jahrgang

# Dezember

## 22jährige Langenerin ermordet

Am Montag vormittag gegen 11 Uhr wurde die 22jährige Birgit Heese aus Langen in ihrer Wohnung in Münster (Kreis Dieburg-Darmstadt) tot aufgefunden. Nach den ersten Ermittlungen der Kriminalpolizei liegt ein Mord vor, denn die Tote war an den Beinen gefesselt und geknebelt. Am Hals der Toten wurden Strangulationsmerkmale und Schnittwunden festgestellt. Wie eine Obduktion ergab, wurde Birgit Heese ertränkt. Weitere Ermittlungen ergaben, daß der Rolladen des Küchenfensters hochgeschoben und die Scheibe eingeschlagen war. Es wird vermutet, daß der Täter auf diesem Weg in das Einfamilienhaus eingedrungen ist, daß von der Ermordeten allein bewohnt wurde. Birgit Heese arbeitete als Angestellte in Neu-Isenburg. Als sie am Montagmorgen nicht auf ihrer Arbeitsstelle erschienen war, schöpfte ihr Vater, der bei der gleichen Firma

arbeitet, Verdacht, daß etwas nicht in Ordnung sein könnte, da sich die Tochter bereits am Sonntag nicht gemeldet hatte, als man sie anzurufen versuchte. Er verständigte seine Frau in Langen, die nach Münster fuhr, um nachzusehen. Diese fand ihre Tochter tot auf der Couch des Wohnzimmers.

Die Ermittlungen der Staatsanwaltschaft und der Kriminalpolizei dauern an. Der Zeitpunkt des Todes müsse 24 Stunden zurückgelegt haben, ergaben die ersten Untersuchungen.

Wie die Staatsanwaltschaft in Darmstadt bekanntgab, wurde der frühere Verlobte der Ermordeten, ein 24jähriger Langener, unter dringendem Tatverdacht verhaftet. Er soll ein Geständnis ohne nähere Angaben über das Motiv und den Tathergang abgelegt haben. Die beiden hatten sich vor etwa drei Monaten getrennt.

## Langener Gewerbesteuer wird nicht erhöht

Nur drei von achtzehn Anträgen wurden angenommen

Der Wille oder auch der Zwang zum Sparen wurde in den Sitzungen des Haupt- und Finanzausschusses im Zuge der Haushaltberatungen deutlich. Schon die Vorlage des Magistrats war bereits auf Sparflamme gekocht, und daran änderten auch die von den Fraktionen gestellten kaum etwas. Von den insgesamt 18 gestellten Anträgen wurden acht zurückgezogen, sieben abgelehnt, und nur drei fanden die Zustimmung des Ausschusses.

Ein Antrag der Grünen, die Gewerbesteuer um zehn Prozentpunkte anzuheben und dafür die Grundsteuer B nicht in dem vom Magistrat vorgeschlagenen Maß zu erhöhen, fand keine Gegenliebe und wurde abgelehnt. So wird der Gewerbesteuerersatz im kommenden Jahr nicht erhöht werden.

Weitere Anträge der Grünen, die „persönlichen Ausgaben“ für die Stadtverordneten nicht zu erhöhen und den Haushaltsansatz für Wirtschafts- und Verkehrswerbung zu streichen, trafen nicht auf Gegenliebe und wurden abgelehnt.

Ein Sparereffekt von 1800 Mark erreichten die Freien Demokraten. Um diesen Betrag wurde die Haushaltsstelle zum Ankauf von Bildern für das Fotoarchiv der Stadt auf 1200 Mark gekürzt.

Ein weiterer FDP-Antrag, den Veranstaltungskalender „Langen aktuell“ einzustellen, für den 18000 Mark vorgesehen waren, fand ebenfalls die Stimmenmehrheit des Ausschusses.

Dagegen wurde ein SPD-Antrag mit den Stimmen von CDU und NEV abgelehnt, der darauf gezielt hatte, den Langener Kulturförderungspreis wieder einzuführen. Er ist mit 3000 Mark dotiert.

3000 Mark hätte auch ein SPD-Antrag erfordert, einen Kräutergarten als Lehrbeispiel anzulegen. Auch dieser Vorschlag wurde abgelehnt.

Zurückgezogen wurden die Anträge, das Langener Kulturprogramm durch Inseratenwerbung zu finanzieren (Grüne), nachdem Bürgermeister Hans Kreiling darauf aufmerksam gemacht hatte, daß Versuche in dieser Richtung bereits vorher gescheitert seien, außerdem, 50000 Mark für die Durchführung der 100-Jahr-Feier der Stadt in 1983 bereitzustellen (NEV, 20000 Mark für begleitende Gutachten bei der Erstellung eines Landschaftsplanes auszugeben (SPD), die Haushaltsstelle „Naturschutz in Haus- und Kleingärten“ zu kürzen (SPD) und die Haushaltsstelle „Informationen für Naturschutz und Landschaftspflege“ zu streichen (SPD).

## SPD-Appell: Lärmschutz für Südliche Ringstraße

Kein Verständnis für Ablehnung durch andere Fraktionen

Einen Appell an die anderen Fraktionen des Stadtparlaments hat die SPD-Fraktion mit dem Ziel gerichtet, doch noch weitere Lärmschutzmaßnahmen für die Südliche Ringstraße im kommenden Haushalt zu finanzieren. Damit reagiert die SPD auf die Ablehnung ihrer Initiative im Haupt- und Finanzausschuß des Parlaments.

Nach Auffassung des SPD-Fraktionsvorsitzenden Jürgen Eilers sei es auch angesichts der schlechten Finanzlage nicht zu verstehen, daß man ausgerechnet bei den vom massiven Durchgangsverkehr betroffenen Bewohnern der Südlichen Ringstraße in Langen sparen wolle. Gerade angesichts des Umstandes, daß sich der Bau der Nordumgehung voraussichtlich bis 1990 verzögern werde, sei man gegenüber den Anwohnern der B 486 dazu verpflichtet, wenigstens auf dem Wege des Lärmschutzes für einen gewissen Ausgleich der besonderen Belastung dieser Bürger zu sorgen.

In der Vergangenheit habe für den Einbau von Lärmschutzfenstern in der Südlichen Ring-

straße ein jährlicher Zuschubbetrag von 150000 Mark zur Verfügung gestanden. Der Magistrat habe diesen Betrag für 1982 völlig gestrichen. Demgegenüber habe die SPD die Bereitstellung von zumindest 100000 Mark beantragt, um den kontinuierlichen Einbau von Lärmschutzfenstern vor allem in den Sozialwohnungen fortsetzen zu können.

Dieser Antrag sei nun jedoch von der Mehrheit im Haupt- und Finanzausschuß abgelehnt worden. „Dies darf nicht das letzte Wort sein“, so SPD-Fraktionsvorsitzender Jürgen Eilers. Man sei sich völlig klar darüber, daß auch Lärmschutzfenster keine ideale Lösung seien. Die Quelle des Lärms könne aber erst mit dem Bau der Nordumgehung beseitigt werden. Bis dahin sei auch eine nicht ideale Lösung besser als gar keine Lösung. Die SPD kündigte an, daß sie ihren Antrag in der Stadtverordnetenversammlung am 10. Dezember zur Abstimmung stellen werde. Man könne nur hoffen, daß sich bis dahin eine Mehrheit auch bei den anderen Fraktionen für diese Maßnahmen finde.



Vor allem die Bahnstraße erstrahlt bis zum Weihnachtsfest in vorweihnachtlichem Glanz. Aber auch in anderen Straßen leuchten die Weihnachtssterne an einzelnen Geschäften, die sich an einer Aktion des Verkehrs- und Verschönerungs-Vereins beteiligt haben. Bei dieser Initiative, die einmal nicht in den städtischen Säckel greift und die Steuerzahler belastet, werden alle Kosten von den Geschäften getragen, die einen solchen Stern an ihrem Haus hängen haben, und vom VVV, der dafür sorgte, daß auch die geschäftlosen Stellen der Bahnstraße ein vorweihnachtliches Aussehen erhielten. Unterstützt wurde der Verein dabei aus Kreisen der Industrie, die zur Verwirklichung der guten Ideen mit Spenden beitrug. Auch der Gewerbeverein hat fünf Sterne gestiftet. Aus dem Vorstand des VVV verlaute, daß das Echo aus der Bevölkerung sehr gut sei und daß man den ursprünglichen Plan, in den kommenden Jahren weitere Sterne auch in anderen Straßen leuchten zu lassen, auf jeden Fall weiter verfolgen werde.

## CDU-Langen für neuen Kurs in Hessen

Mit ihrer letzten Mitgliederversammlung gab die CDU-Langen den Startschuß für den Landtagswahlkampf. Der kulturpolitische Sprecher der Hessischen CDU, Bernhard Sälzer, MdEP, referierte vor einer großen Zahl von Mitgliedern und Interessenten über die aktuelle landespolitische Situation in Hessen. Der CDU-Stadtverbandsvorsitzende Holm Kilbert konnte als prominenter Gast auch den direkt gewählten Landtagsabgeordneten und erneuten Landtagskandidaten Claus Demke begrüßen.

Bernhard Sälzer wies vor allem auf die vielen Versäumnisse der derzeitigen Landesregierung hin, die einen Wechsel in Wiesbaden im nächsten Jahr dringend erforderlich machten. Er warf der Landesregierung insbesondere das jahrelange Zögern hinsichtlich des Ausbaus des Frankfurter Flughafens vor. Hätte man, so Sälzer, die Baugenehmigung nicht Jahre verschleppt, wäre es mit hoher Wahrscheinlichkeit nicht zu den gefährlichen Krawallen gekommen, die heute den inneren Frieden und die Wirtschaftskraft dieser Region beeinträchtigen.

Der kulturpolitische Sprecher der Hessischen CDU bemängelte außerdem die umstrittene Bildungspolitik der Landesregierung. Er wies auf das besonders schlechte Abschneiden hessischer Schüler im Vergleich zu denen anderer Bundesländer hin. Hier handele es sich doch offensichtlich nicht darum, daß die hessischen Schüler dümmer seien als andere, hier handele es sich um Fehler im hessischen Schulsystem. Neben den inhaltlichen sollten auch organisatorische Änderungen dringend vorgenommen werden. „Eine weitere Gefahr für unsere Kinder geht“, so Sälzer, „von den wenigen aber sehr aktiven

Lehrern aus, die sich mit dem demokratischen Rechtsstaat nicht identifizieren wollen und die die Schule als Agitationsfeld zur Systemveränderung betrachten.“

Eine weitere Gefahr, so Sälzer, liege in der Umwandlung der Gerichte. Dem Marsch durch die Institutionen, der vor Jahren angekündigt worden sei, müsse auch in diesem Bereich Einheit geboten werden. „Auch hier müssen wir einen neuen Kurs in Hessen steuern“, meinte Bernhard Sälzer.

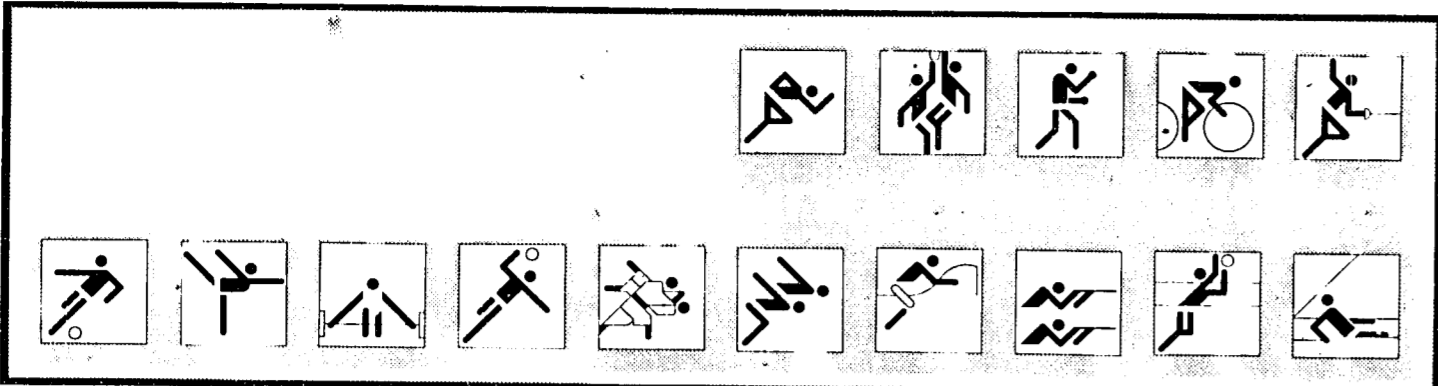
Der neue Kurs, der von der CDU-Hessen sowohl personell als auch sachlich überzeugend vertreten werde, sei unverzichtbar, um eine weitere Verschlechterung der Verhältnisse zu verhindern. Die CDU sei bereit und in der Lage, die Verantwortung zu übernehmen. Sie habe nach den von ihr errungenen Kommunalwahlerfolgen bewiesen, daß sie überall dort, wo sie verantwortliche Positionen übernahm in der Lage war, eine für die Bürger gute Politik zu machen.

„Wir haben bewiesen, daß unsere Tätigkeit in erster Linie Dienst am Bürger ist und nicht auf das Verschaffen von Posten und Pöstchen im Sinne der Parteibuchwirtschaft abgezielt ist“, sagte Sälzer. Das beste Beispiel dafür sei Walter Wallmann. Auch die einseitige Verfüzung der SPD mit dem Frankfurter Beamtenapparat hätten den Oberbürgermeister nicht an seinen unbestrittenen Erfolgen hindern können.

Bernhard Sälzer betonte abschließend, es sei von großer Bedeutung für das ganze Land, den demokratischen Rechtsstaat zu bewahren. Dies liege auch im Interesse der jungen Menschen, die sich hierfür gemeinsam stärker engagieren sollten.







Nr. 95

Dienstag, den 1. Dezember 1981

### Egelsbacher wieder in Schußlaune

SSG Langen gewann beim Tabellendritten

In der Landesliga Süd macht die SG Egelsbach wieder Furore, denn sie zeigte sich im Derby beim TSV Heusenstamm in bester Schußlaune, wie das 6:0 beweist.

### Die SGE war klarer Derbysieger

Ein Spiel, das sicherlich noch lange bei beiden Vereinen in den Annalen als eines der besten für Egelsbach und eines der schwärzesten für Heusenstamm Bestand haben wird.

Nach Seitenwechsel wollte es die von Werner Lorant trainierten Gastgeber natürlich noch einmal wissen, aber spätestens nach dem 0:3 in der 52. Minute blieb dies ein Ströhfeuer, denn obwohl Egelsbach wieder minutenlang unter Druck geriet, kam erneut für die Platzherren nichts Zählbares zustande.

Das Spiel erinnerte an beste Egelsbacher Fußballtage vor über zwei Jahren. Schon in der Abwehr wurde sehr diszipliniert und clever gespielt.

Das Spiel erinnerte an beste Egelsbacher Fußballtage vor über zwei Jahren. Schon in der Abwehr wurde sehr diszipliniert und clever gespielt.

Nach zwei Minuten lag der Ball bereits zum ersten Mal im Gastgeberterrain. Zinks Freistoß von der richtigen Außenlinie schwebte nach innen, und im richtigen Augenblick stieß Best per Kopf den Ball an dem verdutzten Endemann vorbei ins Gehäuse.

Nach zwei Minuten lag der Ball bereits zum ersten Mal im Gastgeberterrain. Zinks Freistoß von der richtigen Außenlinie schwebte nach innen, und im richtigen Augenblick stieß Best per Kopf den Ball an dem verdutzten Endemann vorbei ins Gehäuse.

Nach zwei Minuten lag der Ball bereits zum ersten Mal im Gastgeberterrain. Zinks Freistoß von der richtigen Außenlinie schwebte nach innen, und im richtigen Augenblick stieß Best per Kopf den Ball an dem verdutzten Endemann vorbei ins Gehäuse.

Privat-Drucksachen Kühn KG · Darmstädter Str. 26

### Großartiger Sieg in Offenbach

BSC 99 Offenbach — SSG Langen 1:2 (0:1)

Im letzten Vorrundenspiel der Kreisliga A siegte die SSG Langen beim BSC 99 Offenbach mit 2:1 Toren. Es war ein hochverdienter Sieg, der leicht höher hätte ausfallen können.

Schon in der ersten Halbzeit hatte die SSG Langen die klareren Chancen und führte verdient mit 1:0 Toren. Es dauerte bis zur 36. Spielminute, ehe Nold diese Führung erzielte.

Fünf Minuten nach der Pause erzielte der junge Schäfer die 2:0 Führung. Er nahm einen Ab-

### Trotz Niederlage: Es geht wieder aufwärts

USC Bayreuth — TV Langen 101:89 (57:42)

Dennoch: eine Niederlage, die die Zuversicht der „Giraffen“ bestärkt, dem schwarzen November (0:0) einen goldenen Dezember folgen lassen zu können.

Neun Minuten waren gespielt, und die rund 1000 Zuschauer in Bayreuth sahen eine bis zu diesem Zeitpunkt ausgeglichene und schnelle Begegnung der Spielenden.

Beide Teams suchten von Beginn an den offenen Schlagabtausch (190 Punkte in einer Begegnung sind dann auch neuer Saisonrekord), und die Langener schlugen sich gut.

Nun war es an Langen, die Preßdeckung aus der Trickkiste zu ziehen. Und der Erfolg ließ nicht auf sich warten.

Nun war es an Langen, die Preßdeckung aus der Trickkiste zu ziehen. Und der Erfolg ließ nicht auf sich warten.

Nun war es an Langen, die Preßdeckung aus der Trickkiste zu ziehen. Und der Erfolg ließ nicht auf sich warten.

Nun war es an Langen, die Preßdeckung aus der Trickkiste zu ziehen. Und der Erfolg ließ nicht auf sich warten.

Geschäftsdrucksachen Buchdruckerei Kühn KG TELEFON 2 10 11

### Der richtige Tip

Fußballfoto, Elferwette: 0 1 2 0 1 1 0 0 2 1 1 Auswahlwette „6 aus 45“: 4 8 17 22 25 30 (44) Rennquintett: Pferdetoto: 6 12 2 Pferdewette: 7 10 13 17 Spiel 77: 8 8 9 0 0 6

Nr. 95/Selte 7

LANGENER ZEITUNG

Dienstag, den 1. Dezember 1981

Wir machen Ihre alten Türen und Rahmen wie neu. Durch die PORTAS-Kunststoffummantelung in vielen Holzessens und Unifarben. Fachmann und preiswert innerhalb eines Tages. Rufen Sie gleich an!

Karten für Weihnachten und Neujahr in großer Auswahl bei Kühn KG Darmstädter Str. 26 in Langen

### Gute Bowling-Erfolge

Erfolgversprechend für die sechs gemeldeten Mannschaften des auf der Bowling-Anlage in Langen behelmten BC Eberstadt gestaltet sich die Saison nach Beendigung des 4. Spieltages.

### Bundesliga Damen

Gruppe Süd 10. Spieltag

Table with 2 columns: Team and Score. Includes teams like Unterpfaffenhofen, SG München, SC Heidelberg, Grünw. Frankfurt, Post SV Nürnberg, Eintr. Frankfurt, 1. SG München, VfL Marburg, etc.

### Führungswechsel

Die Niederlage des Hamburger SV in Bremen und der gleichzeitige Sieg des FC Köln in Karlsruhe hat der Bundesliga wieder einen Führungswechsel beschert.



Table with 2 columns: Team and Score. Includes teams like USC Bayreuth, BSC Köln, SSV Hagen, MTV Gießen, TuS 04 Leverkusen, etc.

### Schalke alleine vorn

Nach der 2:3 Niederlage in Urdingen mußte München 1980 den Schalcker die alleinige Tabellenführung überlassen, die beim Tabellenletzten Worms zu einem 3:0 Erfolg kamen.

### Zweite Bundesliga

Table with 2 columns: Team and Score. Includes teams like Wattenscheid, SpVgg. Fürth, Hessen Kassel, FC Freieburg, etc.

### Bezirksliga Darmstadt

Table with 2 columns: Team and Score. Includes teams like Darmstadt 98, Germania Eberstadt, VFR Bürstadt II, etc.

### Kreisliga A Offenbach

Table with 2 columns: Team and Score. Includes teams like FC Dietzenbach, SV Dreieichenhain, Spvg. Hainstadt, etc.

### Kreisliga B Offenbach West

Table with 2 columns: Team and Score. Includes teams like Sparta Bürgel, SG Götzenhain, FC Offenthal, etc.

### Würdevolle Bestellungen

Erd-Feuer-See Überführungen Sarglager-Sterbewäsche Zierurnen Ausführung kompletter Beisetzungen

### KARL DAUM

Fahrtwege 1, 607 Langen Tel. 0 61 03 / 2 29 68 Seit über 90 Jahren in Familienbesitz

### Wetten, daß... ich in ganz Deutschland aus alten Küchen "Neue" machen kann!



Ich weiß wie es geht. Rufen Sie mich an. 0 61 42-3450

PORTAS Türen & Küchen über 60 Jahre Erfahrung in Deutschland und vielen Ländern Europas





Öffentliche Bekanntmachung der Stadt Langen

Betr.: 2. Nachtragsatzung und Bekanntmachung der 2. Nachtragsatzung 1.2. Nachtragsatzung

Aufgrund des § 98 der Hessischen Gemeindeordnung, in der zur Zeit gültigen Fassung, hat die Stadtverordnetenversammlung am 1. Oktober 1981 folgende Nachtragsatzung beschlossen:

Table with 4 columns: Item, Erhöht um DM, Vermindert um DM, und damit der Gesamtbetrag des Haushaltsjahres ein schließlich des Nachtrages auf nunmehr DM festgesetzt

Der Gesamtbetrag der Kredite wird gegenüber der bisherigen Feststellung in Höhe von 1.600.000 DM um 6.553.000 DM erhöht und damit auf 8.153.000 DM neu festgesetzt.

Amtliche Bekanntmachung der Stadt Langen

Betr.: X. Wahlperiode — 8. Stadtverordnetenversammlung Am Donnerstag 10. Dezember 1981, 19.30 Uhr findet die 8. Öffentliche Sitzung der Stadtverordnetenversammlung im Stadtverordnetenversammlungssaal des Rathauses, Südliche Ringstraße 80, statt.

- 1. Mitteilungen des Stadtverordnetenvorstehers
2. Mitteilungen des Magistrats und Beantwortung von Anfragen
3. Haushaltssatzung der Stadt Langen für das Haushaltsjahr 1982

Die Steuersätze werden nicht geändert. § 5

Der bisherige Stellenplan wird nicht geändert. § 6

Langen, den 2. Oktober 1981 Der Magistrat der Stadt Langen Dr. Zenske, Stadtkämmerer

2. Bekanntmachung der 2. Nachtragsatzung Die vorstehende 2. Nachtragsatzung für das Haushaltsjahr 1981 wird hiermit öffentlich bekanntgemacht.

Die nach § 102 Abs. 4 der Hessischen Gemeindeordnung erforderliche Genehmigung der Aufsichtsbehörde zu der Festsetzung in § 2 der 2. Nachtragsatzung ist erteilt.

Sie hat folgenden Wortlaut: „Hiermit erteilen wir die Genehmigung zur Aufnahme der in § 2 der 2. Nachtragsatzung vorgesehenen Kreditaufnahmen in Höhe von 8.153.000,— DM

(i. W.: Achtmillioneneinhundertdreißigtausend Deutsche Mark) gemäß § 103 Abs. 2 der Hessischen Gemeindeordnung.

Offenbach am Main, 12. November 1981 Der Landrat des Kreises Offenbach Schmitt, Landrat“

Der 2. Nachtragshaushaltsplan liegt zur Einsichtnahme vom 7. Dezember bis 15. Dezember 1981 während der Dienststunden (montags bis freitags von 8.00 bis 12.00 Uhr und von 13.30 bis 15.30 Uhr) im Rathaus, Südliche Ringstraße 80, I. Stock, Zimmer 119, öffentlich aus.

Langen, 30. November 1981 Der Magistrat der Stadt Langen Dr. Zenske, Stadtkämmerer

Weihnachtsfeier der Stadtmission

Am Sonntag, dem 6. 12. um 14.30 Uhr findet im Evang. Gemeindehaus in der Bahnstraße 46 die Weihnachtsfeier der Stadtmission statt.

Jubilarenerhebung bei der IG Druck

Der Ortsverein Langen der Industriegewerkschaft Druck und Papier hält am Sonntag, dem 13. Dezember, ab 15 Uhr im Hotel „Deutsches Haus“ seine Jahresabschlussfeier ab.

EGELSBACHER NACHRICHTEN mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Nr. 96 Freitag, den 4. Dezember 1981

Ehrenbrief des Landes Hessen für Lehrer Helmut Schreiber

Der Hessische Ministerpräsident hat Lehrer Helmut Schreiber, Sofienstraße 6, für seine ehrenamtlichen Verdienste als Chorleiter und Gründer des Schülerchors Egelsbach den Ehrenbrief des Landes Hessen verliehen.



Der Weihnachtsbasar des Egelsbacher DRK hatte wieder großen Zuspruch. Zur Eröffnung sang der Chor der Sängervereinigung (Foto oben), und dann wurden die Tische mit den schönen, praktischen und nützlichen Dingen freigegeben.

„Vor Weihnachten“ ist noch nicht Weihnachten

Vor einem Monat, am 28. Oktober, richtete Pfarrer Karl-Heinz Novotny ein Schreiben an die Arbeitsgemeinschaft Egelsbacher Körperschaften und Vereine mit einer Bitte.

Helmut Schreiber fand aus einem großen künstlerischen Anspruch heraus noch die Zeit, sich lange Jahre neben dem Schülerchor der Sängervereinigung als Chorleiter zur Verfügung zu stellen.

Ich freute mich...

Ich freute mich schon die ganze Zeit, daß ich nicht auf der Startbahn stand, sondern in Egelsbach auf dem Bürgersteig der Bahnstraße.

Nickerchen nach dem Essen: Vorsicht für Senioren

Das beliebte „Nickerchen“ nach einem schweren Essen ist für Senioren gesundheitlich nicht unbedingt.

Telefonmobil im Einsatz

Das Telefonmobil der Deutschen Bundespost ist am Dienstag, dem 15. Dezember, zwischen 13 und 14.15 Uhr auf dem Berliner Platz im Einsatz.

Goldene Hochzeit

Die Eheleute Karl Stormfels und Frau Elisabeth, geborene Bernhardt, Rathausstraße 12, feiern am Samstag, dem 5. Dezember 1981 ihre Goldene Hochzeit.

Wir gratulieren! allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Gemeinschaftsfeier der Senioren

Die Gemeinschaftsfeier der Alleinwohner findet am Mittwoch, dem 9. Dezember um 15 Uhr im Eigenheim-Saalbau statt.

Straßenkehrriech nicht in die Kanäle

Wiederholt wird festgestellt, daß Grundstückseigentümer und Nutzungsberechtigte den Straßenkanäle besetzen, was Verstopfungen der Sinkkästen und Kanäle zur Folge hat.

TOTAL AUSVERKAUF WEGEN GESCHAFTS-AUFGABE 40% BIS 70% BILLIGER! Sonntag Freie Möbelschau von 14-17 Uhr

Gestern Langener Zeitung passiert heute informiert! 21011-12











### Wenn die Sterne nicht lügen...

für die Zeit vom 5. bis 11. Dezember 1981

- Widder** (21. 3. — 20. 4.) Nun lassen Sie mal schleunigst die Katze aus dem Sack, bevor ein Unglück geschieht. Für das Treffen können Sie nichts, aber die Folgen gehen auf Ihr Konto. Kehren Sie um.
- Stier** (21. 4. — 21. 5.) Für einen Anfänger haben Sie sich sehr geschickt aus der Affäre gezogen. Sorgen Sie für das nötige Rüstzeug. Allerdings müssen Sie mit kleinen Pannen rechnen.
- Zwillinge** (22. 4. — 21. 6.) Nun mal langsam mit den jungen Pferden. Sie haben sich zu weit vorgewagt. Wenn Sie ihr Versprechen halten wollen, ist es Zeit zur Umkehr. Mit Ihrer Stärke ist es nicht weit her.
- Krebs** (22. 6. — 23. 7.) Nun lassen Sie dem anderen auch die Freiheit, die Sie für sich fordern. Sie müssen Vertrauen schenken. Beruflich haben Sie mehr Möglichkeiten, als Sie sich eingestehen wollen.
- Löwe** (24. 7. — 23. 8.) Ihr Hochgefühl hat Sie zu Leistungen angespornt, die man Ihnen nicht zugestanden hätte. Nutzen Sie den günstigen Eindruck, der Sie auf jemanden gemacht haben. Seien Sie taktvoll.
- Jungfrau** (24. 8. — 23. 9.) Schlagen Sie die Chancen nicht aus, die Ihnen beruflich geboten werden. Die Unbequemlichkeiten gehen vorüber. Eine Trennung hilft Ihnen, privat vieles klarer zu sehen.
- Waage** (24. 9. — 23. 10.) Geben Sie jetzt nicht auf, weil Schwierigkeiten entstanden sind. Sie haben die Durststrecke bald hinter sich und keinen Grund, an sich und Ihren Kenntnissen irgendwas zu zweifeln.
- Skorpion** (24. 10. — 23. 11.) Benutzen Sie das nächste Wochenende dazu, mit einem Menschen kurzzukommen, dessen Aufmerksamkeit seit langem erragt haben. Gehen Sie aber behutsam und zurückhaltend vor.
- Schütze** (24. 11. — 23. 12.) Ihre Geschicklichkeit hat allgemein Bewunderung erregt. Halten Sie sich jetzt streng an Ihr Konzept, dann kann nichts mehr schiefgehen. Nutzen Sie ein Familienfest zur Versöhnung.
- Steinbock** (23. 12. — 20. 1.) Sie sollten Ihre Position jetzt vorsichtig ausbauen und sich dabei aber hüten, Mitarbeiter vor den Kopf zu stoßen. Geben Sie bösen Zungen keine Gelegenheit, über Ihre Methoden herzufallen.
- Wassermann** (23. 1. — 20. 2.) Nehmen Sie den Angriff nicht so schwer. Auch anderen gehen mal die Nerven durch. Zeigen Sie lieber, daß Sie aus dem unerfreulichen Vorfall die besten Konsequenzen gezogen haben.
- Fische** (23. 2. — 20. 3.) Erwarten Sie von dem ersten schüchternen Anlauf nicht zuviel. Sie müssen noch eine ganze Menge lernen, bevor Sie sich so sicher bewegen können, wie Sie das möchten und später können.

### Kirchliche Nachrichten

#### Evangelische Burgkirchengemeinde

Kirchliche Nachrichten für die Woche vom 5. 12. 1981 bis 10. 12. 1981

- Samstag, 5. 12. 1981**
  - 15.00 Uhr Trauung in der Burgkirche: Uwe Kummer und Christiane Eichler
  - 15-19 Uhr Offenes Gemeindehaus (Kaffee, Kuchen, Imbiß)
  - 17.00 Uhr Eröffnung der Krippen-Ausstellung in der Burgkirche
  - 18.30 Uhr 2. Adventsandacht in der Burgkirche (Pfr. Rudat)
- Sonntag, 6. 12. 1981 (2. Advent)**
  - 10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmal in der Burgkirche (Pfr. Rudat)
  - 11.15 Uhr Kindergottesdienst
  - 17.00 Uhr Offenes Adventssingen in der Burgkirche
- Montag, 7. 12. 1981**
  - 15.30 Uhr Probe des Kinderchores im Gemeindehaus
  - 16.30 Uhr Flötenkreis I im Gemeindehaus
- Dienstag, 8. 12. 1981**
  - 15.00 Uhr Konfirmandenunterricht für den Pfarrbezirk I — 1. Gruppe
  - 15.45 Uhr Konfirmandenunterricht für den Pfarrbezirk II — 1. Gruppe
  - 16.30 Uhr Konfirmandenunterricht für den Pfarrbezirk I — 2. Gruppe
  - 17.15 Uhr Konfirmandenunterricht für den Pfarrbezirk II — 2. Gruppe
  - 20.30 Uhr Rückbildungsgymnastik nach der Geburt

### Karten für Weihnachten und Neujahr

in großer Auswahl bei **Kühn KG** Darmstädter Str. 26 in Langen

---

**MAUERNÄSSE?** Schimmel - Salpeterbefall? Ist Ihr Flachdach, Ihre Terrasse undicht? Wir führen nur Abdichtungen aus, die aber richtig.

**Kruck** Bautenschutz 0 60 74 / 7 06 90

---

**Einladung zur Informationsschau am Sonntag 6. Dezember 1981 14 - 16 Uhr**

Sehen Sie die größte Ausstellung von Holztüren im Rhein-Main-Gebiet. Außerdem Zimmertüren in vielen Arten, auch als Stilltüren, von weiß bis Kieferastig. Weiterhin über 40 Holzverkleidungen für Wand und Decke, Fenster, Wohndachfenster, das ZEYKO-Küchen-Programm. (Kein Verkauf)

Holzplatten u. Baubedarf - Großhandel  
**Otto Schneider**  
mit Abteilung Heimwerkermarkt  
6072 Dreieich-Götzenhain Gewerbegebiet  
Telefon (0 61 03) 85061-65

- Mittwoch, 9. 12. 1981**
  - 10.00 Uhr Ausgleichsgymnastik für ältere Menschen im Gemeindehaus
  - 15.00 Uhr Handarbeitskreis im Gemeindehaus
  - 15.00 Uhr Jungchar im Gemeindehaus
  - 18.30 Uhr Kindergottesdienstelferkreis im Gemeindehaus
  - 20.00 Uhr Theologie für junge Leute im Gemeindehaus
  - 20.00 Uhr Kirchenvorstandssitzung im Gemeindehaus
- Donnerstag, 10. 12. 1981**
  - 19.45 Uhr Chorprobe (Alt, Tenor und Baß)
  - 20.15 Uhr Sopran und Singkreis
  - Pfarramt I (Pfr. Rudat), Fahrgasse 57, Telefon 8 15 05**
  - Sprechzeiten: dienstags von 18-19 Uhr und freitags von 10-12 Uhr sowie nach Vereinbarung. Das Gemeindebüro ist von montags bis donnerstags von 9-12 Uhr geöffnet.
  - Altenpfleger, Herr Aufleger, Bahnstraße 32, Telefon 8 44 39 und 8 67 63**
- Kath. Kirche St. Marien**  
Gottesdienstordnung für die Zeit vom 6. 12. bis 13. 12. 1981
  - Sa. 5. 12.
  - 15.00 Uhr Okumenische Trauung in Offenthal
  - 16-17 Uhr Gelegenheit zum Empfang des Bußsakramentes
  - 18.00 Uhr Vorabendmesse zum Sonntag in Götzenhain
  - So. 6. 12.
  - 9.30 Uhr Hochamt anläßlich des 30. Jahrestages der Kirchweihe
  - 11.00 Uhr Eucharistiefest in Drh.
  - 17.00 Uhr Kirchenmusikalische Andacht in Götzenhain
  - 18.00 Uhr Lichtbildervortrag anläßlich der Kirchweihe in Götzenhain
  - Mo. 7. 12.
  - 9.00 Uhr Hl. Messe in Gö.
  - Die. 8. 12.
  - 18.00 Uhr Rosenkranzgebet in Gö.
  - 18.30 Uhr Hl. Messe in Gö.
  - 19.00 Uhr Kommunionfeier in Drh.
  - Do. 10. 12.
  - 18.00 Uhr Hl. Messe in Gö.
  - Fr. 11. 12.
  - 9.00 Uhr Hl. Messe in Drh.
  - 14.30 Uhr Bußandacht in Dreieichenhain
  - Sa. 12. 12.
  - 16-17 Uhr Trauung in Götzenhain
  - 18.00 Uhr Gelegenheit zum Empfang des Bußsakramentes
  - 18.00 Uhr Vorabendmesse zum Sonntag
  - Mo. 7. 12.
  - 17.30 Uhr Wölflingsgruppe Stier/Rudolph
  - 19.30 Uhr Gruppenleiterrunde
  - Mi. 9. 12.
  - 15.30 Uhr Erstkommunionunterricht Frau Furst Götzenhain
  - 17.30 Uhr Erstkommunionunterricht Frau Kepser und Frau Tarara Dreieichenhain
  - 18.00 Uhr Wölflingsgruppe Goßen in Drh.
  - Do. 10. 12.
  - 15.30 Uhr Erstkommunionunterricht Frau Deuticke Dreieichenhain
  - 16.00 Uhr Erstkommunionunterricht Frau Dr. Hubatsch Götzenhain
  - 16.15 Uhr Wölflingsgruppe Finkel/Fürst in Götzenhain
  - Fr. 11. 12.
  - 8.00 Uhr Erstkommunionunterricht Frau Franzen Schule Offenthal
  - 17.00 Uhr Wölflingsgruppe M. Jennebach in Götzenhain
  - 18.00 Uhr Jungpfadfinder M. Lill in Gö.
  - 18.30 Uhr Jungpfadfinder B. Frey in Drh.
  - 19.00 Uhr Jungpfadfinder Stier/Rudolph in Dreieichenhain

### Jusos stehen hinter Coppik

Hinter dem SPD-Bundestagsabgeordneten Manfred Coppik aus Offenbach haben sich die Jusoszialisten des Unterbezirks Offenbach-Land gestellt. Wie die Jusos nach einer Unterbezirks-Konferenz in Langen erklärten, werde die Androhung eines Parteioberbundesverfahrens gegen den dem linken SPD-Flügel zuzurechnenden Politiker „auf's schärfste“ verurteilt.

Kritisch sehen die Jusoszialisten aus dem Landkreis Offenbach insbesondere die Haltung von SPD-Bundeschäftsführer Glotz und stellvertretenden SPD-Vorsitzenden Wischnewski. In einer Pressekonferenz mutmaßten sie, daß mit den von Glotz und Wischnewski angeordneten Konsequenzen „Coppik wohl für sein Abstimmungsverhalten zum 2. Haushaltstrukturgesetz bestraft werden soll“.

Gunter Hippler (Langen) bezeichnete als Sprecher der Konferenz die Reaktion auf Äußerungen Coppiks als „quasi Mafia-Methoden, um unliebsame Leute aus der Partei herauszudrängen“. Es müsse so Hippler — darüber nachgedacht werden, wie daran innerhalb der Partei etwas geändert werden könne.

Disziplinarische Maßnahmen gegen Manfred Coppik, so die Jusos nach ihrer Konferenz weiter, würden Konsequenzen nach sich ziehen, die die „ohnehin sehr gebeutelte SPD in Hessen vor unübersehbare Probleme stellen würde“.

Wenn in der SPD nicht einmal mehr laut gefragt und nachgedacht werden dürfe, weil man sich sonst „partei-schädigend“ verhalte, so müßten die Jusos dann die SPD fragen, „ob sie für uns Linke überhaupt noch Platz hat“.

**WIR HEIRATEN**

**Uwe Kummer**  
**Christiane Eichler**

Langen, Teichstraße 28 Dreieich, Spitalgasse 16

Kirchliche Trauung: Samstag, den 5. Dezember 1981 um 15 Uhr in der Burgkirche Dreieichenhain.

**Die Kriminalpolizei rät:**

**Vor süßer Ruh' erst Tür und Fenster zu.**

**Wir und unsere Polizei**

Dem Diebstahl keine Chance

**TRAUERDRUCKSACHEN**  
**BUCHDRUCKEREI KÜHN KG**  
TELEFON 2 10 11

Für die liebevollen Beweise der Anteilnahme in Wort, Schrift, Kranz, Blumen- und Geldspenden beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen

## Erna Eichler

geb. Kömpel

bedanken wir uns herzlich.

Besonderen Dank Herrn Diakon Maurer, den Schulkolleginnen und -kollegen vom Jahrgang 1938 Urberach, dem Turnverein 1880 e. V. Dreieichenhain, der Abteilung Fußball AH, der Gymnastikgruppe 2. Weg Frauen und Männer, der Abteilung Tennis, dem Jahrgang 1935/34, der Belegschaft der Fa. A. Eichler, Dreieichenhain sowie allen, die ihr die letzte Ehre erwiesen haben.

**Adolf Eichler**  
**Astrid Eichler**  
**Familie Julius Kömpel**  
**und Angehörige**

6072 Dreieich (Dreieichenhain)  
Dornbusch 2, im Dezember 1981

**Die Sparkasse ist für alle da.**

Uns ist kein Bankgeschäft zu groß.  
Uns ist kein Bankgeschäft zu klein.

Ihr Geldberater  
**Bezirkssparkasse Langen**

**WIR BIETEN MEHR ALS GELD UND ZINSEN**

**TOYOTA**

**Großzügig denken. Wirtschaftlich lenken.**

**Auto-Witmer**  
Kfz-Werkstatt - Verkauf - Ersatzteile - Kundendienst  
Hahne Chaussee 69 · 6072 Dreieich-Dreieichenhain  
Telefon 0 61 03 / 8 42 83

**TOYOTA** Vertauen Sie Ihrem Vorstand

**PLEURPOP**

**REVER**

**5. 12., 16.00 Uhr**  
**Offizielle Eröffnung Weihnachtskonzert**  
Musikverein SVTV Dreieichenhain

**in der Fahrgasse Dreieichenhain zwischen Ober- und Untertor**  
Die Fahrgasse ist an diesen Tagen für den gesamten Kraftverkehr gesperrt. Parkmöglichkeiten am Sany'schen Wäldgen, an der alten Schule, auf den Parkplätzen Solmische Wehrstraße und Schießbergstraße.

An zwei Wochenenden 5., 6., 12. und 13. Dezember 1981 jeweils von 15 bis 20 Uhr

**Einladung zum Weihnachtsmarkt**

Unsere Burgkirchengemeinde wird beim diesjährigen Weihnachtsmarkt am 5. und 12./13. Dezember im Wäldgen Markt durch verschiedene Aktivitäten mitwirken.

**Haus der offenen Tür**  
Gewerkehaus, Fahrgasse 57, 15-19 Uhr  
Kaffee und Kuchen, Würstchen und Schokolade, diverse Getränke, Handarbeiten.

**Dritte Welt-Handel**  
Für den Gemeindefest: Kaffee, Tee, Gewürze, Honig, Jule-Taschen u. d.

**Konfirmanden-Fest**  
am Dreieich-Kirchweg  
Spielzeug, Süßwaren

**Pöten-Stand**  
unter Fahrgasse:  
Postkarte, Postkarten, Weihnachtskrippen.

**Krippen-Ausstellung**  
in der Burgkirche  
vom 5. 12. 81 - 6. 1. 82  
Eröffnung um 16 - 18 Uhr  
Eröffnung 5. 12. 81 17 Uhr

Evangelische Burgkirchengemeinde Dreieichenhain **Der Erlös aller Aktionen ist für die wachsende Bevölkerung im Pöten bestimmt.**

**GALERIE**

FÜR KUNST UND KUNSTLIEBER

Bei uns findet Sie bestimmt nicht nur die große Kunst, sondern auch die kleine Kunst. Wir haben viele Geschenke, Ideen für neue Leute. Sie finden bei uns Kunsthandwerk, Antikes und Sondermode. Machen Sie schnell noch mit uns ein Weihnachtsgeschenk. Es lohnt sich! Holen Sie sich Ihren Teilnahmeschein. Schauen Sie zum Weihnachtsmarkt doch einfach mal herein.

Sie finden uns in der Bahnhofsstraße 33 direkt gegenüber dem Postamt  
Telefon (0 61 03) 8 17 06  
6072 Dreieich-Dreieichenhain  
Montags geschlossen.

**M. Göckes**  
Maienstraße 3  
Tel. 0 61 03 / 8 13 27  
6072 Dreieichenhain

**täglich frisch . . .**  
**Milch- und Molkeprodukte**

**Potechnik Dreieich**  
0 61 03 / 8 54 26

Alte-Filz-fabrik-ähnliche-Verarbeitung  
6072 Dreieich-Dreieichenhain, Bahnhofsstr. 37  
Duales: Reparatur, Klebung, Glanz  
Gebrauchsfähig: Christ- und Götzenfest

**Dreieichenhainer Weihnachtsmarkt**

**in der Altstadt**

# Dreieich im Heim Weihnachtsmarkt: Dreieich im Hainer Weihnachtsmarkt:



Spitalgasse

Groß und klein zum Weihnachtsmarkt

**IN REISEFRAGEN**  

 G.m. Fahrgasse 53  
 6072 Dreieich  
 b.H. Tel. 85229

**H. D. Müller**  
 Schuhmachermeister  
 Dorotheenstraße  
 Dreieich-Dreieichenhain  
 Telefon (06103) 85240  
 Verkauf von Damenschuhen

**Schnell-gut-  
preiswert**  

 3X IN DREIEICH  
 Solmische Weierstr. 24,  
 Hanaustr. 2-12  
 Frankfurter Str. 3.

**GRAF HEIM +  
GARTEN**  
 hat viel für Sie

**Christbäume**  
 Christbäume  
 Christbäume  
 Edel-, Nordmanns-, Weißblannen,  
 Douglas-, Blaufichten,  
 Kiefer-, Abies nobilis,  
 wie immer in Spitzenqualitäten  
 mit und ohne Ballen  
**— und weiß wie!**

**Foto · Bücher  
Handarbeiten**  
 Foto-Pfannentücher  
 Solm. Weierstr. 12  
 Dreieichenhain

**Spar-  
Kurt Knipp**  
 Lebensmittel  
 Solmische Weier Str. 6  
 Auf dem Weihnachtsmarkt empfehlen wir unsere  
 bekanntesten Spezialitäten:  
 • Kartoffelpuffer  
 • Eintopfsuppen  
 • Schmalzbrat  
 Wir sind zu finden  
 Am Haarer Weierplatz  
 unter der Pergola.

**Modeme  
Raumgestaltung**  
  
 Pergolen  
 Gärtnereianlagen  
 Holzdecken  
 Holztische  
 Aufhängelampen  
 Tischdecken  
 Dekorationen  
**H. Busse**  
 Dorotheenstraße 1 · 6072 Dreieich-Dreieichenhain  
 Telefon (06103) 86452

**Uhren Schmuck Bärenz**  
  
 INH. W. HOFFMANN  
 HAARER CHAUSSEE 94  
 6072 DREIEICH-DREIEICHENHAIN  
 TELEFON 0 61 03 / 8 58 28

KUNDELMÖLLER 6072 DREIEICH  
 SPITALGASSE 6, TEL. 06103/85230  
 GEÖFFNET: Dienstag und Donnerstag  
 von 14.30 bis 18.30 Uhr.  
 Samstag von 10.00 bis 13.00 Uhr.

**Neugass-Stubb**  
 Maggie Benz  
 Solmische Weierstr. 27  
 DREIEICH  
 Telefon 0 61 03 / 8 67 08

**SALON WILLI KÖHLER**  
 DREIEICHENHAIN  
 • Der richtige Haarschnitt  
 • macht die Frisur  
 Solmische Weierstraße 27 · Tel. 8 18 64

**UNION-Industrie**  
 rohrleitungsbau  
 Gesellschaft  
 mit beschränkter Haftung  
 Waldstraße 16  
 6072 Dreieich  
 Telefon 0 61 03 / 8 68 60

**Wascherei Schmierer**  
 BÜGLEREI · HEISSMANGEL  
 MEISTERBETRIEB  
 Solmische Weierstraße 7  
 Telefon 8 46 28  
 DREIEICHENHAIN

**Rolf Wagner**  
 Kiosk Dreieichplatz  
 Solmische Weierstraße 1  
 Tel. 8 45 38  
 Dreieichenhain

**Tabake  
Schreibwaren  
Zeitschriften  
Geschenkartikel**

Die Brille,  
das schönste Geschenk  
für Ihre Augen.  
  
 Augenoptik Bärenz  
 GmbH  
 HAARER CHAUSSEE 94A  
 6072 DREIEICH  
 TELEFON 0 61 03 / 8 67 10

**Holen Sie sich jetzt die  
neuen Urlaubsprospekte**  
 Sommer '82  
  
 Das Fachgeschäft für Ihren Urlaub  
  
 Eisenpasse 27, Dreieichenhain, Tel. 0 61 03/8 62 70

**Nur gesundes Haar  
schenkt schönere  
Frisuren**  
 subcutan  
 Sonderberatung  
 Autorisierter Salon  
**Bruno Ullrich**  
 Fahrgasse 42 — Dreieich  
 Telefon 0 61 03 / 8 45 01

In unserer „Apollo Pomerell-Stube“  
und in den Abteilungen von:  
  
 Villeroy und Boch sowie  
 Heintich, Arzberg und  
 Melitta finden Sie schöne  
 Geschenke von bleibendem Wert.  
 Für die Kinder unsere Spielwarenecke!  
 Für „Alt + Jung“ unser  
 aktuelles  
  
 Stöbern und entdecken Sie mehr bei uns!

**Geschenkehaus Dröll**  
 Dreieich/Dreieichenhain  
 Fahrgasse 36—38  
 Eigene Parkplätze  
 Im Dezember mittwochs und samstags  
 nachmittags geöffnet.

**Accessoires  
Geschenke**  
  
 Sportlich elegante Damenmoden  
**Wir laden Sie ein**  
 zu einem unverbindlichen Be-  
 such bei Kaffee und Kuchen an-  
 läßlich des Weihnachtsmarktes  
 am 2. und 3. Advent.  
 Edelgard Koch · Fahrgasse 22 · Dreieichenhain

Kosmetik-Behandlung  
 Naturkräuter und Kosmetik-  
 Präparate von Maurice Messegué  
**Christina Volz**  
 Fußpflege und Kosmetik  
 Fahrgasse 18 · Dreieich · Tel. 0 61 03 / 8 27 00 + 8 53 43

**Radio-  
Elektro-  
Stroh**  
 Konrad Knöchel  
 •  
 Modeme  
Raumgestaltung  
 •  
 Dreieichplatz 5  
 Telefon 8 13 01  
 Dreieichenhain  
 Dreieichplatz 6  
 Fahrgasse 4  
 Dreieichenhain

**Neufom-Reformhaus**  
 Inhaber: Heinz Friess  
 IHR FACHGESCHÄFT FÜR  
 GESUNDE LEBENSWEISE,  
 ERNÄHRUNG UND DIABETIK  
 Fahrgasse 39 · Dreieich · Telefon 8 48 40

**Madame  
petite**  
  
 Dessous de Luxe  
 Modes Accessoires  
 Bodentriebe  
 R. Schweitz  
 6072 Dreieich-Dreieichenhain  
 Telefon (06103) 87335

**JORG SCHURER**  
 Feine Fleisch- u. Wurstwaren  
 AUFSCNITTPLATTEN  
 Dreieichenhain · Fahrgasse 33 · Tel. 8 13 04

**Boutique Gisela P.**  
 Int. Gisela P.  
  
 Fahrgasse 31  
 6072 DREIEICH-DREIEICHENHAIN  
 Tel. 06103 86808

**Schweiger & Co.**  
 Textilwaren  
 Dreieichenhain  
 Fahrgasse 27  
 Tel. 0 61 03 / 8 28 63

**MEZGEREI**  
 W. SCHOMANN  
 DREIEICHENHAIN  
 Fahrgasse 25

**Geschenkboutique »Tromac«**  
 Inh. J. Gerhardt  
 Fahrgasse 23 · 6072 Dreieich · Telefon 8 46 68  
 Ihre Fundgrube für Praktisches,  
 Dekoratives, Gags und Schmuck  
 öffnet sich für Sie auch beim  
 WEIHNACHTSMARKT '81  
 in der Fahrgasse Dreieichenhain.  
 Nutzen Sie die einmalige Gelegenheit  
 der kleinen Preise bei unserem  
 TOTAL-AUSVERKAUF mit 30 %  
 bei Schmuck und Weihnachtsartikel  
 sogar 50 % Rabatt!  
 Wir wünschen Ihnen einen  
 vergnügten Einkaufsummel und  
 viel Vorfreude auf ein frohes Fest.

**Fred Leyer**  
 Obst und Gemüse  
 Dreieichenhain Fahrgasse 21

**Karl Jung**  
 Spenglerei und Installation  
 Spielwaren und Haushaltsartikel  
 • Reichhaltiges Angebot in  
 • Spielwaren: MARKLIN, FALLER, LEGO  
 • FISCHER TECHNIK  
 • sowie Geschenkartikel aller Art  
 Fahrgasse 11 · Dreieichenhain · Tel. 8 47 80

**Reverend  
studio-line**  
  
**DIETRICH  
EINRICHTUNGSHAUS**  
 Fahrgasse 9 6072 Dreieich  
 Telefon (06103) 84820

Haarer Chaussee











Wir machen Ihre alten Türen und Rahmen wie neu. Durch die PORTAS-Kunststoffummantelung in vielen Holzdecksins und Unifarben. Fachmännisch und preiswert innerhalb eines Tages. Rufen Sie gleich an!

**TÜREN NIE MEHR STREICHEN**

PORTAS<sup>®</sup>

Alleinverarbeiter für Großraum Frankfurt  
 PORTAS DEUTSCHLAND GMBH  
 6000 Frankfurt, Weismüllerstr. 42  
 Tel. 06 11 / 41 02 22  
 Ständige Ausstellungen Mo-Fr 8-18 Uhr und Sa 9-14 Uhr in Ffm. u. Dietzenbach-Steinberg  
 PORTAS-Türen-Fachservice überalt in Deutschland und in vielen Ländern Europas

Fachberatung  
 Rüsselheim  
 Tel. 06142/34550

**Schöne Weihnachtsbäume**

Unsere Werbung ist der Preis, den man über ein Jahrzehnt schon weiß. Fichten, Tannen, mit und ohne Ballen in großer Auswahl.

**VERKAUF AB 5. DEZEMBER 1981**

BENDER - LANGEN - WIESGÄSSCHEN 12

**STELLENANGEBOTE**

Wir suchen zum nächstmöglichen Eintrittstermin

**nette, freundliche Kassiererinnen**

Wichtig ist, daß Sie ehrlich und gewissenhaft sind und daß Sie mit Geld umgehen können.

Sie arbeiten in der 40-Stunden-Woche im Schichtdienst auch samstags und sonntags.

Bitte sprechen Sie mit Herrn Fortmüller oder Frau Prota, Tel.: 06 11 / 6 90 27 02, wir werden Sie auch über die interessanten Vergütungen informieren.

Modezentrum  
 im Flughafen Frankfurt  
 Halle B unter der Auskunft

WIR STELLEN EIN:

**1 Offsetdrucker** für unsere Rollenoffset „Albert 101“

**1 Montierer**

**1 Fotosetzer** (cg Editwritter 7770 II)

**K BUCHDRUCKEREI KÜHN KG**  
 Verlag der Langener Zeitung  
 Darmstädter Str., 6070 Langen, Tel. 0 61 03 / 2 10 11 - 12

**wohnstudiozimmermann**  
 ein Zentrum kultivierten Wohnbedarfs

**Räumungsverkauf**  
 vom 23.11. - 19.12.81 wegen Geschäftsverlegung nach:  
 Voltastraße 6, Gewerbegebiet, Langen

**30% - 50% Preisreduzierung**  
 auf Küchen, Glas, Keramik, Kunstgewerbe, Kleinmöbel und vieles mehr

**wohnstudiozimmermann**  
 ein Zentrum kultivierten Wohnbedarfs  
 Bahnstraße 51-53, 6070 Langen, Telefon 0 61 03 / 2 38 36

**Langener Zeitung**

Anzeigenabteilung:  
 Tel. 0 61 03 / 2 10 11

Sport vom Wochenende:  
 Dienstags in der SZ

**Überdachungen**  
 Festpreise - Nicht Maß  
 Wartungsfrei!

06 11 / 29 41 81 · 9.00 - 18.00

Wir suchen zum sofortigen Eintritt für unser Café-Restaurant in Langen, eine fleißige und freundliche

**Bedienung**

täglich, außer Sonntag von 8.00 - 15.00 Uhr. Gute Bezahlung. Weitere Informationen: Kronen-Bistro, Tel. 2 44 21

**Marktleiter**  
**Marktleiter-Assistenten**

für Raum Langen - Walldorf gesucht.  
 Junge Männer können ausgebildet werden.

TELEFON 0 61 88 / 59 32

**Personalprobleme** auf die preiswerte Art

Langener Zeitung  
 061 03 / 2 10 11

**Stellenmarkt**

Übernahme Schreibmaschinen-Übersetzungarbeiten.  
 Angebote u. Offerte 979 an LZ.

**Türschloßenteiser mit BIC Feuerzeug**

Ein verbraucherfreundlicher Türschloßenteiser. Jede Zündung gibt Feuer, 3000 mal Das BIC Feuerzeug ist auswechselbar. Die Hülle mit dem Stahl-schiebestift ist wirklich die ideale Kombination zum Auftauen eingefrorener Türschlösser in der kalten Winternacht.

**2.90**  
 nur DM

**neho shop**

auch Mittwochnachmittag geöffnet.  
 Kurt-Schumacher-Ring 12, Egelsbach nahe Toom,  
 Mo. - Fr. 8.00 - 16.00 Uhr.

**DAS RICHTIGE BETT**  
 damit Ihr Kind und auch Sie BESSER SCHLAFEN

**Kinderbett** in Kleinfurnatur nach nur 139,-  
 Kinderbett m. 4 Lauttoll, weiß, rot, grün, rüster nur 149,-  
 Kdr./Juniorenbett in Kleinfurnatur nach nur 198,-  
 Kinderbettmatratze mit Bettkasten ab 298,-  
 Schaumstoffmatratze ab 49,-  
 bunt, 90/190 ab 149,-

**Kinderbettmatratze** in Kokoskern, bunt ab 69,-  
**Umbaulegen** 90/190 ab 149,-  
**Sprunganliegen** ab 298,-  
**Etagenbetten** mit Rahmen, Leiter und Sicherheitsstabe, Spl. ab 498,-  
 ab 149,-

Auf 2 Etagen große Auswahl in Kinder- und Jugendmöbel vom führenden Fachgeschäft!

**Die Kinderecke**  
 ALLES FÜR ALLE KINDER  
 DARMSTADT · RHEINSTRASSE 22

**TELEFUNKEN**  
 PALcolor V 6290 stereo, Stereo-Wiedergabe 2 x 6 Watt Stereo-Vielerschaltung, Bild- u. Klangleistung 50-cm-Bildbild, Intuitiv-FB, 12 Prog., Wunschbild- und Ton-Stop-Automatik, Kontrast-Automatik, Kopfhörer, TB-Anschl. Geh. Lichen, nurstaben, antrant

**1.998,-**

**Radio-Lohrum**  
 der zuverlässige Fachmann  
 Filiale Langen, Dieburger Straße 59, Tel. 2 92 85  
 Moderne Fachwerkstatt - Antennenbau  
 Geöffnet Montag bis Freitag von 16.00 bis 16.30 Uhr.  
 Samstag von 9.00 bis 18.00 Uhr.

**Wetten, daß... ich in ganz Deutschland aus alten Küchen "Neue" machen kann!**

ich weiß wie es geht. Rufen Sie mich an. ☎ 06142-34550

Nach Ihren Vorstellungen in vielen aktuellen Küchenfronten

Aus alten, verwohnten, unmodernen und unansehnlich gewordenen Küchen macht PORTAS innerhalb eines Tages preiswerte, bildschöne, hochmoderne, wartungsfreie PORTAS-Küchen. Wie neu! Durch das neue geschützte PORTAS Küchenrenovierungs-Verfahren mit massiven PORTAS-Spezial-

Kunststoff-Elementen, z.B. Eiche rustikal, Eiche natur, Mahagoni oder teilweise in massiven Holzdecksins-Rahmen mit aktuellen eingesetzten Kassetten beispielsweise in Schilf- oder Leinwandstruktur. Fordern Sie Informationen an oder besuchen Sie unsere ständigen Ausstellungen!

**PORTAS Deutschland GmbH**  
 6057 Dietzenbach-Steinberg  
 Dieselstraße 1-3  
 Tel. 0 60 74 - 21 11

TEPPICHBODEN

**SIBLO**  
 PVC + ORIENT

**Dreieich-Sprendlingen**  
 Robert-Bosch-Straße 2-8, neben OBI  
 Telefon (06103) 32081

**Elefantenstark sind die vorzüglichen SIBLO-TEPPICHBÖDEN**

**Schlingenware** 400 x 500 cm breit m<sup>2</sup> von 8,90 bis **59,- DM**

**Velours** 400 x 500 cm breit m<sup>2</sup> von 9,90 bis **109,- DM**

**Berber-Qualität** 400 x 500 cm breit m<sup>2</sup> von 19,90 bis **179,- DM**

**Großes Raummaß-Programm über 400 verschiedene Muster**

**TAG der offenen Tür!**  
 Sonntag, 6. 12. 1981, von 10.00 bis 16.00 Uhr.  
 Kostenlose Besichtigung der Geschäftsräume in der Robert-Bosch-Straße 2-8, direkt neben OBI.  
 (Kein Verkauf - keine Beratung).

TEPPICHBODEN

**SIBLO**  
 PVC + ORIENT

**ABTEILUNG**

**Echte Orient-teppichel**  
 Echt preiswert!

**Marok. Berber**  
 22.500 Knoten p. m<sup>2</sup>, 100 % Schurwolle.

145 cm rund **570,- DM**  
 196 cm rund **1400,- DM**  
 240 cm rund **980,- DM**

**Berber „Casa“** 200 x 300 cm **698,- DM**  
**Berber „Basra“** 200 x 280 cm **998,- DM**

**Abadeh** 65 x 150 **1700,- DM**  
**Bldjar** 75 x 125 **3100,- DM**  
**Ghoum** 108 x 163 **3600,- DM**  
**Ghoum-Seide** 75 x 123 **9500,- DM**  
**Russ. Jamouth** 109 x 188 **2800,- DM**  
**Russ. Buchara** 120 x 190 **3800,- DM**

**Indo-Bldjar** 84 x 152 **1580,- DM**  
**Indo-Karadja** 79 x 347 **760,- DM**  
**Indo-Heriz** 176 x 240 **990,- DM**  
**Indo-Mir** 194 x 298 **2860,- DM**

**Schöne Einzeilmöbel zu Geschenkpriessen**

Couchtisch 90 x 50 cm mit Ledereinslagen **DM 180,-**

Bücherregal Mahagoni 90 x 180 cm **DM 496,-**

Buttertisch 90 x 63 cm **DM 260,-**

Beistelltisch mit Ledereinslagen **DM 80,-**

Sitztisch 3-teilig, Platten mit Ledereinslagen **DM 185,-**

Zeitungständer **DM 105,-**

Bibliotheksleiter mit Ledereinslagen **DM 115,-**

Trommeltisch mit 3 Schubladen, Platte mit Ledereinslagen **DM 210,-**

Herrendiener **DM 89,-**

Gartenstuhl **DM 59,-**

Das Einrichtungscenter des guten Geschmacks und der großen Auswahl. 30.000 qm voll schöner Möbel - größer als 4 Fußballfelder.

**MÖBEL-SCHWIND**  
 Aschaffenburg, Nähe Hauptbahnhof, Bodelschwingstr., Tel. (0 60 21) 2 10 54

**Diesen Samstag von 9.00 - 17.00 Uhr durchgehend geöffnet!**

**Kirchliche Nachrichten**

**Sonntag, 6. Dezember 1981 (2. Sonntag im Advent)**

**Stadtkirche**  
 9.30 Uhr Gottesdienst (Pfr. Borek) Mitwirkung: Blockflötengruppe  
 10.45 Uhr Kindergottesdienst  
 15.00 Uhr Gemeindegottesdienst mit weihnachtlichen Liedern, Musik und Gedichten

**Petrusgemeinde, Gemeindehaus Bahnstraße 46**  
 9.30 Uhr Familiengottesdienst (Pfr. Kades)

**Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31**  
 9.30 Uhr Gottesdienst mit Taufe (Pfr. Born)  
 9.30 Uhr Kindergottesdienst  
 10.00 Uhr Taufgottesdienst (Pfr. Tröskern)

**Kollekte:** Für ortskirchliche Zwecke

**Mittwoch, 9. 12. 1981**  
 19.00 Uhr Adventsandacht (Pfr. Borek)

**Donnerstag, 10. 12. 1981**  
 19.30 Uhr Adventsandacht (Pfr. Born)

**Stadtmision Langen**  
 Sonntag, den 6. 12. Weihnachtsfeier 14.30 Uhr  
 Dienstag, den 8. 12. Bibelstunde fällt aus

**Freie Evang. Gemeinde**  
 Gemeindehaus, Im Wiesgäßchen 29  
 Telefon 2 85 30  
 Gottesdienst: Sonntag, 9.30 Uhr  
 Bibelgesprächskreis: Dienstag 20 Uhr  
 Jugendkreis: Freitag, 19.30 Uhr

**Kirchliches Zeitgeschehen**

**Stadtkirchengemeinde**  
 Wir laden herzlich ein zu unserem Gemeindegottesdienst am kommenden Sonntag, 6. Dezember 1981, 15 Uhr, im Gemeindehaus Frankfurter Straße. Es werden weihnachtliche Lieder gesungen und Gedichte vorgetragen.  
 Am Dienstag, 8. Dezember 1981, ausnahmsweise um 19 Uhr, Adventsfeier der Frauenhilfe im Gemeindehaus Frankfurter Straße.  
 Am Mittwoch, 9. Dezember 1981, 15 Uhr, Seniorengottesdienst im Gemeindehaus Frankfurter Straße.  
 19 Uhr Adventsandacht in der Stadtkirche (Pfr. Borek);  
 20 Uhr Adventsfeier der Frauengruppe im Gemeindehaus Frankfurter Straße.

**Petrusgemeinde**  
 Donnerstag, 10. Dezember 1981, 17 Uhr, Bibelstunde im Gemeindehaus Bahnstraße 46.

**Stadtmision**  
 Eine herzliche Einladung an jedermann zur Weihnachtsfeier der Stadtmision am Sonntag, 6. Dezember 1981, 14.30 Uhr, im Gemeindehaus Bahnstraße 46. Das Programm wird von Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen gestaltet.

**Gustav-Adolf-Frauenwerk**  
 Für Dienstag, den 8. Dezember nachmittags um 14.30 Uhr, laden wir alle G.A.-Frauen und Gäste zu unserer Weihnachtsfeier herzlich ein. Die Kinder werden uns wieder mit Gesang und Flöten erfreuen. Ein ausgiebiges Kaffeetrinken gehört dazu. Außerdem bietet der Basar und ein Büchertisch noch schöne und praktische Weihnachtsgeschenke an.

**Johannesevangelium**  
 Vom 27. März bis zum 10. April 1982 findet eine Reise nach Israel statt. Vermutlich mit einem Aufenthalt in Sinal. Anmeldungen werden umgehend bei Pfarrerin Tröskern, Uhlandstraße 24 erbeten. Dort sind auch nähere Informationen zu erhalten.

Plötzlich und unerwartet entschlief mein lieber Mann, Vater, Schwiegervater und Opa

**Franz Martin Diener**

kurz vor seinem 80. Geburtstag.

In stiller Trauer  
 Luise Diener  
 Hildegard und Karl Gärtner  
 und Enkel

Wilhelmstraße 29  
 6070 Langen  
 Die Beerdigung findet am Dienstag, 8. 12. 1981, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

**DANKSAGUNG**

Wir danken allen Verwandten, Bekannten, Nachbarn und Freunden für die zahlreichen Beweise herzlicher Anteilnahme durch Wort und Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspenden beim Helmgang unseres lieben Entschlafenen

**Karl Mannagottera**

Besonderen Dank Frau Pfarrerin Tröskern für die Worte des Trostes, dem Harmonika-Spielring Langen, und all denen, die ihm das letzte Geleit gaben.

In stiller Trauer  
 Frieda Mannagottera geb. Jochem  
 Fam. Helmuth und Edith Herth geb. Mannagottera  
 Fam. Dieter Mannagottera  
 Fam. Egon Mannagottera  
 und alle Angehörigen

Langen, im November 1981  
 Brüder-Grimm-Straße 4

Aus einem blühenden Leben voller Hoffnung wurde unsere Tochter, Schwester und Enkelin

### Birgit Heese

im Alter von 22 Jahren durch ein scheußliches Verbrechen in den Tod gerissen. Wir haben sie am Donnerstag zur letzten Ruhe gebettet und danken für die Anteilnahme.

In tiefer Trauer  
Friedel und Betty Heese  
Heiko Heese  
Friedrich Heese  
und alle Angehörigen

Lerchgasse 28  
Langen, den 4. Dezember 1981

Nach langer, schwerer Krankheit ist am 2. Dezember 1981 meine liebe Frau, Tochter, Mutter, Schwiegermutter und Schwester

### Christa Reichardt

geb. Brussel

im Alter von 49 Jahren von uns gegangen.

In stiller Trauer  
Walter Reichardt  
und Kinder

Forstring 75, 6070 Langen

Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 8. Dezember 1981, 13.30 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Für die vielen Beweise herzlicher und aufrichtiger Anteilnahme in Wort und Schrift sowie für die zahlreichen Geld-, Kranz- und Blumen Spenden beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen

### Wilgart Lemli

geb. Steitz

sagen wir allen Verwandten, Bekannten, Freunden und Nachbarn unseren aufrichtigen Dank. Besonderen Dank Herrn Pfarrer Peter, den Schulkolleginnen und -kollegen des Jahrgangs 1928/29 für die überaus trostreichen Worte sowie allen, die ihr das letzte Geleit gaben.

In Liebe und Dankbarkeit  
Stefan Lemli  
und alle Angehörigen

Langen, im Dezember 1981

Bestürzt und fassungslos nehmen wir Abschied von unserem lebenswerten Mitglied

### Birgit Heese

Durch ihre Zuverlässigkeit, ihr nettes Wesen und ihren idealistischen Einsatz für unser Vereinsgeschehen hat sie sich große Verdienste und nur Freunde erworben. Sie war maßgeblich am Erfolg unserer Tanzgarde beteiligt und wird im Geist noch lange unter uns sein.

1. Langener Karneval-Gesellschaft  
1948 e. V.

Langen, im Dezember 1981

Das erfüllte Leben unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma und Tante

### Anna Maria Krah

verwitw. Schickler

fand kurz vor Vollendung des 91. Lebensjahres seinen stillen Ausklang.

In tiefer Dankbarkeit:  
Fritz und Maja Schickler  
Frank Schickler  
Franz und Hiltrud Krah  
und alle Angehörigen

Langen, den 2. Dezember 1981  
Marienstraße 5

Die Trauerfeier findet am Dienstag, dem 8. Dez. 1981, um 15.00 Uhr in der Trauerhalle des Langener Friedhofes und das Requiem am Dienstag, dem 8. Dez. 1981, um 14.00 Uhr in der Liebfrauenkirche in Langen statt.

Die herzliche Anteilnahme durch Wort und Schrift, Kranz- und Blumen spenden, sowie das letzte Geleit beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen

### Leopold Appelt

waren mir ein großer Trost. Allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten sage ich herzlichen Dank.

Besonders danke ich Herrn Pfarrer Kratz für seine tröstenden Worte, der Hausgemeinschaft Annastraße 35 und 37 sowie der Deutschen Bundespost und der Postgewerkschaft.

Anna Appelt  
und Angehörige

Langen, im Dezember 1981

**LICHTBURG-KINO-ZENTRUM — LANGEN** BAHNSTRASSE 73, TELEFON 2 22 09

**HOLLYWOOD JUGENDFREI**  
**KAMPE** 15.45  
**TROJA** 18.15  
**20.45**

**fantasia**  
Täglich um 21.15  
Dieser Film gehört zu den künstlerischen Höhepunkten dieser Kinoseason  
**MEPHISTO**

**fantasia**  
Täglich 16.00 18.00 20.00  
**Das Dschungel Buch**  
Samstag auch um 14.00 Uhr

**HOLLYWOOD**  
Fr/Sa 22.45 **FRITZ THE CAT**  
Sa/So 13.30 **Concorde inferno**  
So 11. 13.30, Mi 13.30 **Das gestiefelte Kater**  
Do 15.00, 17.30, 20.00 **CALIGULA**

**UT-FILMBÜHNE** RHEINSTR. 32 TEL. 2 91 31

**UT-FILMBÜHNE**  
Fr/Sa 20.30 So 15.30, 18.00, 20.30  
**James Bond 007**  
**LEBEN UND STERBEN LASSEN**  
Mo und Mi 20.30 **STINGRAY**  
Do 20.30 **AMERICAN GRAFFITY**  
Di 16.00, 20.30 **Eine ganz krumme Tour - KKL**  
KOMM MAL WIEDER INS KINO

**AUTOKINO** Gravenbruch bei Nau-Isenburg Telefon 0 61 02 / 55 00

ANGENEHM WARM DURCH SPEZIALHEIZLÜFTER!  
Freitag bis Montag, täglich 20.00 Uhr  
Kurt Russell, Lee van Cleef, Ernest Borgnine  
**DIE KLAPPERSCHLANGE**  
New York 1937! Manhattan ist zum Gefängnis erklärt, drinnen herrschen die Gangster, draußen wartet die Polizei. Scope-Farbfilm

Täglich 22.30 Uhr  
**GESTÄNDNIS EINER NONNE**

Sonntag 17.00 Uhr Familienvorstellung  
**ASTERIX UND KLEOPATRA**

Dienstag bis Donnerstag täglich 20.00 Uhr  
Kareem Abdul-Jabbar, Julie Hagerty  
**DIE UNGLAUBLICHE REISE**  
IN EINEM VERRÜCKTEN FLUGZEUG  
Noch nie war ein Flug witziger! Scope-Farbfilm

Täglich 22.30 Uhr  
**SCHÖN, NACKT UND LIEBESTOLL**

**STADTHALLE LANGEN WEIHNACHTS-KONZERT**  
mit der **US-AIR-FORCE CONCERT-BAND**  
Europe  
Donnerstag, 10. Dez. 81  
20.00 Uhr

**WOLGA KOSAKEN**  
Das Ensemble von Sängern, Tänzern und Musikern  
Mittwoch, 9. Dez. 1981, 20 Uhr  
2. Internationales Meisterkonzert 1981/82  
**DUO-ABEND**  
Michael Ponti — Klavier  
Jan Polasek — Cello  
Werke von Boccherini, Brahms und Schostakowitsch

**JAZZ-WORKSHOP**  
Ballettschule Kiefers  
Erwachsene: DM 6,—  
Kinder bis zu 12 Jahren: DM 3,—  
Sonntag, 13. Dez. 1981, 11 Uhr  
Mittwoch, 17. Dez. 1981, 20 Uhr  
mit Reinhold Messner — Live  
"Der gläserne Horizont"  
Expeditionsbericht mit Farblitbildern. Eine Initiative der Verlagshandlung C. Habel, Neu-Isenburg LITERATURBÜHNE  
Donnerstag, 17. Dez. 1981, 20 Uhr  
Weihnachtskonzert mit den **WIENER SÄNGERKNABEN**  
Geschichten aus Alt Wien

**MEHRZWECKHALLE OFFENTHAL**  
Sonntag, 13. Dez. 1981, 17 Uhr  
**DISCO-TIME**  
mit Gisy's Rolling Disco

**STADTHALLE LANGEN**  
Die schönsten volkstümlichen Weisen und Weihnachtslieder mit dem **MONTANARA CHOR**  
— original TRIENTNER BERGSTEIGER-CHOR —  
Freitag, 11. 12. — 20 Uhr  
VORVERKAUF: Reisebüro am Rathaus, Tel. 0 61 03 / 5 21 10  
ABENKASSE: nur am 11. 12. ab 18.30 Uhr, Tel. 20 33 84

**FAHRRÄDER**  
Teile u. Zubehör  
**SCHNEIDER**  
Dorotheenstr. 8-10

**Med. Fußpflege Birte Homung,**  
Bahnstr. 31-33, 6070 Langen.  
Tel. 0 61 03 / 2 90 32  
Sprechzeiten:  
Mo.—Fr. 16.—19 Uhr  
u. nach Vereinbarung.  
Auch Hausbesuche.

**Jetzt kommt der Weihnachtsmann**  
Am langen Samstag, dem 5. Dezember kommt zu uns der Weihnachtsmann mit Überraschungen für Groß und Klein

**Anno 1775 Große Antiquitätenausstellung**

Verkaufsoffen von 9.00 bis 18.00 Uhr

Englische Geschenk-Idole  
Olewinne Beckig  
Abholpreis 37,—

Große chinesische Möbel-Präsentation  
3 Truhen nur 116,—

Truhe mit ebendem Deckel, Entstehung ca. 1770 bis 1780, 774,—

Dänische Kommode Entstehung ca. 1880 bis 1910, 882,—

Truhe mit gewölbtem Deckel, Entstehung ca. 1770 bis 1870, 794,—

Herrenschreibtisch Entstehung ca. 1880 bis 1920, 1242,—

Echte einmaltige Einzelstücke  
Unikat. Kleider massiv Honigton, abgelaugt, geschliffen, gewachst.  
Grad der Restaurierung hochsteins 10% (z. B. Füße, Beschläge, Profil).  
Schweden-Dänemark-Norwegen.  
Entstehungszeitraum je nach Einzelstück, 1770 bis 1920.

Bauernschrank mit 2 Türen, Entstehung ca. 1860 bis 1910, 1782,—

Bauernschrank mit 1 Tür Entstehung ca. 1860 bis 1910, 882,—

Wir garantieren die Echtheit durch Einzelzertifikate.

Für Groß und Klein  
Lesung von Weihnachtsgeschichten in unserer Cafeteria

Große Wohnwelt 2000 Bildergalerie

**Wohnwelt Bus-Service-Fahrplan**  
Abfahrt Hanau Langen Samstag, den 5. Dez. 1981  
Freiheitsplatz (Linie 4) 9:00 10:00 11:00 12:00 13:00 14:00 15:00  
Bahnhof Steinheim 9:20 10:20 11:20 12:20 13:20 14:20 15:20

VIDEO-SCHAU über MUSTERRING und seine Lesungsprogramme

Musterring und die Wohnwelt 2000  
gewähren auf jedes MUSTERRING-Einrichtungs-Programm eine Garantie von 2 Jahren

Echte Ölgemälde Abholpreis ab 63,—

**Wohnwelt 2000** Größtes Küchenstudio in Hessen

Probewohnen Sa 14:00-18:00  
So 13:00-18:00  
Außer Feiertagen  
Verk Mo-Fr 9:00-18:00  
Sa 9:00-18:00  
So 9:00-18:00

Überdachungen Holz-Pergolen Wintergärten Vordächer Zierbäume Vorbauten Terrassen Überdachungen  
Festpreise - Nach Maß  
Wartungsreise  
06 11 / 29 41 81 9:00 - 12:00

Hanau - Stadtteil - Steinheim  
Gewerbegebiet a. d. B. (45) Tel. 0 61 81 / 6 20 61  
Nur 20 Min. vom Stadtzentrum Frankfurt  
Autobahnausfahrt Hanau

**Einladung zur Informationsschau**  
am Sonntag 6. Dezember 1981  
14 — 16 Uhr

Sehen Sie die größte Ausstellung von Holztüren im Rhein-Main-Gebiet. Außerdem Zimmertüren in vielen Arten, auch als Stützpfeiler, von weiß bis Kiefer-astig. Weiterhin über 40 Holzverkleidungen für Wand und Decke, Fenster, Wohnkaminfenster, das ZEYKO-Küchen-Programm. (Keln Verkauf)

Holzplatten u. Baubedarf - Großhandel  
**Otto Schneider**  
mit Abteilung Heimwerkermarkt  
6072 Dreieich-Götzenhain Gewerbegebiet  
Telefon (0 61 03) 85061-65

Wird das Kochen uns zur Qual gehen wir in den **RÜBEZAHL**  
Lortzingstr. 69, Da-Wilshausen  
Telefon 0 61 50 / 8 25 99

**Großes Schlachtfest**  
vom Donnerstag, den 10. 12.  
bis Samstag, den 12. 12. 1981,  
jeweils ab 18.00 Uhr.  
Reservieren Sie rechtzeitig Ihren Tisch für die Weihnachtsfeier!

**Bekanntmachung der vorläufigen Tagesordnung der Jahreshauptversammlung des SPD-Ortsvereins Langen:**  
**Mittwoch, 20. Jan. 1982, 20 Uhr**  
Kleiner Saal der Stadthalle Langen

1. Eröffnung und Begrüßung
2. Wahl eines Versammlungsleiters und eines Schriftführers
3. Wahl einer Mandatsprüfungs- und Wahlkommission
4. Bericht des Vorstandes und des Kassierers
5. Bericht der Revisoren
6. Aussprache
7. Entlastung von Vorstand und Kassierern
8. Wahl des Vorstandes
9. Wahl der Revisoren
10. Anträge und Entschlüsse
11. Mitteilungen und Schlußwort

**Einen großen FANG**  
macht man mit einer KLEINANZEIGE in der Langener Zeitung!  
Telefonische Anzeigenannahme und Anzeigenservice 0 61 03 / 2 10 11 - 12

**SPD Ortsverein Langen**

**Zimmermann**  
**Trauerkleidung**  
für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen.  
Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in  
Rüsselsheim, Bonner Straße 40, Tel. 4 14 14  
Langen, am Lutherplatz, Gartenstraße 6, Tel. 0 61 03 / 2 79 21

**Pletät Sehring**  
Inh. Otto Arndt

Das alleingesessene Unternehmen bietet die Gewähr für eine vertrauensvolle Bestattungsdurchführung

**Erd- und Feuerbestattungen Überführungen Sarglager**  
6070 LANGEN HESSEN  
Mörfelder Landstraße 27  
Telefon 0 61 03 / 7 27 94

Erdlegung aller Formaltäten — jederzeit erreichbar!

Statt Karten

Auf diesem Wege sagen wir allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten sowie dem Jahrgang 1900/01, die unserer lieben Mutter

**Elisabeth Burgmayer**  
geb. Eisen

auf ihren letzten Weg begleiteten, sowie für die zahlreichen Kränze und Blumen und die Anteilnahme in Wort und Schrift, herzlichen Dank. Unser besonderer Dank gilt Herrn Pfarrer Dr. Kratz sowie Herrn Pfarrer Kratz für die trostreichen Worte am Grabe.

In stiller Trauer  
Werner Hartel und Frau Iris geb. Burgmayer

Bahnstraße 7  
Langen, im Dezember 1981



Drei Jahre Verbraucherinformation in Langen

Am 7. Dezember 1978 wurde die Verbraucherinformationsstelle eröffnet. Sie ist eine Einrichtung der Verbraucherzentrale Hessen e.V. und bietet Verbraucheraufklärung und -information in Selbstbedienung...

Städtische Bühnen Ffm. Am Samstag, dem 12. 12. kommt für das Samstag-Abonnement D die Oper „Die Entführung aus dem Serail“ von W. A. Mozart zur Ausführung...

Jahrgangstreffen Der Jahrgang 1901/02 trifft sich am Mittwoch, dem 9. 12. um 15 Uhr im Café Geissendorfer. Im Gasthaus „Zum Rebenstock“ kommt am Donnerstag, dem 10. Dezember um 15.30 Uhr der Jahrgang 1902/03 zusammen...

Wir gratulieren! allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Langener Zeitung Verlag und Druck: Buchdruckerei Kühn KG Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, Telefon 2 10 11/12

Preisvergleiche oder technische Daten von Produkten gestellt werden. Sie ist eine Einrichtung der Verbraucherzentrale Hessen e.V. und bietet Verbraucheraufklärung und -information in Selbstbedienung...

Städtische Bühnen Ffm. Am Samstag, dem 12. 12. kommt für das Samstag-Abonnement D die Oper „Die Entführung aus dem Serail“ von W. A. Mozart zur Ausführung...

Jahrgangstreffen Der Jahrgang 1901/02 trifft sich am Mittwoch, dem 9. 12. um 15 Uhr im Café Geissendorfer. Im Gasthaus „Zum Rebenstock“ kommt am Donnerstag, dem 10. Dezember um 15.30 Uhr der Jahrgang 1902/03 zusammen...

Wir gratulieren! allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Langener Zeitung Verlag und Druck: Buchdruckerei Kühn KG Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, Telefon 2 10 11/12

Auch in Zukunft hohe Zinsen und Prämien? Mit dem neuen S-Prämien sparen! Wir erzählen Ihnen gerne, warum dieses Angebot jetzt besonders aktuell ist. Telefon (061 03) 2021.

SPD-Mitgliederversammlung am Mittwoch Am Mittwoch, dem 9. 12. findet eine Mitgliederversammlung der Langener SPD statt. Sie beginnt um 20 Uhr im Studiosaal der Stadthalle...

TV-Ehrenvorsitzender Heinrich Helfmann wird 80 In Pirmasens im Adolf-Ludwig-Ring 82 kann am 11. 12. 1981 Heinrich Helfmann seinen 80. Geburtstag feiern. Wenn er auch seinen Wohnsitz in die Pfalz verlegt hat, so ist er im Herzen doch ein alter Langener...

Wir gratulieren! allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Langener Zeitung Verlag und Druck: Buchdruckerei Kühn KG Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, Telefon 2 10 11/12

Auch in Zukunft hohe Zinsen und Prämien? Mit dem neuen S-Prämien sparen! Wir erzählen Ihnen gerne, warum dieses Angebot jetzt besonders aktuell ist. Telefon (061 03) 2021.

SPD-Mitgliederversammlung am Mittwoch Am Mittwoch, dem 9. 12. findet eine Mitgliederversammlung der Langener SPD statt. Sie beginnt um 20 Uhr im Studiosaal der Stadthalle...

TV-Ehrenvorsitzender Heinrich Helfmann wird 80 In Pirmasens im Adolf-Ludwig-Ring 82 kann am 11. 12. 1981 Heinrich Helfmann seinen 80. Geburtstag feiern. Wenn er auch seinen Wohnsitz in die Pfalz verlegt hat, so ist er im Herzen doch ein alter Langener...

Wir gratulieren! allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Langener Zeitung Verlag und Druck: Buchdruckerei Kühn KG Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, Telefon 2 10 11/12

Stadt-Spiegel

Zeit für Geschenke Noch zweieinhalb Wochen trennen uns von dem Tag, an dem sich die Menschen gegenseitig beschenken. Wie vom Einzelhandel zu hören war, hat sich der Umsatz am zweiten verkaufsoffenen Samstag gegenüber dem ersten gesteigert...



Lia Wöhr, der Hund Toni und Georg Lehn spielen wichtige Rollen in Bruno Franks Komödie „Sturm im Wasserglas“, die am Samstag, dem 12. 12. um 20 Uhr in der Langener Stadthalle aufgeführt wird.

Hohe Zinsen - sichere Prämien - ohne staatliche Eingriffe? Mit dem neuen S-Prämien sparen! Bitte wenden Sie sich an unsere Geldberater, die Sie unverbindlich informieren. Telefon (06103) 2021. BEZIRKSSPARKASSE LANGEN

Zwar wird es auch in diesem Jahr wieder diejenigen geben, die auf die letzte Minute kommen und dann „irgendwas“ wünschen. Vielleicht einen Kasten Pralinen für Tante Emma, weil sie ohnehin schon so dick ist, einen Ring für die Frau Gemahlin und ein Buch, irgendeins, für die Sekretärin...

Komödie mit Lia Wöhr Zwischen Volksstück und politischer Satire steht Bruno Franks Komödie: „Sturm im Wasserglas“, die am Samstag, dem 12. Dezember um 20 Uhr vom „theater unterwegs“ in der Stadthalle Langen aufgeführt wird.

Vorstellung für Kinder ausverkauft Die Aufführung von Gerhard Kelling's turbulente Theaterspaß: „Der Bär geht auf den Förderball“ am Dienstag, den 22. 12. um 15 Uhr, in der Langener Stadthalle ist restlos ausverkauft.

Tausender für Korczak-Schule Auch in diesem Jahr war dem von den Senioren-Werk- und Bastelgruppen des städtischen Sozialamtes veranstalteten Weihnachtsbasar im Seniorentreffpunkt Bahnstraße ein erfolgreiches Ergebnis beschieden.

Jahreshauptversammlung des SPD-Ortsbezirks West Der Ortsbezirk West der Langener SPD hält am kommenden Montag, dem 14. 12. um 20 Uhr im Kolleg der Gaststätte „Westendhalle“ seine diesjährige Jahreshauptversammlung ab.

Gestern passiert - heute informiert! Langener Zeitung der aktuelle Werbeträger auch für Sie! Ruf: 06103 / 2101-12

Beilagenhinweis Unserer heutigen Ausgabe, außer bei den Postbeziehen, liegt eine Beilage der Firma „Adler“, Haibach bei. Wir bitten um Beachtung.

Beilagenhinweis Unserer heutigen Ausgabe, außer bei den Postbeziehen, liegt eine Beilage der Firma „Adler“, Haibach bei. Wir bitten um Beachtung.

Beilagenhinweis Unserer heutigen Ausgabe, außer bei den Postbeziehen, liegt eine Beilage der Firma „Adler“, Haibach bei. Wir bitten um Beachtung.

Beilagenhinweis Unserer heutigen Ausgabe, außer bei den Postbeziehen, liegt eine Beilage der Firma „Adler“, Haibach bei. Wir bitten um Beachtung.

Beilagenhinweis Unserer heutigen Ausgabe, außer bei den Postbeziehen, liegt eine Beilage der Firma „Adler“, Haibach bei. Wir bitten um Beachtung.

Naturschutzgebiete auf der Leinwand Die Schutzgemeinschaft Deutscher Wald setzt heute abend (Dienstag, 8. 12.) um 19.30 Uhr ihre Reihe von Informationsveranstaltungen fort. Im Kasino der Langener Volksbank (Bahnstraße 11-15) bietet sie einen Filmabend, der sich mit Naturschutzgebieten befaßt.

Kuchen, Tanz und Gesang Vorweihnachtliche Feier von AW und AsF Zum siebzehnten Mal hatten die Arbeiterwohlfahrt und die Arbeitsgemeinschaft sozialdemokratischer Frauen ihre Mitglieder, die sich im Rentenalter befinden, zu einer vorweihnachtlichen Feier eingeladen.

Jahreshauptversammlung des SPD-Ortsbezirks West Der Ortsbezirk West der Langener SPD hält am kommenden Montag, dem 14. 12. um 20 Uhr im Kolleg der Gaststätte „Westendhalle“ seine diesjährige Jahreshauptversammlung ab.

Beilagenhinweis Unserer heutigen Ausgabe, außer bei den Postbeziehen, liegt eine Beilage der Firma „Adler“, Haibach bei. Wir bitten um Beachtung.

Beilagenhinweis Unserer heutigen Ausgabe, außer bei den Postbeziehen, liegt eine Beilage der Firma „Adler“, Haibach bei. Wir bitten um Beachtung.

Beginn: Mittwoch, 9. Dez. '81, 8.00 Uhr Hochwertige Markenschuhe zu einmaligen Preisen! Damenschuhe 19:-, Damenstiefel 39:-, Herrenschuhe 29:-, Kinderschuhe 15:-, Hausschuhe 9:-. SCHUH Heinrich Langen Lutherplatz 2

O.S. BAU+HEIMWERKER FACHMARKT OTTO SCHNEIDER Raiffeisenstraße 5, 6072 Dreieich-Götzenhain Telefon 0 61 03 / 81 031

Geschenke, Geschenke, Geschenke!!! von Ihrem O.S. Fachmarkt

- 10 Glühlampen sortiert (Haushaltsbox) 2 x 25, 2 x 40, 4 x 60 und 2 x 100 Watt 6,95
Idealdekor - Fototapeten und Türdekor 49,95
Canyo-Stereo-Autoradio MW / UKW mit Verkehrsfunk u. ESU 189,-
Krups-Rührgerät-Topmix Technik mit Komfort 39,95
Pflanzenleuchte komp. mit Speziallampe 35,50

- Emide CP 170 Elektro-Zitruspresse 29,95
Emide-Waffelautomat mit Kabelreservoir 79,-
Philips-Rasierer Philipsave De Luxe spezial 98,-
Braun-Rasierer micron Sichtung Warentest: „sehr gut“ 89,-
Steckschlüsselsatz 20teilig 1/4" und 3/8" Vierkant-Antrieb, spezial Werkzeugstahl, geschmiedet, verchromt, hochglanz poliert 19,95
Koch und Overbeck Stereo-Kugel-Lautsprecher Set 19,95
Das Spiel, mit dem man spielend Deutschland entdeckt Ravensburger 29,-

- Schmidt-Spiele Kniffel!!! Das internationale Spiel, kombinieren, Knobeln mit Köpfchen. Ein spannendes Spiel. 17,95
Spiele-Sammlung 15,95
Spitz paß auf 10,95
Aquarium 13,95
SONDERANGEBOT!!! Black und Decker Titan-Electronic Zweigang-Schlagbohrmaschine 13 mm Bohrfutter, 480 Watt 169,-
JSO-Handlampe 1 x E 27, max. 60 Watt, mit Glas- und Schutzkorb, 5 mtr. Zuleitung, VDE geprüft 8,75
Aluminium-Allzwecktür eloxiert, komplett mit Drahtornamentglas, 100 x 210 cm, Sonderpreis 379,-

- SONDERANGEBOT!!! Black und Decker DN 39 P, 2-Gang-Electromatic-Pendelhubstichsäge 400 Watt 198,-
SONDERANGEBOT!!! Black und Decker AGMR 16-M 6 Schrauber 220 V, 300 Watt 239,-
Marley-Combina Das Faltrü-System für Dusche und Bad Duschtür Alu eloxiert, lichtgrau, 173 cm hoch 139,-
AEG Zweigang-Schlagbohrer mit Electronic und Rechts- u. Linkslauf Bohrfutter 450 Watt, 13 mm Bohrfutter 237,-

- Mc Culloch Elektro-Kettensäge 1300 Watt, Schwertlänge 35 cm mit Umlenkstern, patentiertes Ketten-Schnellspann-System Gewicht 3,2 kg 195,-
BOECKER Dunstabzugshaube 3-Stufen-Hochleistungsgebläse, 5 Druckschalter und Signal-Lampe 2 x 40 Watt, Arbeitsplattenbeleuchtung 169,-
Innenleuchten-Set 40 Watt, montagefertig, kompl. mit Leuchtschirm, Anschlußklemmen, Schrauben und Dübel; darf auf Holz und anderen leicht entflammaren Materialien montiert werden 18,95
Das ideale Weihnachtsgeschenk für den Heimwerker Bosch-Handkreissäge PKS 40 550 Watt, 4400 U/min, mit Hartmetall bestücktem Präzisions-Teflon beschichtet 159,-

- Wolfcraft-Bohrständer NR 3400 49,95
Christbaumständer Die automatische Klemmvorrichtung hält Ihren Baum immer in der Mitte. Er steht sicher und gerade. Garantiert hochwertiger Kunststoff. 21,95
Radio-Recorder Maestro MK 3 AM/FM/LWAC 240 Volt, Batt. 6 Volt, 4 x UM 2 Sonderangebot 98,-
AEG Handkreissäge für den Profi, HK 240, mit Hartmetall bestücktem Sägeblatt, 1 Parallelanschlag, 1500 Watt, Schnitttiefe bis 82 mm, Schrägschnitte bis 45° Sonderpreis 493,-
De Walt-Bandsäge DW 100 Die kompakte, vielseitige Bandsäge mit zusätzlicher Schrägleitrichtung. Die ideale Bandsäge für Hobby, Bastler, Handwerker und Baugewerbe mit der gewohnten Qualität und Präzision von De Walt 449,-

Wegen Umbau des Geschäftes großer Räumungsverkauf















Morgen gegen Heidelberg

Im letzten Bundesligaspiel in diesem Jahr treffen die Langener Giffler morgen...

Bleibt zu hoffen, daß die Langener die unglückliche Niederlage gegen Wolfenbüttel...

Ein Wiedersehen wird es morgen Abend auch mit dem in Langen noch bestens aus seiner...

TV-Handballer in Schwung

TV Langen — BSC Urberach 20:19 (8:7)

Am letzten Sonntag stellte sich die Mannschaft aus Urberach zum fälligen Punktspiel in der...

Das erste Viertel eines Handballspiels mit TV-L-Beteiligung scheint sich allmählich zur...

SSG-Handballer unterlagen

Eine Niederlage mußten die SSG-Handballer am vergangenen Wochenende beim Tabellendritten...

Schon nach einer Minute lag der Gastgeber mit 1:0 in Führung. Die SSG ließ sich allerdings...

Bis Mitte der ersten Halbzeit verlief das Spiel dann völlig ausgeglichen, denn immer wieder...

TV-Handballer in Schwung

TV Langen — BSC Urberach 20:19 (8:7)

Am letzten Sonntag stellte sich die Mannschaft aus Urberach zum fälligen Punktspiel in der...

Das erste Viertel eines Handballspiels mit TV-L-Beteiligung scheint sich allmählich zur...

nes Tor mit 5:4 in Führung. In den nächsten Minuten stand die Höchstzahl das Glück sprich-

So lag man in der 25. Minute plötzlich mit 7:5 Toren wieder im Rückstand. Die Mannschaft...

Es spielten: Tschorn und Grill im Tor, Wanne-macher (6), Oswald (3), Steitz (2), Fackelmann (2),...

In dieser so wichtigen Phase vergaben die Langener jedoch einen Siebenmeter und eine sogenannte...

TV-Handballer in Schwung

TV Langen — BSC Urberach 20:19 (8:7)

Am letzten Sonntag stellte sich die Mannschaft aus Urberach zum fälligen Punktspiel in der...

Das erste Viertel eines Handballspiels mit TV-L-Beteiligung scheint sich allmählich zur...

AH-Freundschaftstreffen

SSG Langen — TV Langen 17:12 Im Rückspiel der AH-Herren Freundschaft...

Alles in allem war es eine gelungene Partie beider Langener Handballteams, vor allem im...

Es spielten: (SSG) Rösner, M. Müller, V. Müller, R. Müller (2), Teuber (2), Kretschmann (3),...

Trotzdem sollte die Mannschaft nun nicht resignieren, denn die Leistungen in der ersten...

TV-Handballer in Schwung

TV Langen — BSC Urberach 20:19 (8:7)

Am letzten Sonntag stellte sich die Mannschaft aus Urberach zum fälligen Punktspiel in der...

Das erste Viertel eines Handballspiels mit TV-L-Beteiligung scheint sich allmählich zur...

KLEINE ANZEIGE GROSSE WIRKUNG!

Wichtiges Spiel für die SSG-Handballer Spannend wird es am Samstagabend...

Langener Zeitung der aktuelle Werbeträger. Heute informiert! 21011-12

Arbeitssieg der Langener Sportkegler

Auch ohne eine überragende Mannschaftsleistung reichte es dem SKV 77 Langen im Heimspiel...

TVL in Stockstadt

Am kommenden Samstag um 19.30 Uhr tritt die Mannschaft des TVL zum Rückspiel beim...

Niederlagen für TV-Damen sowie 2. Herrenteam

Die TV-Damen unterlagen letztes Wochenende dem TV Asbach in eigener Halle klar und...

Hainer Wochenblatt MITTEILUNGSBLATT DER DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN

Nr. 49 Freitag, den 11. Dezember 1981

Am kommenden Wochenende geht es weiter Hainer Weihnachtsmarkt trotz Regen gut besucht.

Das Wetter meinte es nur am vergangenen Samstag gut mit dem Ausstellen und Besuchern...



Unüberschaubar waren die Tische, auf denen sich schöne Dinge für das Weihnachtsfest präsentierten...

Nach der offiziellen Eröffnung durch Ersten Stadtrat Klaus Vetzberger am Samstagmorgen...



Gegen das unfreudliche Wetter half ein leckerer Glühwein am besten. Ihn gab es am Stand des Gesichtis- und Helmatverleihs, der großen Zuspruch fand.

Zum Kindergarten anmelden

Das neue Kindergartenjahr beginnt am 1.9.1982. Neu aufgenommen werden Kinder, die bis zum 30.6.1979 geboren sind.



Gegen das unfreudliche Wetter half ein leckerer Glühwein am besten. Ihn gab es am Stand des Gesichtis- und Helmatverleihs, der großen Zuspruch fand.

Dreieichs englische Schwester heißt Stafford

„Verständnis zwischen den Völkern“ — Teil der Urkunde Die Verschwisterung von Stafford und Dreieich...

Nicht weniger als 56 Punkte umfaßte das Protokoll der Zeremonie, bei der sich die Dreieicher mit Bus, Flugzeug und Privatautos nach Stafford...

„Damit menschliche und kulturelle Beziehungen sich entwickeln und feste Grundlagen für Freundschaft, Respekt und Verständnis zwischen den Bevölkerungen beider Städte gelegt werden“...

Unterzeichner dieser Urkunde, von der ein Exemplar nach Dreieich verbracht wurde, waren neben den beiden Bürgermeistern, Hans Meudt (Dreieich) und Mavis V. Keleghan (Stafford)...

In der Hoffnung, damit dem Frieden unter den Völkern zu dienen, habe man sich zur Verschwisterung entschlossen, meinte Bürgermeister Meudt in seiner Rede.

Am Mittwoch Ortsbeiratsitzung

Der Dreieichenhainer Ortsbeirat kommt am Mittwoch, dem 16. Dezember um 20.30 Uhr im Nebenraum des Gasthauses „Zur Krone“...

Seniorenfahrt der AW

DieSprenglinger Dreieichenhainer undGötzenhainer Senioren der Arbeiterwohlfahrt haben in diesem Jahr eine gemeinsame Weihnachtsfeier...



Gegen das unfreudliche Wetter half ein leckerer Glühwein am besten. Ihn gab es am Stand des Gesichtis- und Helmatverleihs, der großen Zuspruch fand.

Dreieichs englische Schwester heißt Stafford

„Verständnis zwischen den Völkern“ — Teil der Urkunde Die Verschwisterung von Stafford und Dreieich...

Nicht weniger als 56 Punkte umfaßte das Protokoll der Zeremonie, bei der sich die Dreieicher mit Bus, Flugzeug und Privatautos nach Stafford...

„Damit menschliche und kulturelle Beziehungen sich entwickeln und feste Grundlagen für Freundschaft, Respekt und Verständnis zwischen den Bevölkerungen beider Städte gelegt werden“...

Unterzeichner dieser Urkunde, von der ein Exemplar nach Dreieich verbracht wurde, waren neben den beiden Bürgermeistern, Hans Meudt (Dreieich) und Mavis V. Keleghan (Stafford)...

In der Hoffnung, damit dem Frieden unter den Völkern zu dienen, habe man sich zur Verschwisterung entschlossen, meinte Bürgermeister Meudt in seiner Rede.

(Fortsetzung auf Seite 2)



Hainer Tischtennispieler siegten im Abstiegskampf

Zu den letzten beiden Vorrundenspielen empfingen die Tischtennispieler des TV Dreieichenhain in der 2. Bundesliga am Freitagabend den ESV Jahn Kassel und am Samstagabend den Gießener SV.

Kreismeisterschaften der Bogenschützen fanden in Sprendlingen statt

St. Nikolaus erschien nur wegen des schlechten Wetters am Sonntag nicht bei den Bogenschützen in der Weibelsfeldschule in Sprendlingen.

Um 9 Uhr fiel der erste Schuß, und erst um 16.30 Uhr waren alle Geheimnisse gelüftet und die Titel und Ränge vergeben.

Bei den Herren lieferten sich 16 Schützen packende Gefechte, zumal viele von ihnen in den vier gemeldeten Mannschaften wichtige Punkte sammeln mußten.

Block und Wolfgang Gebrenski erreichten immerhin noch die Plätze 5 bis 7.

Vier Jugendliche schickte die SG 1560 in die Schlacht. Thomas Weber, Kai Felgenträger und Stefan Weber durften sich zu Recht als „Lohn der Angst“ den Titel des Mannschaftskreismeisters 1982 mit nach Hause nehmen.

Bei den Junioren mußte sich der Dreieichenhainer Matthias Keim mit 463 Ringen nur dem neuen Kreismeister D. Judt aus Seligenstadt beugen.

Titelträger bei den Schülern wurde ein weiterer „Newcomer“: H.-J. Haase aus Jügesheim. Mannschaftskreismeister wurde in dieser Klasse die 1. Mannschaft von Tell Dietzenbach.

Offenes Weihnachtssingen

Die Burgkirchengemeinde Dreieichenhain lädt auch für den 3. Advent (13. Dezember) zwischen 17 und 17.30 Uhr zu einem offenen Weihnachtssingen ein.

Dritte-Welt-Handel

Die Jugendgruppe der Burgkirchengemeinde baut zum Weihnachtsmarkt auf dem Parkplatz vor dem Gemeindehaus einen besonders reichhaltigen Dritte-Welt-Handel-Stand auf.

Polen-Stand

In der unteren Fahrgasse wird ein weihnachtlicher Stand errichtet, der einen besonderen Bezug zu Polen aufweist.

Montag, 14. 12. 1981 15.30 Uhr Probe des Kinderchores im Gemeindehaus

Kath. Kirche St. Marien

Gottesdienstordnung für die Zeit vom 13. bis 20. Dezember 1981. So. 13. 12. 9.30 Uhr Eucharistiefeier in G6.

Traditionell wurden am Wochenende die Besucher in der „Wohnwelt 2000“ von St. Nikolaus empfangen.

Röchliche Nachrichten

Evangelische Burgkirchengemeinde Kirchliche Nachrichten für die Woche vom 12. bis 17. 12. 1981. Samstag, 12. 12. 1981 15.00 Uhr offenes Gemeindehaus mit Kaffee und Kuchen

Es lohnt sich immer die ANZEIGEN in der Langener Zeitung zu beachten. AGENTUR für das HAINER WOCHENBLATT ROLF WAGNER

Informationen und wichtige Ruf-Nummern auf einen Blick FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICHENHAIN

Electro-Anlagen WERNER, Seit 1901 KUNSTHANDLUNG Rötzel, „Stöffche“, Mazda 929 L, Kunststoff-Fenster TEHALIT, CONTAINER-DIENST KÖHLER, HEINRICH STEITZ, EISENWAREN AM LUTHERPLATZ, LUDWIG RATH, Kähler moden, Zahnärztlicher Notfalldienst, Wichtige Rufnummern, Apothekendienst, EGELSBACH, ALTDACH-UMDECKUNGEN, Fa. RENOVA, Paßbilder, FOTO-STUDIO OPITZ, W. HAUPTMANN

Wenn die Sterne nicht lügen... für die Zeit vom 12. bis 18. Dezember 1981. Widder, Stier, Zwillinge, Krebs, Löwe, Jungfrau, Waage, Skorpion, Schütze, Steinbock, Wassermann, Fische









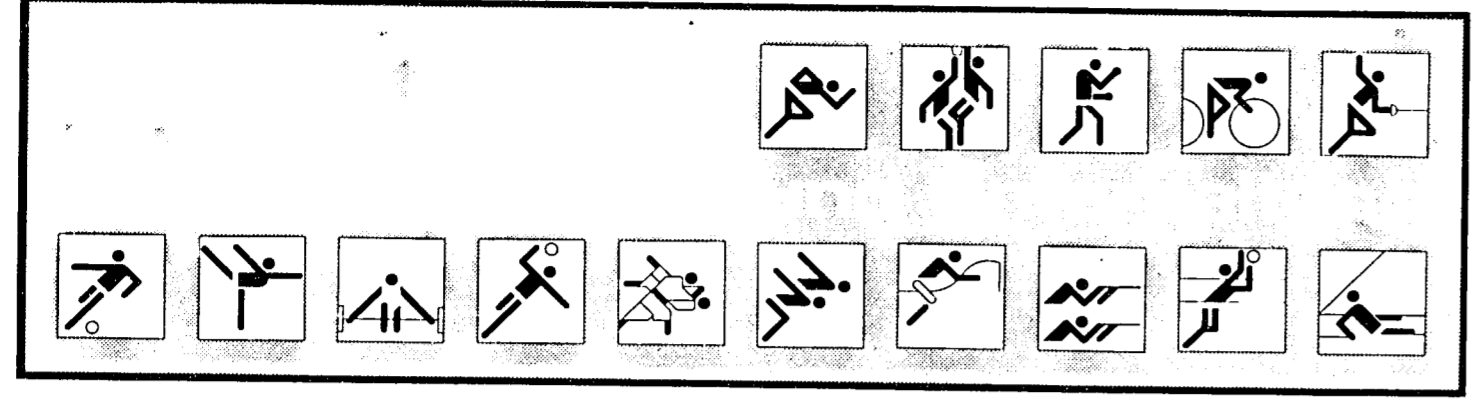












Nr. 99 Dienstag, den 15. Dezember 1981

Zahlreiche Spielausfälle

Das winterliche Wetter hat am Wochenende manchen Sportplatz in einen Zustand geraten lassen...

Uhr nachgeholt werden, sofern es die Platzverhältnisse zulassen. Als einziges Spiel der Offenbacher Kreisliga A...

Ausgleich acht Minuten vor Schluß

Zwar blieben die Lichter-Schützlinge auch in ihrem achten Spiel in Folge ohne Niederlage und beendet...

kein Tor. Wie sehr die Egelsbacher vom Schiedsrichterspann unter die Lupe genommen wurden...

Auch in den direkten Zweikämpfen zogen die Gäste meist den kürzeren. Staudt war mit Abstrichen der einzige...

Die Nordbadener schienen sich nun langsam zu fangen. Bei 22:16 in der 12. Minute waren sie auf sechs Punkte herankommen...

In der Abwehr war Uhllein kaum zu überspielen und rettete wiederholt bei kritischen Situationen...

Die Egelsbacher Reserveelf konnte auch die dritte Niederlage in Folge nicht vermeiden und unterlag bei einem torlosen Pausenstand wie am Vorsonntag mit 2:0.

„Giraffen“ wieder im Aufwind

Ihr bisher stärkstes Spiel in der laufenden Bundesliga-Saison machten die Langener „Giraffen“ am vergangenen Samstag...

Die konsequente Manndeckung, die man in der Verteidigung anwandte, brachte die Heidelberger schier zur Verzweiflung...

„Giraffen“ gegen Giessen
Morgen, am Mittwoch, dem 16. 12., werden die „Giraffen“ um 20.30 Uhr im Rahmen des DBB-Pokals in der Georg-Schering-Halle auf den MTV Giessen treffen.

Die nächsten Spiele: Dienstag: MSV Duisburg 1. FC Köln — Braunschweig 3:0...

Der richtige Tip

Fußballtipps, Eiferwette: 1 2 1 1 2 1 1 0 0 1
Auswahlwette: 6 aus 45: 27 28 32 35 43 45 (25)

Die nächsten Spiele: Mittwoch: Fortuna Köln — Hannover 96 (20 Uhr), Freitag: Hertha BSC Berlin — Wormatia Worms (20 Uhr)...

Herzlichen Dank allen, die durch ihre Anteilnahme beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen Franz Martin Diener mit Wort, Schrift und Blumen seiner gedachten und ihm die letzte Ehre erwiesen haben.

Herzlichen Dank allen, die durch ihre Anteilnahme beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen Franz Martin Diener mit Wort, Schrift und Blumen seiner gedachten und ihm die letzte Ehre erwiesen haben.

Advertisement for PORTAS doors, featuring a door image and contact information.

Advertisement for Christmas cards, titled 'Karten für Weihnachten und Neujahr'.

Advertisement for sports results and tables, featuring a soccer ball icon.

Table with football match results from the DBB-Pokal, including teams like FC Bayern and Borussia Dortmund.

Table with football match results from the Fußball-Bundesliga, listing teams like VfB Stuttgart and FC Köln.

Table with football match results from the Landesliga Süd, listing teams like FCA Darmstadt and VfB Großenhain.

Table with basketball match results from the ASC Göttingen, listing teams like USC Heidelberg and BSC Köln.

Table with football match results from the DBB-Pokal, listing teams like VfB Stuttgart and FC Köln.

Table with football match results from the DBB-Pokal, listing teams like VfB Stuttgart and FC Köln.

Table with football match results from the DBB-Pokal, listing teams like VfB Stuttgart and FC Köln.

Table with football match results from the DBB-Pokal, listing teams like VfB Stuttgart and FC Köln.

Table with football match results from the DBB-Pokal, listing teams like VfB Stuttgart and FC Köln.

Köln bleibt vorn
Durch einen 3:0 Erfolg über Braunschweig hielt Bundesliga-Spitzenreiter Köln seinen Zweipunkte-Vorsprung vor den Bayern aus München...

Advertisement for Franz Martin Diener, a funeral home, including contact details and address.

Advertisement for 'Dein Porto mit Herz Wohlfahrtsmarken', featuring a portrait of a man.

Advertisement for PORTAS doors and windows, highlighting their quality and variety.

Kreisliga A Offenbach

Table with football match results from the Kreisliga A Offenbach, listing teams like TuS K1. Welzheim and KV Mühlheim.

Landesliga Süd

Table with football match results from the Landesliga Süd, listing teams like FCA Darmstadt and VfB Großenhain.

Bezirksliga Darmstadt

Table with football match results from the Bezirksliga Darmstadt, listing teams like Darmstadt 98 Am. and VfR Bürstadt II.

Die Egelsbacher Reserveelf konnte auch die dritte Niederlage in Folge nicht vermeiden und unterlag bei einem torlosen Pausenstand wie am Vorsonntag mit 2:0.

Advertisement for 'Wetten, daß... ich in ganz Deutschland aus alten Küchen "Neue" machen kann!', featuring an image of a kitchen.





Baugebiet Belzborn endlich realisieren

In einem erneuten Schreiben an den Magistrat der Stadt Langen... Starke Wohnungs- und Bauplatzmangel in Langen...

Anschließung des Paul-Ehrlich-Instituts und der Flugsicherung (Flughafen Frankfurt) in Langen...

Für die interessierten Grundstücksbesitzer und Bauwilligen sei es unverständlich, daß über diese lange Zeit hin bis jetzt kein öffentlich sichtbares Zeichen für eine Realisierung...

Die Interessengemeinschaft will sich mit offensichtlich vordergründigen und inhaltlichen Aussagen und Erklärungen nicht mehr zufriedengeben...

Schaufenster Langen: Einsensentschluß für das Preisaussschreiben in unserer Sonderausgabe...

19 Pittler-Jubilare geehrt

In diesen Tagen wurden 19 verdiente Mitarbeiter für 25jährige Betriebszugehörigkeit geehrt...

1956, als die heutigen Jubilare ihre beruflichen Laufbahnen begannen, standen gerade die beiden ersten Werkshallen...

Silberne Hochzeit

Die Eheleute Willi und Elise Frieß, Dreieichenhain, Daimlerstraße 7, feiern am Dienstag, dem 22. Dezember 1981 ihre Silberne Hochzeit...

Hoher Geburtstag

Seinen 80. Geburtstag feiert am Sonntag, dem 20. Dezember 1981 Walter Gaudl, Am Belzborn 11...

Wir gratulieren! allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Langener Zeitung Verlag und Druck: Buchdruckerei Kühn KG Darmstädter Straße 26, 6070 Langen...

Der Nikolaus war beim „Frohsinn“

Am vergangenen Sonntag hatte der Gesangsverein „Frohsinn“ zu seiner traditionellen Weihnachtsfeier in das Gemeindehaus der Stadtkirche eingeladen...

Nun hat der Nikolaus die Sängerfrauen zur Bühne. Hier ergriff der 1. Vorsitzende das Wort und hob mit seinen Dankesworten das Engagement...

Ein besonderes Dankeschön richtete J. Rauch an das Küstereigen und Lehrer von der Stadtkirchengemeinde für deren freundliche Unterstützung...

Weihnachtsfeier der Clubjugend

Die Jugendabteilung des 1. FC Langen veranstaltet am Sonntag, dem 20. 12. von 15.30 bis 17.30 Uhr im Clubhaus im Waldstadion Oberlingen...

Diese Organisation widmet sich Familien mit Kindern, die an der chronischen Krankheit Cystische Fibrose... auch Mucoviscidose genannt...

Nach dem offiziellen Teil blieb die fröhliche Runde noch einige Stunden gemütlich zusammen...

Hohe Zinsen - sichere Prämien - ohne staatliche Eingriffe? Mit dem neuen S-Prämienparen! Bitte wenden Sie sich an unsere Geldberater...

Der Leser hat das Wort

Radfahren auf Gehwegen

Unser Leser Philipp Buxmeyer aus der Dieburger Straße 6 hatte sich im November mit einem Leserbrief gegen das Radfahren auf Gehwegen gewandt...

Darüber hinaus müssen Kinder bis zum vollendeten 8. Lebensjahr mit Fahrrädern das Gehwege benutzen...

Alle bestanden das Abitur

In diesem Jahr wurde zum letzten Mal auch im Winter die Abiturprüfung durchgeführt. Für diesen Termin meldeten sich an der Dreieichschule in Langen 35 Schüler...

Club hat Weihnachtsfeier

Wie bereits angekündigt, veranstaltet der FC Langen am Samstag, dem 19. Dezember um 20 Uhr seine diesjährige Weihnachtsfeier im FC-Clubhaus Oberlingen...

Der Rhön-Blitz fährt

Solange die Wetterfröhen „Ski und Rodel gut“ ansagen, wird jedes Sonntag der Skizug „Rhön-Blitz“ der Deutschen Bundesbahn nach Gersfeld in die Rhön fahren...

Möchten Sie preiswert und gut renovieren? Dann kommen Sie zu uns. Ständig drei Etagen im Haus. Riensenauswahl zu kleinen Preisen. Farben Stein

Wir gratulieren! allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Telefonmobil im Einsatz: Das Telefonmobil der Deutschen Bundespost ist am Dienstag, dem 5. Januar, zwischen 13.00 und 14.15 Uhr auf dem Berliner Platz im Einsatz...

EGELSBACHER NACHRICHTEN mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach Freitag, den 18. Dezember 1981

Der private Winterdienst ist Pflicht

Gemeindevorstand macht bestimmte Vorschriften: Die Sorglosigkeit einiger Grundstückseigentümer in den vergangenen Jahren wegen mangelnder Schneebeseitigung veranlaßt den Gemeindevorstand...

Kinderveranstaltungsreihe fand große Resonanz

Die Gemeinde Egelsbach führte vom 27. Oktober bis 26. November die 3. Kinderveranstaltungsreihe mit fünf Programmpunkten durch...



Bei der Weihnachtsfeier der SGE-Handballabteilung erhielt die D-Jugend (links im Bild) Geschenke für gute Leistungen...

Weihnachtsfeier der Sängervereingung: Die Sängervereingung Egelsbach lädt alle ihre Mitglieder und deren Familienangehörige sowie Freunde und Gönner...



„Keizend“ ging es zu, als die Egelsbacher SPD zusammen mit dem Eigenheim-Wirt am vergangenen Samstag ein Skattunier veranstaltete...

Ziehung der Glückslose

Aus den während der Ausleihe 1981 in der Gemeindebücherei ausgegebenen Losen werden am Montag, dem 21. Dezember um 15 Uhr die Gewinner ermittelt...

Karten für den Sportlerball

Am Sonntag, dem 20. 12. ab 11 Uhr werden im Clubraum der SGE auf dem Sportgelände Berliner Platz Eintrittskarten für den Sportlerball der SGE verkauft...

Bücherei zwischen den Jahren geschlossen

Der Gemeindevorstand teilt mit, daß die Gemeindebücherei im Bürgerhaus vom 24. Dezember bis 31. Dezember geschlossen bleibt.

Weihnachtsbasar der AW

Die Arbeiterwohlfahrt Egelsbach veranstaltet am Samstag, dem 19. 12., ab 9 Uhr vor der Firma Wilkert & Jonas...

Altpapiersammelstelle: Um Altpapier der Wiederverwertung zuzuführen, ist auf dem Berliner Platz neben dem Glascontainer ein Sammelcontainer für Zeitungen und Zeitschriften aufgestellt worden...







Frankfurter Eissporthalle hat Premiere

Am 19. Dezember wird die in 1 1/2jähriger Bauzeit errichtete Eissporthalle am Ratsweg in Frankfurt-Bornheim ihre Premiere erleben.

In einer Erklärung zum Jahresende hat der direktgewählte Landtagsabgeordnete dieses Wahlkreises, Claus Demke, seine Parteifreunde und alle Mitbürger aufgerufen, „Mut für die 80er Jahre“ zu haben.

„Mut für die achtziger Jahre“

MdL Claus Demke über die Grundzüge aktueller CDU-Politik

In einer Erklärung zum Jahresende hat der direktgewählte Landtagsabgeordnete dieses Wahlkreises, Claus Demke, seine Parteifreunde und alle Mitbürger aufgerufen, „Mut für die 80er Jahre“ zu haben.

Die Impulse für die Wirtschaft und erheblichen technologischen Fortschritt in Zukunftsbereichen wie der Energie- und Medientechnik, die auch den deutschen Außenhandel stärken würden.

Neuer Schwung für Hessen konnte nur durch wirtschaftliches Wachstum gewonnen werden. Dafür seien private Investitionen die wichtigste Voraussetzung.

Die Gesundheit der Staatsfinanzen durch Rückführung des öffentlichen Kredites könne aber endgültig nur gelingen, wenn sich die staatlichen Einnahmen aufgrund einer kräftig erholten Konjunktur verbessern.

Die Gesundung der Staatsfinanzen durch Rückführung des öffentlichen Kredites könne aber endgültig nur gelingen, wenn sich die staatlichen Einnahmen aufgrund einer kräftig erholten Konjunktur verbessern.

Wir verkaufen nicht nur FARBEN — Wir beraten Sie auch fachmännisch.



Nordendstr. 39 · 6070 Langen · Tel. 2 89 95

Winterurlaub besonders gesund

Urlaub in der kalten Jahreszeit ist nach Meinung des Gesundheitsdienstes der Deutschen Angestellten-Krankenkasse (DAK) oft erholsamer als in heißen Sommermonaten.

Haut im Winter gefährdet

Einige Kälte und Wind sowie sehr trockene Luft in beheizten Räumen entziehen der Haut im Winter viel Feuchtigkeit.

Wenn die Sterne nicht lügen ...

für die Zeit vom 19. bis 25. Dezember

Table of horoscopes for various signs: Widder, Stier, Zwillinge, Krebs, Löwe, Jungfrau, Waage, Skorpion, Schütze, Steinbock, Wassermann, Fische.

Riechliche Nachrichten

Evangelische Burgkirchengemeinde

- Kirchliche Nachrichten für die Woche vom 19. 12. bis 3. Januar 1982. Montag, 19. 12. 1981: Generalprobe für das Weihnachtskonzert...

Advertisement for Christmas trees (Christbäume Fichten) starting at 12.50. Includes a list of items like Blaueifentannen, Nordmannstannen, etc.

Advertisement for flowers and gifts (GLÜCKWÜNSCHE UND GESCHENKE) from Ingelore and Ernst Westphal.

RUND UM DEN VIERRÖHRENBRUNNEN

Freier Tag für Bäcker

Ab dem 1. Januar 1982 haben auch die Bäcker das Recht auf die Fünf-Tage-Woche, die bereits seit langem in den meisten Berufssparten als selbstverständlich eingesehen wird.

Langens Bäcker sind sich noch unschlüssig, ob sie diese durchaus verständliche Vergünstigung in Anspruch nehmen sollen.

Harmonika-Spielring feiert

„Alle Jahre wieder ...“ heißt es auch beim Harmonika-Spielring Langen in der Vorweihnachtszeit.

Aus den Reihen der Mitglieder werden Kuchen und Gebäck gestiftet, so daß für das läbliche Wohl bestens gesorgt sein wird.

Blutdruck in Pascal gemessen

Aus Kalorien werden Joule. Dies gilt jetzt als Einheit im Meßwesen, nicht nur für die neu Partnerstaaten der Europäischen Gemeinschaft.

LZ kommt mittwochs

Wegen der bevorstehenden Feiertage ändert sich die Erscheinungsweise der LZ. Die nächste Ausgabe kommt am Mittwoch, dem 23. Dezember zu Ihnen, liebe Leser.

Erfolgreiches Wochenende für den Schachklub Langen

Die 1. Mannschaft des SK Langen mußte ihre Tabellenführung in Münster verteidigen. Die Voraussetzungen hierzu waren alles andere als gut.

Noch gibt es mehrere Bäckerinnen in Langen, die in fairem Wettbewerb den Kunden ein qualitativ gutes und quantitativ großes Angebot an Backwaren unterbreiten.



Der Weihnachtsbasar der SSG-Gesangsabteilung im Jugendraum des SSG-Freizeitcenters am vergangenen Samstag fand großes Interesse, und die fleißigen Sängerinnen, die nicht nur gesanglich, sondern auch auf dem Gebiet der Handarbeitskunst Erstaunliches geleistet hatten, konnten mit dem Ergebnis zufrieden sein.

Advertisement for Video-Club-Vogdt (VCV) offering membership benefits and listing address: 6070 Langen, Riedstr. 12, Telefon 23526.

Advertisement for CDU-Frauen im Jakob-Heil-Heim, offering a Christmas party on Dec 23rd.

Laser-Leuchfeuer

Vor Point Danger an der australischen Ostküste werden schiffe jetzt mit dem ersten Laser-Leuchfeuer der Welt gewarnt.

Garantie für Leoparden

In Kenia gibt es die wohl ungewöhnlichsten Hotels der Welt. Zu dem berühmten Baumhotel Treotops kam jetzt Savitri Valley.

Neuer Vorstand

Auf der Jahreshauptversammlung des Ortsbezirks West der Langener SPD wurde ein neuer Vorstand gewählt. Siegfried Grünebaum erhielt die Stimmen als erster Vorsitzender.

SSG-Fußballer feiern

Die diesjährige Weihnachtsfeier der vier aktiven Senioren-Mannschaften findet am Samstag, den 19. Dezember um 20 Uhr im SSG-Vereinssaal statt.

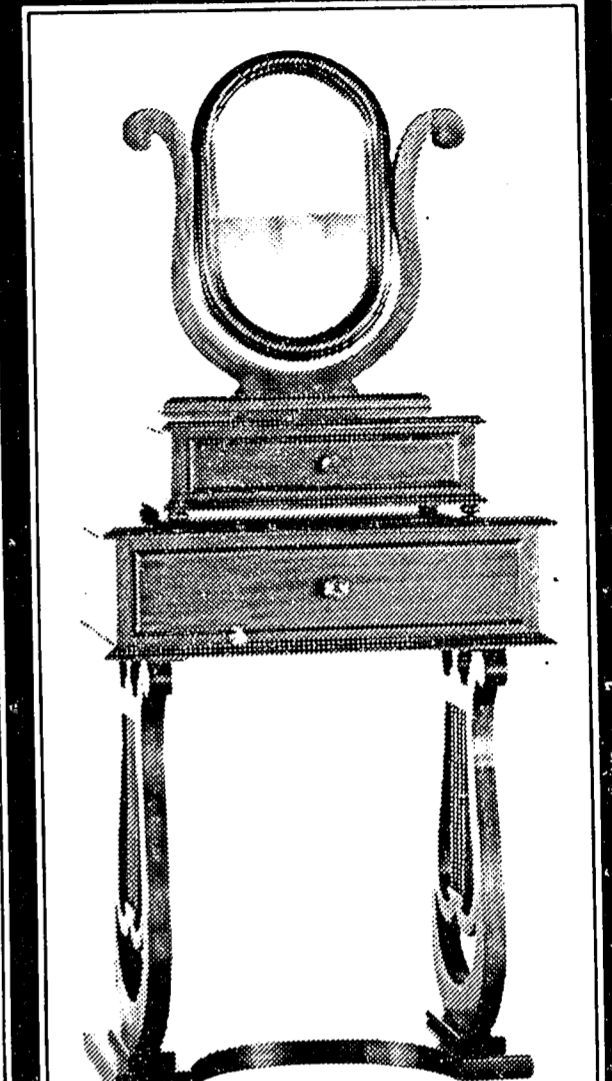
Kirchliches Zeitgeschehen

Am kommenden Mittwoch, 23. 12., nachmittags, Weihnachtssingen der Kinder, für Senioren und Wohnung nicht verlassen können.

Johannesevangelium

Am Sonntag findet im Anschluß an das Adventssingen ein gemeinsames Mittagessen zu Gunsten von „Brot für die Welt“ statt.

Fundgrube für schöne Einzeilmöbel



Advertisement for furniture store Möbel-Schwind in Aschaffenburg. Features: Schminktisch mit Ausstrahlleuchte, Schubladen, Nachbau antik, 65 cm breit, 155 cm hoch, 35 cm tief.

Advertisement for 'Amtliche Bekanntmachung' and 'Suchen Sie Ihren persönlichen LIEBLINGSFARBTON?' with contact information for Farben Stein.











Hallen-Meisterschaften der SGL-Bogenschützen

Etwa Anfang November eröffnete die Bogenschützen-Abteilung der Schützengesellschaft Langen die „Hallen-Saison 1982“, in der die Entfernungen 25 und 18 m trainiert und intensiv geschossen werden.

Bereits Ende November wurde die SGL-Vereinsmeisterschaft geschossen, bei der Manfred Dobben mit 542 Ringen den 1. Platz, Frank Horlemann den 2. Platz (530 R) und Werner Schäfer mit 525 Ringen den 3. Platz belegte.

Jugendfußball

Halbzeit bei der SSG-Jugend

Die Hälfte der Spielzeit 1981/82 ist abgelaufen, und die Trainer und Betreuer können mit ihren Mannschaften zufrieden sein. Alle haben das gesetzte Ziel erreicht, manche sogar noch etwas mehr.

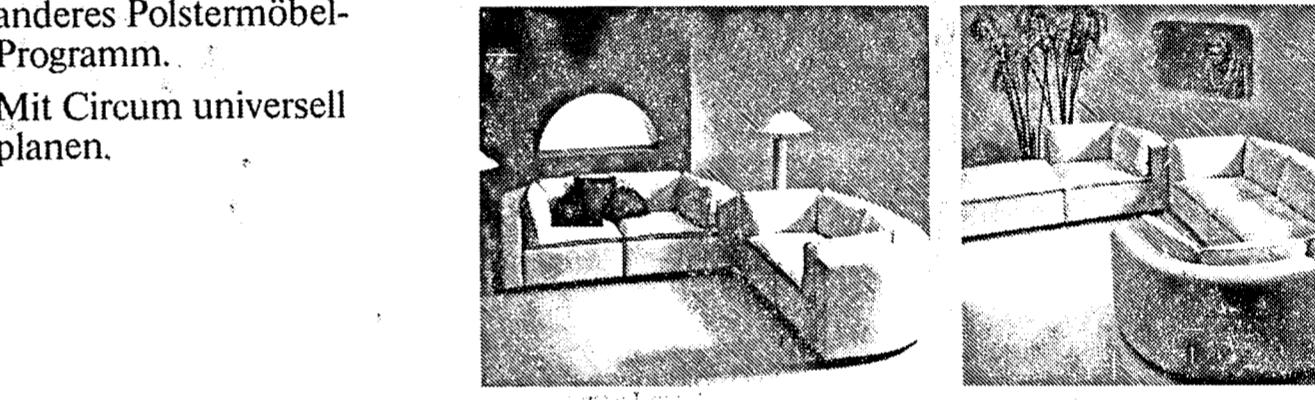
Kartoffeln für Feinschmecker

Bäcker-Kartoffeln. Kalte Kartoffeln, 100-150 g Speck, 2 Eier, 1 Tasse sauren Rahm, 50 g Käse, Petersilie, Pfeffer, Curry, Muskat.

Circum - eine Sitz-Philosophie.



Soviel Variationsmöglichkeiten bietet kaum ein anderes Polstermöbel-Programm. Mit Circum universell planen.



Das Einrichtungs-Zentrum des guten Geschmacks. 30.000 qm voll schöner Möbel.

MÖBEL-SCHWIND

Aschaffenburg, Nähe Hauptbahnhof, Bodelschwingstr., Tel. (0 60 21) 210 54

Diesen Samstag von 9.00 - 17.00 Uhr durchgehend geöffnet.

Langener Schwimmer erfolgreich

Am 14. und 15. 11. starteten die Herren der TV-Schwimmabteilung bei der „Deutschen Mannschaftsmeisterschaft“ im Schwimmen in der Bezirksliga I mit Detlef Seger (63), Thomas Graf (63), Guido Voith (65), Peter Häusler (65), Stefan Volkant (59), Thomas Dahl (67), Arne Hein (65) und Norbert Herth (68).

Die Damen belegten in der Endabrechnung mit 12343 Punkten den 1. Platz und sind somit wieder in der Bezirksliga I. Jutta Herth erreichte über die 800 m Freistil mit 11:45,4 über 400 m Lagen mit 6:16,7 neue Vereinsbestzeiten.

Jugendhandball

SSG Langen

Trotz einer guten Leistung steckten die B-Jugendlichen gegen Haibach eine Niederlage ein. Die Langener spielten im Angriff gut, doch die

Öffentliche Bekanntmachung

Allgemeine Tarife für die Versorgung mit elektrischer Energie aus dem Niederspannungsnetz. Gültig ab 1. Januar 1982. Preisblatt Nr. 7

Volleyball-Halbzeitabellen

Table with 3 columns: Team, Score 1, Score 2. Includes Hessesliga Damen and B-Klasse Damen.

C-Klasse Herren

Table with 3 columns: Team, Score 1, Score 2. Includes SKG Sprendlingen, TG Darmstadt, etc.

A-Jugend Kreisliga

Table with 3 columns: Team, Score 1, Score 2. Includes SG Nieder-Roden 1, SG Rosenhöhe Offenbach, etc.

B-Jugend Kreisliga

Table with 3 columns: Team, Score 1, Score 2. Includes SG Dietzenbach, TSG Neu Isenburg, etc.

B-Klasse Herren

Table with 3 columns: Team, Score 1, Score 2. Includes SG Egelsbach, SC Nauheim, etc.

Andrea Lang (SSG) Zweite beim Advents-Cross

Mit einer starken Leistung beim Advents-Cross in Pohlheim-Garbeteich bei Gießen begann die Mittelstrecklerin der SSG, Andrea Lang, die Waldlauf- und Cross-Saison 1981/82.

SG Egelsbach

Alle Spiele vom Wochenende sind der schlechten Witterung zum Opfer gefallen. Die Nachholtermine stehen noch nicht fest.

Jugend Basketball

Am vergangenen Wochenende fanden nur zwei Jugendspiele statt. Im vereinsinternen Duell zwischen den C1- und den C2-Mädchen blieben die ersten mit 57:23 Sieger.

Langener Zeitung

Gestern Langener Zeitung... heute informiert! 21011-12

Langener Zeitung

der aktuelle Werbeträger... heute informiert! 21011-12

Jugendhandball

Trotz einer guten Leistung steckten die B-Jugendlichen gegen Haibach eine Niederlage ein.

Öffentliche Bekanntmachung

Allgemeine Tarife für die Versorgung mit elektrischer Energie aus dem Niederspannungsnetz.

Kartoffeln für Feinschmecker

Bäcker-Kartoffeln. Kalte Kartoffeln, 100-150 g Speck, 2 Eier, 1 Tasse sauren Rahm, 50 g Käse, Petersilie, Pfeffer, Curry, Muskat.

Kartoffeln für Feinschmecker

Holländische Birnen-Kartoffeln. 1 kg reife Birnen, 1 kg Kartoffeln, 250 g geräucherter Speck, etwas Zucker.

Kartoffeln für Feinschmecker

500 g Salzkartoffeln, 20 g Butter, Salz, Muskat, 3 Eigelb, 1 verquirltes Ei, Paniermehl, helles Fett.

Kartoffeln für Feinschmecker

500 g Salzkartoffeln, 20 g Butter, Salz, Muskat, 3 Eigelb, 1 verquirltes Ei, Paniermehl, helles Fett.

Nur gegen bar!

Ein Institut in der 52. Straße in New York, das sich mit dem Arrangieren von Hochzeitsessen, Verkleidungen, Kostümen und den sonstigen Arrangements für Hochzeitsveranstaltungen befasst, ließ an seiner Tür ein großes Reklam Schild anbringen mit der Aufschrift: „Hochzeitler auf Kredit! Ein Spaßvogel schrieb darunter: Aber Bräute nur gegen bar!“

Patentrezept

Der afrikanische Weltrekordler Kipchoge Keino (Kenia) wurde gefragt, ob er für seine phänomenalen Leistungen ein besonderes Rezept habe.

Patentrezept

Gleich in den ersten Spielminuten konnte die Mannschaft des TG Darmstadt den Führungstreffer erzielen, da die Abwehr des TVL noch nicht richtig eingestellt war.

Patentrezept

Die Herren erreichten ebenfalls mit 15:69 mehr Punkte als 1980, aber mit dem Aufstieg in die Landesliga klappte es noch nicht.

Patentrezept

„Und wie lautet dieses Rezept?“ „Ich laufe, so schnell ich kann!“

Patentrezept

„Ich habe eines“, entgegnete Keino.

Patentrezept

„Und wie lautet dieses Rezept?“ „Ich laufe, so schnell ich kann!“

Patentrezept

„Ich habe eines“, entgegnete Keino.

Patentrezept

„Und wie lautet dieses Rezept?“ „Ich laufe, so schnell ich kann!“

Patentrezept

„Und wie lautet dieses Rezept?“ „Ich laufe, so schnell ich kann!“

Patentrezept

„Und wie lautet dieses Rezept?“ „Ich laufe, so schnell ich kann!“

Patentrezept

„Und wie lautet dieses Rezept?“ „Ich laufe, so schnell ich kann!“

Patentrezept

„Und wie lautet dieses Rezept?“ „Ich laufe, so schnell ich kann!“

Patentrezept

„Und wie lautet dieses Rezept?“ „Ich laufe, so schnell ich kann!“

Patentrezept

„Und wie lautet dieses Rezept?“ „Ich laufe, so schnell ich kann!“

Patentrezept

„Und wie lautet dieses Rezept?“ „Ich laufe, so schnell ich kann!“

Patentrezept

„Und wie lautet dieses Rezept?“ „Ich laufe, so schnell ich kann!“

Patentrezept

„Und wie lautet dieses Rezept?“ „Ich laufe, so schnell ich kann!“

Patentrezept

„Und wie lautet dieses Rezept?“ „Ich laufe, so schnell ich kann!“

Patentrezept

„Und wie lautet dieses Rezept?“ „Ich laufe, so schnell ich kann!“









**Frohe Weihnachten und ein friedliches 1982 wünscht allen Mitgliedern, Freunden, Gönnern und Bürgern unserer Heimatstadt**



Allen Spendern, die uns bei der Weihnachtsbetreuung Ihre Hilfe zukommen ließen, herzlichen Dank.

Allen Geschäftspartnern, Freunden und Bekannten

*ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr*

wünschen  
**Firma Köhler**  
Containerdienst  
Borngasse 4 und Mozartstraße 19

Ein frohes, friedliches Weihnachtsfest sowie einen guten Rutsch in das neue Jahr wünscht allen Kunden  
**LEDER-KAUFMANN** Inh. Rudolf Sellgens  
Langen · Darmstädter Straße 1  
Reparatur-Service von Lederwaren und Schirme

**Wir wünschen frohe Festtage und gute Fahrt für 1982!**  
 **Fahrschule Calm**  
Inh. Ing. Franz Maaßen  
NEUER KURSBEGINN: 11. 1. 1982

Die besten Weihnachtswünsche und ein gutes neues Jahr wünscht allen Kunden, Freunden und Bekannten  
**Pelzmoden ERICH KEIL**  
Bahnstraße 85, 6070 Langen  
Telefon 0 61 03 / 2 31 08  
Am 2. 1. 1982 bleibt unser Geschäft wegen Inventur geschlossen.

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr  
**Gerhard Scheele**  
INSTALLATION, SPENGLEREI UND GASHEIZUNG  
Langen, Wilhelmstraße 27, Telefon 2 25 46

Frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr wünscht allen Kunden, Freunden und Bekannten  
**Arthur Rosenberg**  
MALERMEISTER 6070 Langen, Sofienstraße 8

Zum Weihnachtsfest und zum Jahreswechsel entbleten wir unseren verehrten Gästen und Freunden die besten Wünsche  
Wir verbinden damit die Hoffnung, daß sich auch im kommenden Jahr jeder Gast in unserem Hause wohlfühlt.  
**Familie Spruyt - Hotel Scherer**  
Mörfelder Landstraße



Allen Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr  
**Elektro-METZNER und Angelstudio**  
Bahnstraße 22, Langen, Telefon 2 49 99

Ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr wünscht allen Kunden, Freunden und Bekannten  
**Horst Wannemacher**  
Sanitäre Anlagen — Gashelzungen  
Bahnstraße 38 — Telefon 2 35 59

Wir wünschen allen Schulkolleginnen und -kollegen des Jahrgangs 1924/25 Langen sowie deren Angehörigen  
**Fröhliche Weihnachten und alles Gute zum neuen Jahre**

Wir wünschen Ihnen ein recht frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Reise-Jahr 1982  
Ihre **BECKER REISEN**  
6070 Langen  
Flachsbachstraße 40—42  
Unser Jahresprogramm erscheint Anfang Januar 1982.

**Jahrgang 1925/26 Langen**  
Allen Schulkolleginnen und -kollegen  
Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr

*Ein schönes Weihnachtsfest und alles Gute, Gesundheit und Erfolg im neuen Jahr*

wünschen wir allen Lesern, Kunden, Inserenten, Freunden und Bekannten, unseren Mitarbeitern in den Vereinen, unseren Zeitungsträgern und allen, die mit unserem Hause verbunden sind.  
Ihre  
**Langener Zeitung**

Allen Kunden, Bekannten und Freunden unseres Hauses danken wir für das uns im Jahre 1981 entgegengebrachte Vertrauen und wünschen für 1982 besonders viel Glück und Erfolg.

**Höta**  
Note: eines der führenden Fachgeschäfte für Orientteppiche, Berbersteppiche, Gardinen und Auslegware im Raum Frankfurt Darmstadt  
Bahnhofstraße 25-27  
6070 Langen  
Tel. 0 61 03 / 2 10 91

**HORST ZIELKE**  
Praxis für physikalische Therapie  
Darmstädter Straße 16 / Ecke vor der Höhe  
Telefon 0 61 03 / 2 28 36  
Allen Patienten, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr.  
Praxisbeginn: Dienstag, 5. Januar 1982

Allen Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr  
**Wilhelm Felke**  
Garten- und Landschaftsbau  
Walter-Rietig-Straße 22  
6070 Langen  
Telefon 2 93 42

**Frohe Weihnachten** und ein glückliches neues Jahr 1981 wünscht allen ihren Kunden, Freunden und Bekannten  
**Scheinkönig-Moden**  
Langen, Ecke Ried-/Flachsbachstraße

Ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr WÜNSCHT ALLEN KUNDEN, FREUNDEN UND BEKANNTEN  
**Schlüsseldienst Langen**  
W. KUNZE  
Wiesenstraße 12, Telefon 2 32 44 · Privat Telefon 7 93 70

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr  
**Fa. Fisch-Kunze**  
6000 Frankfurt · Bergerstr. 222 · Tel. 06 11 / 45 58 93  
auch auf Ihrem Langener Wochenmarkt

**Zu Weihnachten und Neujahr** allen Kunden und Geschäftsfreunden viel Glück, Erfolg und gute Gesundheit

**HOTEL DEUTSCHES HAUS**  
Unseren verehrten Gästen wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr  
FAMILIE DÜTSCH  
Vom 27. Dezember 1981 bis einschließlich 10. Januar 1982 GESCHLOSSEN.  
Unser Haus ist an den beiden Weihnachtsfeiertagen geöffnet. Wir empfehlen unsere reichhaltigen Festmenüs und erbiten rechtzeitige Tischbestellung unter der Telefon Nummer 2 20 51.

Wir wünschen unseren Freunden und Bekannten sowie unseren Fahrschülern, auch den ehemaligen ein gesundes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr  
**FAHRSCHULE HERBERT SCHWARZ UND FRAU**  
An der rechten Wiese 18 · Telefon 0 61 03 / 2 34 39  
Wir beginnen wieder im neuen Jahr am 7. Januar 1982.

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr  
**Hch. Sehring VIII. u. Sohn KG**  
BAGGER-, RAUPEN- UND ABSETZMULDENBETRIEB  
Rheinstraße 8—10, 6070 Langen, Tel. 0 61 03 / 2 35 45

Allen Kunden, und Freunden unseres Hauses wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr  
**Heenes und Jost**  
LANGEN — BACHGASSE 5

Frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr wünscht allen Kunden, Freunden und Bekannten  
**Manuel Garcia und Familie**  
Chevron-Service-Station  
Leukertsweg 47, Langen

Unserer werten Kundschaft, allen unseren Bekannten u. Freunden wünschen wir ein geruhsames Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr  
Am Samstag, dem 2. 1. 1982 bleibt das Geschäft geschlossen.  
Heimwerker, Elektrowerkzeuge, Sanitär, Baumaschinen  
Drahterzeugnisse  
**Eisenwaren am Lutherplatz**  
6070 Langen, Wallstraße 41, Telefon 2 27 45

Allen unseren Kunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr  
verbunden mit bestem Dank für das erwiesene Vertrauen  
**GRABMAL SCHÄFER**  
Friedhofstraße 36—38  
6070 Langen  
Inh. Rudolf Kuhn

Die besten Weihnachtswünsche und ein gutes neues Jahr wünscht allen Kunden, Freunden und Bekannten  
**Firma Philip Justus**  
Inh. H. Freimuth  
Sanitär, Heizung und Spenglerei  
Wilhelmstraße 45, 6070 Langen  
Geschlossen vom 24. 12. 1981 bis 4. 1. 1982

Zum Jahresende möchte ich auf diesem Wege allen meinen Kunden und Geschäftsfreunden ein glückliches Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr wünschen.  
**Christa Moden**  
Inh. Christa Voltz  
Wassergasse 12, Langen, Tel. 0 61 03 / 2 77 56

**F. DUNSINGER**  
gegründet 1920 von E. Preussler  
Fensterbau • Schreinerei  
Wir wünschen allen Kunden und Geschäftsfreunden ein besinnliches, glückliches Weihnachtsfest sowie Gesundheit und Wohlergehen für das kommende Jahr.  
Otto-Hahn-Straße 8, 6070 Langen, Telefon 7 23 90

Ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, erfolgreiches neues Jahr wünschen wir allen Kunden, Freunden, Bekannten und Verwandten  
Familie Dieter Bärenz  
**BÄRENZ SANITAR**  
Wasser · Gas · Heizung · Spenglerei  
Langen · Telefon 0 61 03 / 7 18 34

GARTEN CENTER DREIEICH UND MITARBEITER wünschen allen Kunden und Geschäftsfreunden ein friedvolles Weihnachtsfest und ein erfolgreiches, gesundes 1982.  
**GARTEN CENTER DREIEICH**  
Bleiswijker Straße 15  
6072 Dreieich-Götzenhain  
Telefon 0 61 03 / 8 12 72

**Ihr Holzfachhändler — die richtige Adresse**  
Wir wünschen allen unseren Kunden und Geschäftsfreunden ein friedvolles, glückliches Weihnachtsfest und ein gesundes, erfolgreiches neues Jahr.  
Geschäftszeit: Mo. bis Fr. 7.30—12.30 und 13.00—17.00 Uhr.  
Sa. 8.00—12.00 Uhr.  
**Berthold**  
HOLZ PLATTEN BAUELEMENTE  
6072 DREIEICH-Spremlingen, Am Güterbahnhof, Tel. (0 61 03) 6 10 11

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes Neues Jahr!  
Wir danken gleichzeitig für das uns entgegengebrachte Vertrauen und hoffen auch im kommenden Jahr auf eine gute Zusammenarbeit.  
**BECKER**  
Raumausstattung · Bettfedernreinigung · Rheinstraße 15





ERGEBNISSE und Tabellen

Fußball-Bundesliga

Table with 2 columns: Team name and points. Includes FC Bayern, Kaiserslautern, MSV Duisburg, etc.

Table with 2 columns: Team name and points. Includes FC Köln, FC Bayern, M'gladbach, etc.

Naehholspiele: 6. Januar: HSV - Düsseldorf; 19. Januar: Karlsruhe - HSV; 19./20. Januar: Kaiserslautern - FC Köln.

Zweite Bundesliga

Table with 2 columns: Team name and points. Includes Hertha BSC, SpVgg. Fürth, Hessen Kassel, etc.

Table with 2 columns: Team name and points. Includes Schalke 04, 1860 München, Hessen Kassel, etc.

23. Dezember: Osnabrück - Uerdingen (19.30 Uhr), Schalke - Offenbach (2 Uhr).

3. Januar: Worms - Fürth (14 Uhr); 9. Januar: Aachen - Kassel (15.30 Uhr).

Landesliga Süd

Table with 2 columns: Team name and points. Includes FSV Bad Orb, VfB Großauheim, KSV Klein-Karben, etc.

Unverdiente Niederlage des TVL

BSC Urberach - TV Langen 19:18 (12:12) Zum Jahresausklang mußte die Mannschaft des TVL in Urberach wieder einmal eine denkbar knappe Auswärtsniederlage einstecken.

In der ersten wie in der zweiten Halbzeit war es grundsätzlich das gleiche Bild. Keine Mannschaft konnte einen Vorsprung von mehr als zwei Toren Differenz herauschießen.

Über die Leistungen der beiden Herren in schwarz schweigt diesmal der Schreiber Höflichkeit. Als wieder einmal alle Beifügigen mit einem Remis rechneten, konnten die Urberacher

Diesmal schlugen die Mädchen zu

Beim landesoffenen Geländelauf in Weierstadt (Adventsauflauf) erzielten die Leichtathleten des SVD/TVD Dreieichenhain wieder hervorragende Ergebnisse.

A-Schüler Jörg Bötcher bewies mit seinem 8. Platz unter 20 Teilnehmern seine gute Form, und auch der erstmalig startende Bernd Dornberger kam hier über 2000 m noch als 14. in Ziel.

Richtig zugeschlagen haben diesmal die Dreieichenhainer Mädchen: Die 7 Teilnehmerinnen erzielten einen 1. Platz, zwei zweite, zwei dritte, einen 5. und 9. Platz!

Jugendhandball

TV Langen

A: TVL - SG Egelsbach 14:14 Auch im 2. Spiel unter Trainer Hans Georg Panitz blieb die A-Jugend unbesiegt.

In der 2. Halbzeit lag man relativ schnell mit drei Toren zurück, bevor man sich wieder auf seine Kampfkraft besann und zehn Sekunden vor Schluß den Ausgleich erzielte.

Es spielten: Schmiedel, Köhler (im Tor), Corday, Gernandt, Kretschmar, Butz, Gaußmann, Heckel, Gärtner und Schöppler.

SSG Langen

D: TGB 65 Darmstadt - SSG 15:12 (7:4) Die D-Jugend verlor ihr letztes Spiel vor den Ferien nur knapp.

Die D-Jugend verlor ihr letztes Spiel vor den Ferien nur knapp. Eine in der ersten Halbzeit schwache Abwehr ermöglichte den Darmstädtern bis zur Pause einen Drei-Tore-Vorsprung.

Am 3. Januar (Sonntag) spielen: VfB Großauheim - FSV Bad Orb, SG Ober-Erlenbach - Olympia Lorsch.

Handball

Bez.-Liga II Darmst./Ost TV Asbach - TG Stockstadt 23:14 BSC Urberach - TV Langen 19:18

1. TV Asbach 12 257:198 20:4 2. TV Gr.-Zimm. 12 224:204 16:6 3. FC Häselsbach 12 185:204 15:9

SG Weiterstadt II - TV Langen 11:14 (8:8) Endlich einmal konnte die 2. TVL-Garnitur wieder etwas Zählbares aus einem Punktspiel mitbringen.

Freuen-Bereichsliga Darmst. SSG Bensheim - Groß-Zimmern 12:10 1. TV Lorsch 12 165:126 20:4 2. TSV Habitzh. 12 134:118 18:6

TVD-Volleyball Hessel-Liga-Damen FTG Frankfurt - TVD 1:0:3 SG Griesheim - TVD 1:3:2

B-Klasse Damen SSG Langen I - TVD II 3:0 Orplid Darmstadt - TVD III 3:0

SG Egelsbach - TVD III 0:3 DSU Darmstadt - TVD III 3:1

B-Klasse Herren TSV Trebur - TVD I 1:3 SG Weiterstadt - TVD 1:2:3

C-Klasse Herren TVD II - VC Dronheim 3:0 TVD III - TV Seeheim 3:0

Jugend-Basketball Die beiden B-Jugendlichen des TV Langen Volker Liedtke und Norbert Schiebelhut werden Anfang nächsten Jahres an zwei Länderspielen der Kadetten gegen Belgien und Holland in Mülheim an der Ruhr teilnehmen.

Die Waffe Ein Journalist hatte einen Abgeordneten wegen seines miserablen Deutsch und seiner schlechten Orthographie verspottet.

Wir gratulieren! allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Rathaus geschlossen Die Dienststellen der Stadtverwaltung Dreieich bleiben am 24. Dezember (Heiligabend) geschlossen.

Hainer Wochenblatt MITTELUNGSBLATT DER DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN Nr. 51 Mittwoch, den 23. Dezember 1981

Grußwort an die Dreieich-Bürger zu Weihnachten und zum Jahreswechsel Die Zeit der guten Vorsätze steht wieder vor der Tür. Das Weihnachtsfest, so hoffen wir alle, wird ein wenig unsern Alltag verklären, und vom neuen Jahr - wie könnte es anders sein - erwarten wir nur das Beste.

Ihr Hans-Wilhelm Rengstorf Stadtverordnetenvorsteher

Ihr Hans Meudt Bürgermeister

Wer ist der neue Landrat?

Am 1. Juni 1982 wird ein neuer Mann als Chef des Landratsamtes nach Offenbach kommen, der derzeitige Bürgermeister von Rödermark, Karl Martin Rebel.



Der Unterlegene gratuliert dem Gewinner, Dietzenbachs Bürgermeister Dr. Keller (l) wünscht dem neuen Landrat Karl Martin Rebel im Namen der SPD-Kreistagsfraktion alles Gute für sein neues Amt.

Ihren 70. Geburtstag feiert am Sonntag, dem 27. Dezember Frau Lina Kiefer, Sandgasse 4. Herzliche Glückwünsche!

Geldbombenraub gescheitert

Am Donnerstagabend gegen 18.30 Uhr wollte eine Angestellte eines Geschäftes eine Geldbombe mit den Tageseinnahmen zum Nachtresorier einer Bank in der Hauptstraße bringen.

Der Täter soll 20 bis 25 Jahre alt und ca. 160 cm groß gewesen sein, schlank mit schwarzem, halblangen Haaren. Er war bekleidet mit dunkler Hose und einem beigen Pulli.



Hainer Burgkirche grüßt ganz Europa

Viele Bürger Europas werden am Heiligen Abend zum ersten Mal in ihrem Leben den Namen Dreieichenhain hören.

Den musikalischen Teil der Sendung gestalten Kantorin Christiane Willand an der berühmten Stumm-Orgel der Burgkirche, und Luitgard Obst leitet ein Ensemble für alte Musik, das ebenfalls in der Sendung zu hören sein wird.



**Augenoptik Bärenz**  
GmbH  
HAINER CHAUSSEE 94A  
6072 DREIEICH-DREIEICHENHAIN  
TELEFON 0 61 03 / 8 67 10

Für das uns im Jahr 1981 entgegengebrachte Vertrauen möchten wir auf diesem Wege allen KUNDEN, FREUNDEN und BEKANNTEN HERZLICH DANKEN.

Wir wünschen ein besinnliches **Weihnachtsfest** sowie **ein gesundes neues Jahr.**

Unserer verehrten Kundschaft, Freunden und Bekannten wünschen wir **ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.**

Wir bedanken uns für das uns entgegengebrachte Vertrauen im vergangenen Jahr.

**M. WINKEL GmbH**  
Heizungsbau · Sanitäre Anlagen · Öl- und Gasfeuerungen  
Weimarstraße 7 · Dreieich-Dreieichenhain · Telefon 81194

WIR WÜNSCHEN UNSEREN KUNDEN **ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr**

RAUMAUSSTATTUNG

**Michael Stiller**

Tapeten · Gardinen · Teppichböden · Polsterarbeiten  
An der Trift 1 · Dreieich-Dreieichenhain · Telefon 8 58 43

**METZGEREI SCHOMANN**  
Im Herzen der Altstadt, wünscht allen Kunden, Freunden und Bekannten **frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr**

FAHRGASSE 25  
DREIEICH-DREIEICHENHAIN  
TELEFON 0 61 03 / 8 66 27

Unseren verehrten Kunden und Freunden wünschen wir **friedvolle Festtage sowie alles Gute im neuen Jahr.**

**Jörg Scharr**

**Feine Fleisch- und Wurstwaren AUFSCHNITTPLATTEN**  
Dreieichenhain · Fahrgasse 33 · Tel. 8 13 04  
Vom 2. 1. — 9. 1. '82 ist das Geschäft geschlossen.

**Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr** wünscht

**Familie Karlheinz WEIL**  
Heizungsbau  
Bahnstraße 27 · 6072 Dreieich

Am Jahresende möchten wir allen Kunden Dank sagen für das Vertrauen und die Treue unserem Hause gegenüber.

Wir wünschen allen ein **ruhiges, besinnliches Weihnachtsfest und für das neue Jahr Zufriedenheit, Glück und Gesundheit.**

**Geschenkehaus Dröll**  
Dreieich/Dreieichenhain Fahrgasse 30—38  
Telefon 8 21 18 Eigene Parkplätze

**Wir wünschen allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein fröhliches Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr**

**Autohaus-Wittner**  
TOYOTA-VERTRAGSHÄNDLER  
Klaus und Louise Wittner  
Hainer Chaussee 69  
6072 Dreieich  
Telefon 0 61 03 / 8 42 83

**FROHE WEIHNACHT und EIN GUTES JAHR 1982** wünscht allen Kunden, Freunden und Nachbarn

**Familie Kurt Möck**  
Zweiradfachgeschäft · Daimlerstr. 21 · 6072 Dreieich  
Vertretung: Hercules, Kreidler, Zündapp, Vespa, Moby-lette  
● Fahrräder: Kettler, Motebecane, Hercules, Kolbe, Diskus ● Reparatur und Verkauf ●

Allen Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein **frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch in das neue Jahr**

**AUTO-GROSS**  
Inh. M. Frenzel  
FORD VERTRAGSWERKSTATT  
VERKAUF — KUNDENDIENST — ERSATZTEILE  
55 TEXACO TANKSTELLE  
6072 Dreieich-Dreieichenhain · Hainer Chaussee 95

**Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr** wünscht

**H. D. Müller**  
Schuhmachermeister  
Dorotheenstraße · Dreieich-Dreieichenhain  
Telefon 0 61 03 / 8 52 40  
Verkauf von Damenschuhen

**Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr** wünscht

**Gärtnerei Helmut Gerhardt**  
Waldstraße 7  
Dreieich-Dreieichenhain  
Telefon 0 61 03 / 8 44 07  
Neurop-Dienst

Allen Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir **frohe Weihnachten und ein gesundes, erfolgreiches neues Jahr.**

**Wäscherei Schmierer**  
MEISTERBETRIEB  
Solmische Weiherstraße 7 · Dreieich-Dreieichenhain  
Telefon 0 61 03 / 8 46 28  
Vom 24. 12. 1981 bis 2. 1. 1982 geschlossen.

Unseren verehrten Kunden und Geschäftsfreunden wünschen wir **ein frohes, zufriedenes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr**

**RADIO-ELEKTRO STROH**  
Dreieichplatz 6 und Fahrgasse 4  
6072 Dreieich-Dreieichenhain  
Unser Geschäft bleibt am 2. und 6. Januar 1982 wegen Inventur geschlossen.

Das Jahr neigt sich seinem Ende entgegen. Für das Vertrauen, das Sie uns 1981 geschenkt haben, möchten wir Ihnen danken. Wir wünschen allen Kunden ein **besinnliches Fest und für das neue Jahr persönliches Wohlergehen.**

**Uhren Schmuck Bärenz**  
INH. W. HOFFMANN  
Hainer Chaussee 94 · 6072 Dreieich-Dreieichenhain  
Telefon 0 61 03 / 8 58 28



Gegenüber der Post in der Bahnstraße hat ein neuer Laden aufgemacht. Er hat zwar keine Schaufenster und keine Ladentür, dafür aber in seinem Innern sehr viele interessante Dinge, daß man schon viel Zeit mitbringen muß, um alles zu sehen. Aber es lohnt sich, zwischen Altem und Neuem, Kunstvollem und Kuriosen herumzustöbern. Zur Eröffnung hatte Uwe Rückert (8), der Besitzer, ein Gewinnspiel durchgeführt, und rechtzeitig vor Weihnachten hatte Gisela Pütz (9) in den Lostopf gegriffen und die Gewinner ermittelt. Den 1. Preis, ein Waschgeschirrs aus der Jahrhundertwende gewann Ingeborg Harder (2. v. r.), den 2. Preis, ein Keramik-Wandrelief, erhielt Heide Wagner (2. v. l.), und ein Baumwoll-Tuch mit Wachshäutchen aus Ceylon — das war der 3. bis 10 Preis — erhielt neben anderen Hamelore Schubert.

**Weihnachtsbitte**  
Noch immer leben in einem Hotel in Spremlingens Frankfurterstraße Familien und einzelstehende Männer und Frauen aus Afghanistan, Eritrea und Chile, die zwar zumeist als politische Flüchtlinge inzwischen anerkannt wurden und sich niederlassen können, wo sie wünschen, jedoch weder Arbeit, noch Wohnung und somit Kontakt finden.

Selt dem März 1980 bemüht sich die „Arbeitsgruppe Asylanten“ in guter Zusammenarbeit mit Behörden und Kirchen, das Los dieser heimatlos gewordenen Menschen erträglich zu machen.

Wer von uns kann erlauben, was es heißt, nun schon bald zwei Jahre mit der Familie ein Zimmer in einem Hotel zu bewohnen, das ausschließlich der tägliche Aufenthalt, das allseitige Ziel nach Einkauf, Sprachkurs und Stadtgang ist? Wer kann sich vorstellen, daß es in unserer Stadt Menschen gibt, die nicht wissen, ob sie jemals wieder ein normales Leben führen können, obwohl sie zu Hause in Schulen und Universitäten, in Werkstätten und im Beruf gewesen sind, hier aber nur mit geringen Sprachkenntnissen ohne Meisterbriefe und Diplome ganz von vorne anfangen müssen? Ihr größtes Dilemma aber ist ihre Isolation. Sie fühlen sich allein, fremd und unsicher.

Bisher haben es zwei Familien geschafft, Wohnung und Arbeit zu finden, das heißt von Deutschen angenommen worden zu sein. Auch fanden einige Frauen Kontakte zu deutschen Frauen, denen sie im Haushalt helfen.

Vor allem aber sind junge Männer und junge Familien sehr allein. Für sie sucht die „Arbeitsgruppe Asylanten“ deutsche Familien, die in der Weihnachtszeit zu einem Kaffeestündchen oder zu einem Spaziergang einladen, die bereit sind, die „Fremden“ kennenzulernen, ihnen freundlich zu begegnen und für ein paar Stunden Aufnahme in den eigenen Kreis zu gewähren. Wenn daraus ein bleibender Kontakt entsteht, wäre keiner glücklicher als die, die unter der Heimatlosigkeit physisch und psychisch leiden.

Bitte, wenden Sie sich an Hildegard Fleckenstein (Tel. 6 13 43) oder Marlies Krug (Tel. 6 16 31). Von Ihnen erhalten Sie nähere Hinweise, wie Sie Ihre Gäste kennenlernen können.

**Büchereien geschlossen**  
Die Büchereien der Stadt Dreieich sind geschlossen vom 24. Dezember bis 3. Januar. Erster Öffnungstag im Jahre 1982 ist am 4. Januar.

Und hier die Öffnungszeiten: Dreieichenhain (Solmische Weiherstraße 3) Mo., Di., Do., Fr. 15 bis 18.30 Uhr, Götzenhain, (Bleiswikerstraße 2) Di. 17—20 Uhr, Fr. 15—18 Uhr, Mi. 10—12 Uhr, Offenthal (Mehrzweckhalle) Mo. 17—20 Uhr, Do. 15—18 Uhr.

**Achtung beim Kauf von Skiträgern**  
Wenn in den kommenden Wochen und vor allem in den Weihnachtsferien genügend Schnee liegt, sind wieder Autoschlängen in Richtung Wärsportgebiete unterwegs. Dabei befürchtet der Automobilclub Kraftfahrer-Schutz (KS) wieder, daß viele Autofahrer ihre Brettl auf dem Autodach falsch montieren oder aber Skiträger verwenden, die besser auf den Sperrmüll gehören.

Die Hersteller von Skigepäckträgern sind heutzutage verpflichtet, eine DIN-Norm einzuhalten. Es dürfen keine scharfen Kanten existieren und sie müssen über einen breiten Stützenfuß verfügen. Herausstehende Muttern sind ebenfalls nicht gestattet.

Der Kraftfahrer-Schutz empfiehlt daher, beim Kauf eines neuen Skigepäckträgers auf die TÜV-Plakette zu achten, die in der Regel mit dem Zeichen GS (Geprüfte Sicherheit) verbunden ist. Diese Skiträger haben eine Baumusterprüfung beim TÜV überstanden und entsprechen den modernsten Sicherheitsbestimmungen.

Auf dem Autodach sollten die Ski mit den Spitzen nach hinten unten befestigt werden. Dabei muß man darauf achten, daß sich das Fahrverhalten des Autos ändert und daß der Luftwiderstand und damit der Treibstoffverbrauch größer wird. Die meist sehr wertvollen Bindungen sollte man überdies mit Bindungssicherungen schützen, damit während der Fahrt kein Schmutz oder gar aufgewirbeltes Streusalz in die Mechanik eindringt. Dies könnte das Funktionieren der Bindung in Frage stellen.

Im Namen der Vereine des Stadtteils Dreieichenhain wünscht die Arbeitsgemeinschaft der Vereine deren Mitglieder, Angehörigen sowie allen Freunden und Gönnern

**ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein glückliches und erfolgreiches Jahr 1982**

Allen, die in dem nun zu Ende gehenden Jahr die Veranstaltungen der Vereine durch ihren Besuch unterstützt haben, sei hiermit gedankt. Wir hoffen, daß auch im Jahr 1982 die Vereine wieder mit der Unterstützung der Einwohner rechnen dürfen.

**Spielzeug gesucht**  
Wie im Vorjahr sucht die „AG Asylanten“ gut erhaltenes Spielzeug für Kinder von 1 bis 15 Jahren. Es soll ihnen während einer heilsamen Weihnachtsfeier am 6. Januar überreicht werden. Adresse: Frau Fleckenstein im Pfarrbüro von St. Stephan am Wilhelmshof in Spremlingens.

**Personalien**  
Fritz Segner, Gründer und Seniorchef der Henry Maria Betrix GmbH & Co. (Ellen Betrix Cosmetics, Frankfurt/Main), vollendet am 3. Januar 1982 sein 75. Lebensjahr.  
Das Unternehmen wurde 1934 nach der Übernahme amerikanischer Markenrechte von ihm gegründet. Es zählt heute zu den führenden Firmen der Depotkosmetik im In- und Ausland.

**Kirchliche Nachrichten**  
**Kath. Kirche St. Marien**  
Gottesdienstordnung für die Zeit vom 27. 12. bis 9. 1. 1982

Sa. 2. 1. 16—17 Uhr	Gelegenheit zum Empfang des Bußsakramentes
18.00 Uhr	Vorabendmesse zum Sonntag in Götzenhain
So. 3. 1. 9.30 Uhr	Eucharistiefeier in Götzenhain
11.00 Uhr	Eucharistiefeier in Drh. Andacht in Drh.
18.00 Uhr	Hl. Messe in Götzenhain
Mo. 4. 1. 9.00 Uhr	Hl. Messe in Götzenhain
Di. 5. 1. 18.00 Uhr	Rosenkranzgebet in Götzenhain
18.30 Uhr	Hl. Messe in Götzenhain
Mi. 6. 1. 9.00 Uhr	Hl. Messe in Götzenhain anschließend Aussendung der Sternsinger
Do. 7. 1. 18.00 Uhr	Hl. Messe in Götzenhain
Fr. 8. 1. 9.00 Uhr	Hl. Messe in Drh.
Sa. 9. 1. 16—17 Uhr	Gelegenheit zum Empfang des Bußsakramentes
18.00 Uhr	Vorabendmesse zum Sonntag anschließend Neujahrsempfang im Sächen in Götzenhain

Während der Weihnachtsferien finden keine Gruppenstunden und Veranstaltungen statt.

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein **frohes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr**

**HAYNER Reisebüro**  
Fahrgasse 53  
Telefon 8 52 29

**Ein frohes Weihnachtsfest und viel Glück im neuen Jahr** wünscht Ihren werten Kunden, Nachbarn und Freunden

**Fa. Edgar Schickedanz**  
Fliesenfachgeschäft  
Schießbergstraße 20 · 6072 Dreieich

**TV-SV Leichtathletikabteilung** wünscht allen Freunden der jungen Abteilung **ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr 1982** sowie viel Erfolg den Aktiven und Sportabzeichen-Interessenten.

Die Abteilungsleitung HORST HUNKEL  
Ihr Trainer WERNER BERNHARDT

**HEIM + GARTEN**

**Schnittblumen und blühende Topfpflanzen WEIHNACHTSBÄUME**

Allen Kunden und Freunden wünschen wir **frohe Weihnachtsfeiertage und viel Glück im neuen Jahr**

Helligabend von 8.00 — 13.00 Uhr geöffnet.  
1. Feiertag von 10.30 — 12.00 Uhr geöffnet.

**Stahlbeton-Fertigaragen**  
Dyckerhoff & Widmann  
Betonwerke Erbenheim und Okrifel  
Werk Okrifel · Siemensstraße  
6234 Hattersheim 3 · Ruf 06190/3067  
DYWIDAG

**GRAF**  
SOLM. WEIHERSTR. 17 (0 61 03) 8 21 61  
6072 DREIEICH-DREIEICHENHAIN

**Überdachungen Holz-Pergolen Wintergärten Vordächer Zierbäume Vorbauten Terrassenüberdachungen**  
Festpreise · Nach Maß  
Wartungsstil  
06 11 / 29 41 81 · 9.00 — 18.00





















Wir wünschen allen Kunden, Freunden und Bekannten unseres Hauses ein frohes Weihnachtsfest und eine gute Fahrt im Jahr 1982



**Fam. Peter Rehwald**  
und alle Mitarbeiter

Robert-Bosch-Straße 6 · Langen · Telefon 0 61 03 / 7 90 97 · 98



Ein frohes  
Weihnachtsfest  
und viel Glück  
für 1982!

Die Zeit vergeht wie im Fluge . . . und schon wieder ist ein Jahr um. Gern nehmen wir den Jahreswechsel zum Anlaß, der verehrten Kundschaft für die Verbundenheit mit dem Fleischer-Fachgeschäft recht herzlich zu danken, und für das neue Jahr alles Gute zu wünschen. Ihr Metzgermeister mit seinem Fachpersonal wird auch für das kommende Jahr 1982 wieder für seine verehrte Kundschaft da sein, um alle Ihre Wünsche nach Qualität, Fleisch- und Wurstwaren zu erfüllen.

Der gute Kontakt soll sich als dauerhafter erweisen als die Zeit, die unter unseren Händen wie der Sand in der Uhr zerrinnt.

Samstag, den 2. Jan. 1982 bleiben die Fleischer-Fachgeschäfte geschlossen.

Metzgerei Gg. Breidert, Fahrgasse 22  
Metzgerei H. Bode, Taunusstr. 16  
Metzgerei D. Kirchherr, Bahnstr. 21  
Metzgerei R. Probst, Friedrichstr. 27  
Metzgerei W. Görich, Wolfsgartenstr. 16  
Metzgerei Gg. Sallwey KG, Frankfurter Str. 4  
Friedrichstr. 1

Unseren Gästen, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches, gesundes neues Jahr  
**Familie Gruber**

**Gaststätte „Zum Treppchen“**  
Bachgasse 15

Unser Lokal ist am 24. und 25. 12. 1981 sowie von Silvester bis 8. Jan. 1982 geschlossen.

Hertzlichen Dank sagen wir allen Gästen, Vereinen, Jahrgängen, Familien und Firmen, die uns fast zehn Jahre lang in der TV-Gaststätte besuchten und uns liebe Gäste waren.

Unser Vertrag in der TV-Gaststätte ist abgelau- fen; wir sind jetzt nur noch im „Treppchen“ und würden uns freuen, wenn Sie uns auch dort besuchen würden.

Ihre Christa und Werner Gruber

»goethe 119« **g.debus**

Unseren Kunden und Geschäftsfreunden wünschen wir ein

glückliches Weihnachtsfest sowie viel Glück und Erfolg im neuen Jahr.



GOETHESTRASSE 119 · 6070 LANGEN · TELEFON 29252



Ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr wünschen wir allen Kunden, Freunden und Bekannten

**Fam. Philipp und Hans Erdmann**  
Bäckerei, Obergasse 13



Ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr wünschen wir allen unseren Kunden, Nachbarn u. Bekannten

**Familie Heinrich Seipp**  
Obst und Gemüse — Spirituosen und Lebensmittel — Tiefkühlkost  
Wilhelm-Leuschner-Platz 15, Telefon 2 38 30



Für das im Jahr 1981 entgegengebrachte Vertrauen danken wir und wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr

Ihre GESCHENKBOUTIQUE in Langen · Bahnstraße 35



Unserer verehrten Kundschaft wünschen wir

ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr

**Fritz Klepper**  
Fuß-Orthopädie

Lutherstr. 3, 6070 Langen, Tel. 0 61 03 / 2 39 01



Vom 24. 12. 1981 bis einschließlich 2. 1. 1982 BETRIEBSFERIEN.

Unserer verehrten Kundschaft wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr.



**Auto-Milzetti oHG**

Dreieich-Offenthal, Langener Straße 46, Telefon 0 60 74 / 53 30



Frohe Weihnachten und gute Fahrt in ein glückliches neues Jahr



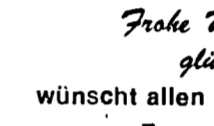
Vertragswerkstätte der DAIMLER BENZ AG - AUTOHAUS LANGEN - Pittlerstraße 53



Allen Kunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr

**hfg gebäude-reinigung**  
teppichboden-reinigung

Bernhard Neumann — 6070 Langen, Ohmstraße 8, Tel. 7 34 07



Frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr wünscht allen Kunden, Nachbarn, Freunden und Bekannten  
**Werner & Dutiné**  
6070 Langen — Frankfurter Straße 9



Unseren verehrten Kunden, Bekannten und Nachbarn wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesegnetes neues Jahr

**Fa. Rudolf Böhm und Sohn**

Baudekoration — Langen, Zimmerstraße 16, Telefon 2 91 84



Allen Kunden, Nachbarn und Bekannten wünschen wir ein recht frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr

**Fa. Dornburg und Sohn**  
Langestraße 42, 6070 Langen



Ein frohes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches, gesundes neues Jahr

wünscht allen seinen Kunden

**SCHUH-DISCOUNT**

Langen, Bahnstraße 112

Inge Nachtsheim und Mitarbeiter

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr



**BACH**

Langen, Fahrgasse 17



Allen Kunden und Bekannten

ein frohes Weihnachtsfest und viel Glück im neuen Jahr

LANGENS GRÖSSTES MÖBELHAUS

**Möbelhaus Sallwey**

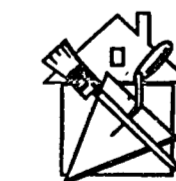
Obergasse 1 · Obergasse 21 — 25

Unseren verehrten Kunden, Verwandten und Bekannten wünschen wir

ein glückliches neues Jahr

**Heinrich Steitz**

HANS BECK ' MALERMEISTER  
Verputz - Anstrich - Vollwärmeschutz  
Langen, Heinrichstraße 32



GEGR. 1925

Ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr wünscht Ihnen Ihre

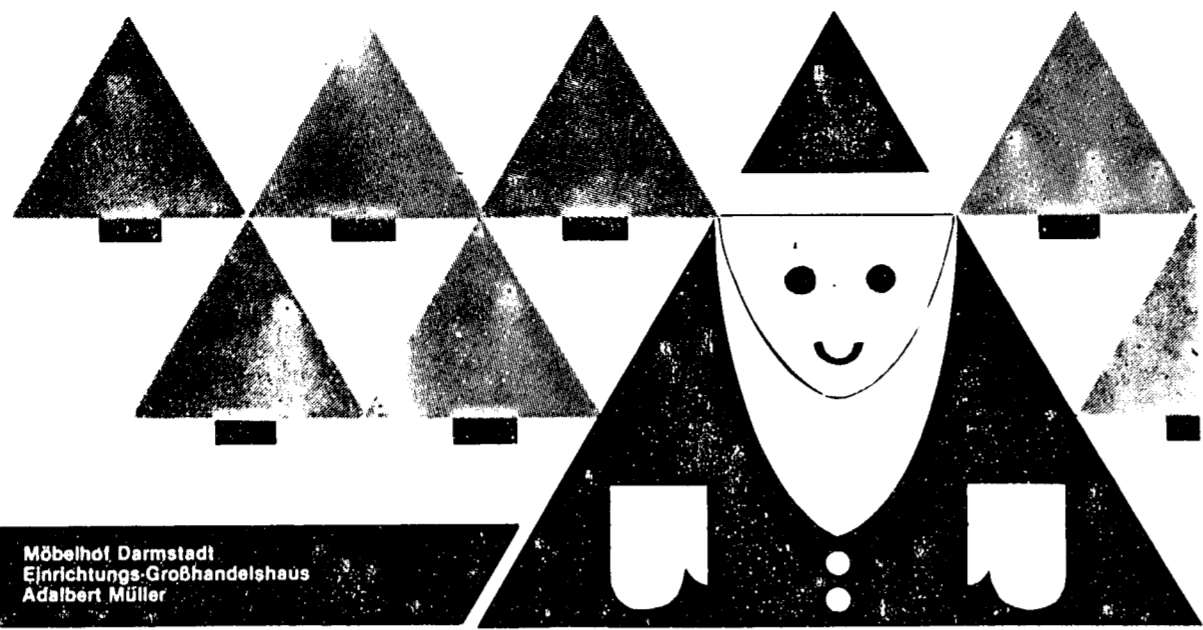


**Parfümerie Dor**

Friedrich- / Ecke Bahnstraße · 6070 Langen

# Ein frohes Weihnachtsfest

persönliches Wohlergehen sowie ein zufriedenes 1982 wünscht allen Kunden und Freunden unseres Hauses Ihr



## möbelhof darmstadt

Möbelhof Darmstadt  
Einrichtungs-Großhandelshaus  
Adalbert Müller

6100 Darmstadt-Arheilgen  
Frankfurter Landstraße 7  
Telefon 0 61 51 - 37 10 15 - 18

Frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr wünschen wir unserer verehrten Kundschaft

### Schuhmacherei Vollhardt

Inh. GERNOT SCHALLY — 6070 Langen — Frankfurter Straße 33  
Unser Geschäft bleibt vom 28. 12. 1981 bis 2. 1. 1982 geschlossen.

Zum Weihnachtsfest: besinnliche Stunden  
Zum Jahresabschluß: Dank für Vertrauen und Treue  
Zum neuen Jahr: Gesundheit, Glück und Erfolg wünscht

### DÖRFEL - Wäsche und Mode

6070 Langen, Rheinstraße 30

Für das im Jahr 1981 entgegengebrachte Vertrauen danken wir und wünschen allen

ein frohes Weihnachtsfest und gute Fahrt im neuen Jahr

## KUNATH

Langen, Siemensstraße 3, Telefon 7 20 64



## Autohaus Enk

6070 Langen  
Ohmstraße (Industriegebiet Neurt) —  
Telefon: 0 61 03 / 7 30 08



Unserer werten Kundschaft wünschen wir ein frohes

## Weihnachtsfest und ein glückliches 1981

Vom 24. 12. 1981 bis einschließlich 3. 1. 1982 bleibt unser Betrieb geschlossen.  
• NEUWAGENVERKAUF GEÖFFNET •

Unseren werten Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest

und ein gesundes, erfolgreiches neues Jahr

### Fam. G. H. Krech

Schreinerei — Glaserei — Holz — Kunststoff — Alu-Fenster  
Frankfurter Straße 13 · 6070 Langen · Telefon 2 22 64 / 7 91 78

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr

## PHOTO PORST

Familie Alberti und Mitarbeiter  
Bahnstraße 3 · Am Lutherplatz · Telefon 2 95 95



## LANGEN

Ein frohes Weihnachtsfest, viel Glück und Erfolg im kommenden Jahr wünscht Ihnen die



### FREIE WÄHLER-GEMEINSCHAFT



### UNSERE HEIMATSTADT

Der nächste Meckerschoppen findet am Sonntag, dem 10. Januar 1982, um 10.30 Uhr im Weinkelokal Franke-Stubb, Obergasse statt.

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr  
Erwin Herth und Frau Erika

### elektro bau

Elektro-Installation — Licht- und Kraft-Anlagen — Schaltanlagen  
Fabrikstraße 29 — 6070 Langen — Telefon 0 61 03 / 2 46 76

Unserer verehrten Kundschaft, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes Jahr 1982

Familien Werkmann, Jost und Gärtner  
Kunststoff-Fenster und Jalousetten GmbH  
Langen, Weserstraße 16

## Farben

## LEHR

NECKARSTRASSE 19A — TELEFON 221 87

wünscht allen Kunden, Freunden, Bekannten und Nachbarn

fröhliche Weihnachten und alles Gute im neuen Jahr



### Zeigt her Eure Schuh' ...

Mitunter versagt selbst der Fortschritt — und die modernen Zeiten entwickeln sich nicht ganz so modern, wie man es von ihnen erwartet hatte —, und dann bringen sie plötzlich altmodische Berufe zurück, die jeder längst als überlebt und für immer vergessen angesehen hatte. Doch nun feiern sie fröhliche Urständ, und wer glaubte, es sei kein Bedürfnis mehr für sie vorhanden, muß sich eines Besseren belehren lassen. Im Zuge dieser Entwicklung sehen sich Einheimische und Touristen auf den Straßen Londons mit einer wachsenden Zahl vor einem Stuhl hockender Männer konfrontiert, bewaffnet mit Bürsten, Lappen sowie runden Schachteln — die geduldig warten, daß vorübergehende Passanten plötzlich stoppen, um ihnen mit Stiefeln und schmutzigen Schuhen zu nahe zu treten. Die wartenden Gestalten sind hocherfreut über solche Handlungsweise, fordern ihrerseits ihre Herausforderer auf, sich niederzusetzen, und lassen sofort ihre einfachen Werkzeuge in Aktion treten — die Bürsten rotieren, die Lappen flattern, und aus den Dosen quillt Schuhereme in reicher Fülle. Denn die Gestalten sind nichts anderes als Schuhputzer. Arbeitslosigkeit und Mangel an anderen geeigneten Jobs brachte die Findigsten unter den Beschäftigungslosen auf eigene Lösungen für ihr Problem. Maria Jekmann

### Einen großen FANG

macht man mit einer KLEINANZEIGE in der Langener Zeitung!  
Telefonische Anzeigenannahme und Anzeigenservice 0 61 03 / 2 10 11 - 12

### Advent-Barbarafeier des VOD

Der Verein Ostvertreiber Deutscher hatte in diesem Jahr nach einjähriger Pause wieder zur traditionellen Advent-Barbarafeier in das SSG-Clubhaus eingeladen. Vorsitzender Gawlytta begrüßte alle Teilnehmer, besonders die zum ersten Mal teilnehmenden Landsleute aus dem Flüchtlingswohnheim und wünschte frohe, besinnliche Stunden in Verbundenheit mit den Landsleuten in der ostdeutschen Heimat von Oberschlesien über Brandenburg bis Ostpreußen.

Nach der Begrüßung überraschte die Jugend mit Vorträgen in original ostdeutschen Trachten, die von den Jugendlichen zum Teil selbst angefertigt worden waren.

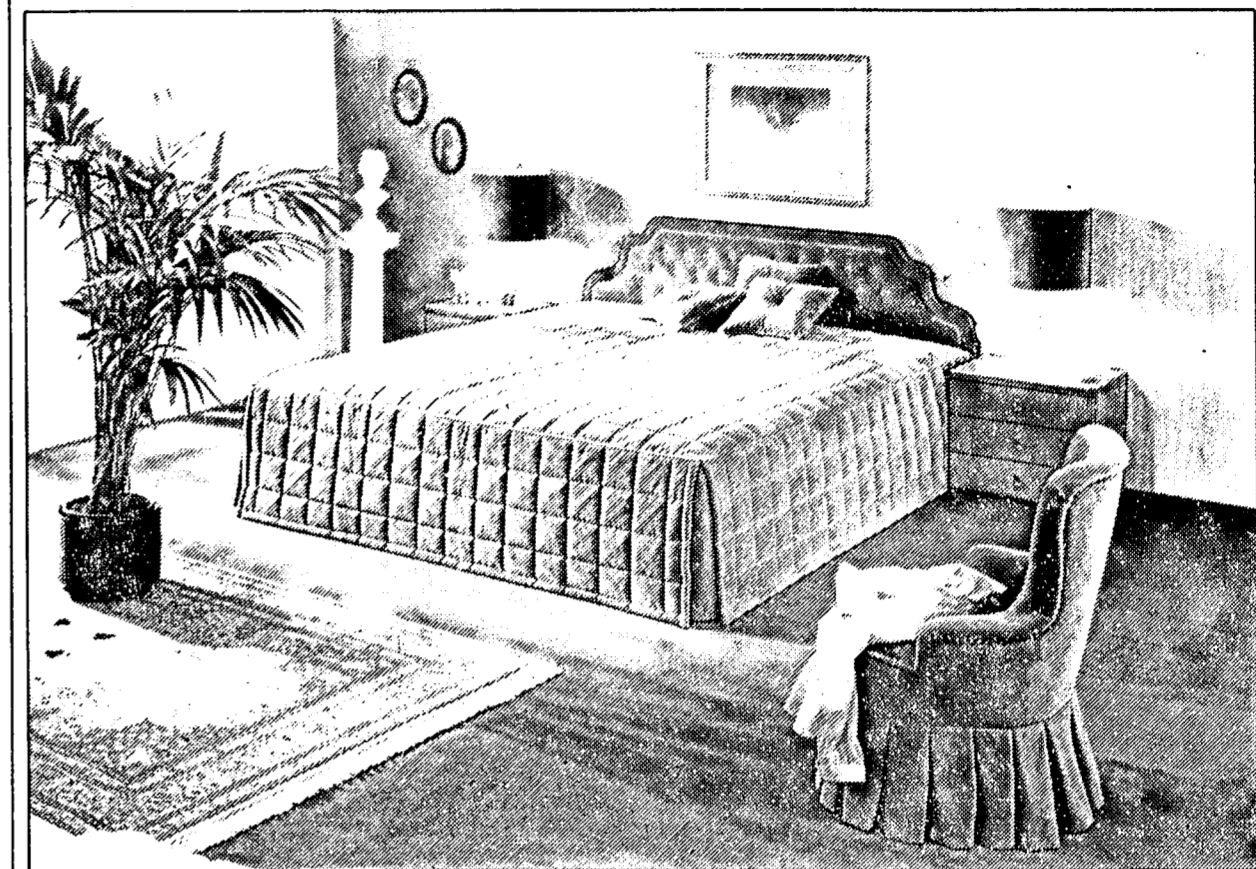
Bei Kerzenschein, Kaffee und Kuchen spürten die Anwesenden das Gefühl der Zusammengehörigkeit und Verbundenheit zur ostdeutschen Heimat. Frau P. Kemling rührte alle Teilnehmer wie schon oft in der Vergangenheit mit Betrachtungen über das Verhältnis der versammelten Vertretenen zu ihrer in der Heimat in der Verbundenheit. Die Pflicht zur Traditionspflege und Übermittlung an die Jugend nahm in dieser Betrachtung einen großen Raum ein.

Im zweiten Teil der Barbarafeier zeigte sich der Vorsitzende N. Gawlytta in einer schlesischen Bergmannstracht, wobei das Lied der Bergleute „Glück auf, Glück auf“ ganz am Anfang stand. Zum Gesang begleitete das Vereinsmitglied R. Schmidt am Klavier.

Großen Raum nahm der Bericht über die Aktion „Deutsche, helft Deutschen“ in den unter polnischer Verwaltung stehenden deutschen Ostgebieten ein. Diese Aktion ist im ganzen Bundesgebiet angelaufen und die ersten Pakete mit Nahrungsmitteln sind bereits auf den Weg gebracht und haben hoffentlich die deutschen Empfänger in Polen erreicht.

Privat-Drucksachen  
Kühn KG · Darmstädter Str. 26

# Polsterbetten-Studio



## Polsterbetten à la carte.

Wohnlich am Tag, viel Schlafkomfort bei Nacht. Den Schlafraum zu einem reizvollen behaglichen Raum zu machen, in dem schon die Einrichtung zum Erholen und Entspannen sowie zum Sichwohlfühlen beiträgt.

Wir beraten Sie gern; wir richten Sie nach Ihrem persönlichen Geschmack gut und besonders preiswert ein.

Das Einrichtungscener des guten Geschmacks.  
30.000 qm voll schöner Möbel.

## MÖBEL-SCHWIND

Aschaffenburg, Nähe Hauptbahnhof, Bodelschwingstr., Tel. (0 60 21) 210 54

### Kirchliche Nachrichten

Donnerstag, den 24. Dezember 1981 (Heiliger Abend)  
15.30 Uhr Familiengottesdienst (Pfr. Bork)  
Mitwirkung: Kinderchor  
17.30 Uhr Christvesper (Pfr. Wächter)  
Mitwirkung: Posaunenchor  
23.00 Uhr Christmette (Pfr. Bork)  
Mitwirkung: Kirchenchor  
Petrusgemeinde, Gemeindehaus Bahnstraße 46  
17.00 Uhr Christvesper (Pfr. Kades)  
Mitwirkung: SSG-Chor  
Martin-Luther-Kirche, Berl. Allee 31  
16.30 Uhr und 18.00 Uhr Christvesper mit Krippenspiel (Pfr. Born)  
22.00 Uhr Heiligabend-Gottesdienst (Pfr. Peter)  
Chordienst: Kantorei  
Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße  
16.30 Uhr Familiengottesdienst (Pfr. Trösken)  
Mitwirkung: Kinderchor  
Kollekte: Für „Brot für die Welt“.  
Freitag, 25. Dezember 1981 (Heiliges Christfest)  
Stadtkirche  
9.30 Uhr Gottesdienst mit anschl. Feier des Hl. Abendmahls (Pfr. Bork)  
Mitwirkung: Frau Solveigh Schlapf (Sopran)  
Petrusgemeinde, Gemeindehaus Bahnstraße 46  
9.30 Uhr Gottesdienst mit Feier des Hl. Abendmahls (Pfr. Kades)  
Martin-Luther-Kirche, Berl. Allee 31  
9.30 Uhr Gottesdienst mit Feier des Hl. Abendmahls (Pfr. Born)

Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße  
10.00 Uhr Abendmahlsdienst (Pfr. Trösken)  
Mitwirkung: Flötengruppe  
Kollekte: Für die Nieder-Ramstädter Heime  
Samstag, 26. Dezember 1981  
Stadtkirche  
9.30 Uhr Gottesdienst (Pfr. Wächter)  
Mitwirkung: Posaunenchor  
Petrusgemeinde, Gemeindehaus Bahnstraße 46  
9.30 Uhr Gottesdienst (Prädikant H. Vater)  
Martin-Luther-Kirche, Berl. Allee 31  
9.30 Uhr Gottesdienst (Pfr. Peter)  
Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße  
10.00 Uhr Gottesdienst (Pfr. Schilling)  
Kollekte: Für die notleidenden Kirchen in der Oekumene  
Sonntag, den 27. Dezember 1981  
Stadtkirche  
9.30 Uhr Gottesdienst (Pfr. Bork)  
Petrusgemeinde, Gemeindehaus Bahnstraße 46  
9.30 Uhr Gottesdienst (Pfr. i. R. Dr. Scheibenberger)  
Martin-Luther-Kirche, Berl. Allee 31  
9.30 Uhr Gottesdienst (Pfr. Born)  
Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße  
kein Gottesdienst  
Kollekte: Für ortskirchliche Zwecke  
Stadtkirche  
Sonntag, den 27. 12. Bibelstunde 17.15 Uhr  
Dienstag, den 29. 12. Bibelstunde 19.30 Uhr.  
Freie Evang. Gemeinde  
Gemeindehaus, im Wiesgäbehnen 29  
Telefon 2 95 30  
Gottesdienst: Sonntag, 9.30 Uhr  
Bibelgesprächskreis: Dienstag, 20.00 Uhr  
Jugendkreis: Freitag, 19.30 Uhr

Pfarrverband Langen — Egelsbach/Erzhausen  
Do. 24. 12. Heilig Abend  
Liebfrauen 15.00 Krippenfeier  
Egelsbach 16.30 Christmette  
Albertus Magnus 17.00 Christmette  
Erzhausen 18.00 Christmette in span. Sprache  
Liebfrauen 18.00 Christmette in span. Sprache  
Erzhausen 19.00 Christmette  
Liebfrauen 21.00 Christmette  
Th. v. Aquin 22.00 Christmette  
Fr. 25. 12. Christfest-Weihnachtsfest  
Albertus Magnus 8.30 Eucharistiefeier  
Erzhausen 8.45 Weihnachtshochamt  
Liebfrauen 10.00 Eucharistiefeier  
Th. v. Aquin 10.00 Weihnachtshochamt  
Egelsbach 10.15 Weihnachtshochamt  
Albertus Magnus 10.30 Weihnachtshochamt  
Liebfrauen 15.00 Weihnachtshochamt  
Liebfrauen 16.30 Eucharistiefeier in ital. Sprache  
Th. v. Aquin 18.00 Weihnachtshochamt  
Egelsbach 18.00 Weihnachtshochamt  
Liebfrauen 19.00 Eucharistiefeier  
Sa. 26. 12. II. Weihnachtstag  
Albertus Magnus 8.30 Eucharistiefeier  
Egelsbach 8.45 Eucharistiefeier  
Liebfrauen 10.00 Eucharistiefeier  
Th. v. Aquin 9.00 Eucharistiefeier  
Erzhausen 10.00 Eucharistiefeier  
Erzhausen 10.15 Eucharistiefeier  
Albertus Magnus 10.30 Eucharistiefeier  
Die Gottesdienste von Albertus Magnus sind in der Stadthalle.  
Kollekte für Adveniat, Hilfe für Lateinamerika!  
Die im Pfarrverband zusammengeschlossenen Gemeinden wünschen allen ein Frohes und Gesegnetes Weihnachtsfest.











Badezeit im Hallenbad jetzt unbegrenzt

Im neuen Jahr gibt's einige Änderungen. Wer im neuen Jahr ins Hallenbad geht, muß nicht mehr dauernd auf die Uhr schauen...

„Goethe“ wußte seine Daten nicht

Mit einer gelungenen vorweihnachtlichen Feier hatten Schülerinnen und Schüler des Dreieich-Gymnasiums eine große Zahl von älteren Bürgern erfreut...

Landschaft Dreieich. Die interessante Beilage mit heimatkundlichen Betrachtungen — diesmal über die Langener Mühlen — liegt dieser Ausgabe bei...

Öffentliche Bekanntmachung der Stadt Langen. Betr.: Weihnachtsbaumabfuhr im Stadtgebiet Langen. Die Abfuhr der „ausgedienten“ Weihnachtsbäume erfolgt nicht, wie ursprünglich geplant...

Städtische Dienststellen geschlossen

Am Donnerstag sind alle Dienststellen der Stadtverwaltung Langen ganztägig geschlossen. Das Ständesamt (Zimmer 22, Telefon 203 315) hat am 31. 12. in der Zeit von 10 bis 11 Uhr einen Notdienst zur Beurkundung von Sterbefällen...

Die städtischen Kindertagesstätten sind bis einschließlich 3. 1. geschlossen. Das Zentrum für Gemeinschaftshilfe bleibt ebenfalls bis einschließlich 3. 1. geschlossen. Wichtige Mitteilungen werden über einen Anrufbeantworter entgegen genommen...

Das Hallenbad ist am 31. 12. und am 1. 1. geschlossen.

Wetten, daß...

der Schorsch Jost am Neujahrsmorgen um 11 Uhr nicht mit dem Traktor durchs Weihertürchen fährt! Wer wetten möchte, kann dies noch unter der Telefon-Nummer 2 26 69 tun.

Ammerschläger präsentiert:

Aus unserer Herren-Abteilung

1000 Stepp-Jacken

und -Blousons

erstklassige Markenfabrikate jetzt nur je DM 98,-- und nur je DM 149,--

300 Winter-Mäntel

IWS-Qualitäten jetzt nur je DM 98,-- und nur je DM 198,--

100 Alcantara-Mäntel

mit Wollfutter jetzt nur je DM 598,--

300 Leder-Mäntel

Lammvelours jetzt nur je DM 598,-- und nur je DM 898,--

200 Leder-Jacken

Lammvelours-Mérino jetzt nur je DM 298,-- und nur je DM 598,--

200 Popeline-Steppmäntel

von hochwertigen Markenherstellern jetzt nur je DM 119,--

Auch Herren-Pelzmäntel können Sie jetzt sehr günstig bei uns kaufen. Kommen Sie und überzeugen Sie sich unverbindlich.

Ammerschläger modisch und preislich immer aktuell

In Frankfurt auf der Zeil.

Ammerschläger

führt Marken von Weltruf



EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Innenminister brachte Kaffeemaschine

Hohen Besuch hatte die Flugbereitschaft der Polizei auf dem Egelsbacher Flugplatz vor den Weihnachtsfeiertagen. Innenminister Ekkehard Gries kam per Hubschrauber und brachte den fliegenden Polizisten die besten Wünsche zu den Weihnachtsfeiertagen...



Hessens Innenminister Ekkehard Gries (r) brachte den Egelsbacher Hubschrauber-Polizisten eine Kaffeemaschine zu Weihnachten.

Streugut kann abgeholt werden

Der Gemeindevorstand weist darauf hin, daß die Egelsbacher Bevölkerung während der Öffnungszeiten des Bauhofes (montags bis donnerstags von 9 bis 12 Uhr und von 14 bis 16 Uhr, freitags von 9 bis 12 Uhr) kostenlos Streugut für den Winterdienst abholen kann.

Karten für den Feuerwehrball

Die Egelsbacher Feuerwehr veranstaltet am Samstag, dem 9. Januar im Eigenheim-Saalbau ihren traditionellen Ball mit der GF-Combo. Karten für diese Veranstaltung gibt es im Vorverkauf am Sonntag, dem 3. 1. von 10 bis 12 Uhr im Feuerwehrhaus.

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger des Jahrgangs 1912,

im kommenden Jahr werden Sie 70 Jahre alt und sind somit berechtigt, am gemeindlichen Altenprogramm teilzunehmen, und dies unabhängig davon, ob Sie im Frühjahr oder im Herbst das 70. Lebensjahr vollenden...

Wir möchten daher Sie und Ihren Ehepartner ganz herzlich zu den künftigen Veranstaltungen im Rahmen des Egelsbacher Altenprogramms einladen und würden uns über eine Teilnahme sehr freuen. Die Veranstaltungen des Altenprogramms werden jeweils zweimal in der LANGENER ZEITUNG — Egelsbacher Nachrichten — unter der Überschrift „Altenprogramm der Gemeinde Egelsbach“ angekündigt...

Wir gratulieren!

allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Neue Nähkurse

Die evangelische Kirchengemeinde Egelsbach bietet auch im neuen Jahr wieder Nähkurse an. Sie beginnen am Dienstag, dem 12. 1. um 19.30 Uhr und am Donnerstag, dem 14. 1. um 9.00 Uhr. Zehn mal 2 1/2 Stunden kosten DM 55,--...

CDU Egelsbach zieht Bilanz

Zum Jahresende hält die CDU Egelsbach eine Rückschau auf die kommunalpolitischen Ereignisse und Entwicklungen des Jahres 1981 mit seinem Höhepunkt in der Kommunalwahl vom 22. März. Im Ergebnis dieser Wahl sieht die CDU ihre beiden Hauptziele verwirklicht: Verlust der absoluten Mehrheit der SPD in der Gemeindevertretung...

der Gemeindevertretung begünstigen sich nach ihrer Koalition mit der SPD in Personalentscheidungen offensichtlich damit, bei Abstimmungen die Rolle des Züngleins an der Waage zu spielen, ohne selbst nennenswert aktiv werden zu müssen. Die Anzahl und die Qualität der im ersten Dreivierteljahr der neuen Legislaturperiode eingebrachten Anträge sprächen jedenfalls eindeutig für die CDU und ihr Engagement in Sachfragen...

S-Bahn im 10-Minuten-Takt?

Der Verkehrsexperte der FDP-Gemeindevertreterfraktion und des FDP-Kreisvorstandes Dieter Schroeder äußerte sich auf einer Parteiveranstaltung der Egelsbacher Liberalen kritisch zu der jüngst veröffentlichten SPD-Forderung nach Änderung der Konzeption der geplanten S-Bahnlinie Frankfurt — Darmstadt. Wie FDP-Sprecher Jörg Hopfe mitteilte, vertritt der liberale Verkehrsexperte die Ansicht, die SPD-Forderung nach einem 10-Minuten-Takt ab Egelsbach für die geplante S-Bahn höre sich zwar gut an, sei aber völlig unrealistisch...

der hoffte, daß auch die SPD zur sachgerechten Diskussion des S-Bahn-Problems zurückkehre und erinnerte im Zuge dessen an die schon lange auf dem Tisch liegenden FDP-Vorschläge. Nach Ansicht Schroeders könne die S-Bahn auch ohne großen Aufwand für die Egelsbacher attraktiver werden. So zum Beispiel könne die Dreieich-Bahn über Niederrad zum Hauptbahnhof Frankfurt auf vorhandenem Gleis verlängert werden. Wenn die Egelsbacher dann eine Umstiegmöglichkeit in Neu-Isenburg erhielten, hätten sie bei Ausnutzung der vorhandenen Gleisstrecke eine gute und schnelle Anbindung auch an Arbeitsstätten in Niederrad, am Flughafen, in Höchst und zum Hauptbahnhof...

KLleine ANZEIGE GROSSE WIRKUNG!

Rundfunkgottesdienst. Am Sonntag, dem 3. Januar hält Pfarrer Ingrid Adam (Egelsbach) die Ansprache in der evangel. Morgenfeier des Hessischen Rundfunks (10.05 Uhr, 2. Programm).

Kirchliche Nachrichten

Evangelische Gemeinde. Donnerstag, 31. Dezember 19.30 Jahresabschlussgottesdienst (Pfr. Adam). Freitag, 1. Januar 10.00 Abendmahls-gottesdienst zum Neuen Jahr (Pfr. Giebner). Sonntag, 3. Januar 10.00 Gottesdienst und Kinder-gottesdienst (Pfr. Adam).

Gottesdienste der katholischen Kirchengemeinde St. Josef, Egelsbach/Erzhausen an Silvester und an Neujahr siehe Anzeige des Pfarrverbandes im Langener Teil.

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer Goldenen Hochzeit danken wir allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, dem Hess. Ministerpräsidenten, dem Landrat des Kreises Offenbach, dem Gemeindevorstand der Gemeinde Egelsbach, der Deutschen Bundesbahn, der Freirei. Gemeinde sowie den Schulkolleginnen und -kollegen des Jahrganges 1908/09 auf das herzlichste. Emil und Anna Kraft Darmstädter Landstraße 1 6073 Egelsbach, im Dezember 1981









Erfolg zum Jahresabschluß

Zum Schluß des Jahres 1981 erzielten die Jugendturnerinnen der gemeinsamen Turnabteilung von Turnverein und Sportverein noch einmal einen schönen Erfolg...

Kühr, Heike Walzer, Caren Wolff, Bettina Kuch, Dagmar Richter; Einzelsiegerin Sabine Kühr; 4. Sieger Schülerinnen TV/SV Dreieichenhain, Einzelsiegerin Birgit Meyer...

Zum Jahreswechsel

Das alte Jahr neigt sich dem Ende zu und wieder einmal stehen wir an der Schwelle eines neuen Jahres...

Was wir in den vergangenen zwölf Monaten erreichen, planen und vollenden konnten, um unser Gemeinwesen weiter zu entwickeln und lebenswerter zu gestalten...

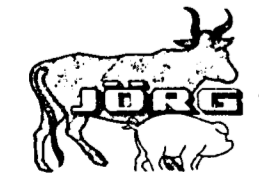
Wenn wir an der Schwelle eines neuen Jahres stehen, wollen wir nicht nur Rückschau halten, sondern auch in die Stille unseres Herzens horchen...

Die kirchliche Trauung findet am Samstag, dem 2. Januar 1982, um 14.00 Uhr in der Burgkirche, Dreieichenhain statt.

IHRE VERMAHLUNG GEBEN BEKANNT

Thomas Capek Daniela Capek geb. Kukla Dreieich, Meisenweg 7

Ab Montag, den 11. 1. 1982 ist unser Geschäft wieder geöffnet.



Feine Fleisch- und Wurstwaren AUFSCHNITTPLATTEN Dreieichenhain - Fahrgasse 33 - Tel. 8 13 04

26. DEZEMBER 1981 HABEN WIR UNS

VERLOBT

Vera Bischoff »» Thomas Matheis

Weimarstraße 20 6072 Dreieich/Drt.

Alicestraße 5 Offenbach-Bürgel

Herzlichen Dank allen, die auch den dritten Weihnachtsmarkt zu einem Erfolg werden ließen...



Allen unseren Mitgliedern, Freunden und Kunden wünschen wir viel Glück und gutes Gelingen 1982

Silvesterfeuerwerk kann teuer werden

Zu einer gelungenen Silvesterparty gehört meistens auch ein zünftiges Feuerwerk, denn es ist alte Tradition, daß man in der Silvesternacht das neue Jahr mit Böllerschüssen, Leuchttrakten und Knallkörpern empfängt...

Nach dem Anzünden des Feuerwerkskörpers Sicherheitsabstand nehmen. Nicht in der Hand gehalten!

Wenn Feuerwerkskörper nicht zünden oder versagen, nicht sofort nachkontrollieren oder nachzünden, längere Zeit abwarten.

Ärzte und Krankenhäuser müssen jährlich aufs neue in der Silvesternacht die vielen, durch unschöne Handhabung von Feuerwerkskörpern Verletzten medizinisch versorgen.

Hier ein paar Tipps zur Verhütung von Unfällen mit Feuerwerkskörpern:

Ab 1. Januar 1982: Patient muß mehr für Arzneimittel bezahlen

Kostendämpfungs-Ergänzungsgesetz (KVEG) tritt in Kraft

Ab 1. Januar 1982 muß der Patient für jedes Arznei- und Verbandmittel, das er auf kassenärztliches Rezept in der Apotheke abbholt, DM 1,50 selbst bezahlen...

Wie die Arbeitsgemeinschaft der Berufsvertretungen Deutscher Apotheker (ABDA) in Frankfurt mitteilte, ist die Verordnungsblattgebühr grundsätzlich von allen Versicherten und mitversicherten Familienangehörigen zu zahlen...

Freit von der Selbstbeteiligung sind Kinder des Versicherten, die das 16. Lebensjahr vollendet haben...

welche Versicherte und anspruchsberechtigte weibliche Familienangehörige eines Versicherten für Verordnungen für Arznei-, Verband- und Heilmittel wegen Schwangerschaftsbeschwerden und im Zusammenhang mit der Entbindung.

Das SVD-CLUBHAUS in Dreieichenhain, im Haag 1, mitten im Wald gelegen, wird ab 1. 1. 1982 neu bewirtschaftet.

Herr und Frau Ratko Burgacic UND BITTEN UM IHREN BESUCH.

Balkanspezialitäten - Deutsche Küche Gepflegte Getränke Speisegaststätte - Gemütliche Schenke-Saal Räume für große und kleine Festlichkeiten...

Es verabschieden sich und sagen herzlichen Dank allen Gästen und Freunden Herr und Frau Petar Bleic für das entgegengebrachte Vertrauen.

Informationen und wichtige Ruf-Nummern auf einen Blick

FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICHENHAIN

Elektro-Anlagen WERNER, Ihre preiswerte GESCHENK-BOUTIQUE, „Stoffe“ Bekleidungsstoffe und Zubehör, Unverbindlicher Computer-Sehtest

Pietät SEHRING, LANGEN Ärztlicher Sonntagsdienst, LANGEN Wichtige Rufnummern: Dreieich-Krankenhaus, DRK-Krankentransport, Polizei-Notruf

Melsterbetrieb PAUL BURKOWITZ, BERUFSKLEIDUNG für Damen und Herren H.Heinig, FARBENHAUS LEHR, Langener Steinmetzbetrieb

DREIEICHENHAIN Ärztlicher Sonntagsdienst, Apothekendienst, Apotheke

Egelsbach Ärztlicher Sonntagsdienst, Apothekendienst

Christa Moden Damen-Oberbekleidung, Gute Schuhe zu niedrigsten Preisen, Evangelische Burgkirchengemeinde

RAUMAUSSTATTUNG J. K. BACH, Glaserei, Horn GmbH

ALTDACH-UMDECKUNGEN, Fa. RENOVA, Häuser - Grundstücke - Etc.-Wohnungen

Das Fachgeschäft für erstklassige Qualitätswaren, KLEINMARKTHALLE, Blumen - Kränze - Topfpflanzen

REHWALD, Paßbilder, Foto-Studio Oppitz

»Pietät« KARL DAUM, Erd-, Feuer-, See-Überführungen, Sarglager - Sterbewäsche - Zierurnen

Der heiße Tip für Mode voller Fashion Couture, Schwing und Chic

Rehwald, Robert-Bosch-Straße 6, 607 Langen, wöchentliche Fahrzeug-Abnahme im Hause

Bosch-u. Bremsendienst Langen, TELEFON (0 61 03) 7 90 97









**Vereinsleben**  
**Die Naturfreunde Ortsgruppe Langen**  
 Heute Glühweinabend

**Gesangverein „Frohsinn“ 1862 Langen**  
 Unsere Jahreshauptversammlung 1982 findet am 15. Januar 1982 um 19.00 Uhr im Gemeindehaus der Stadtkirche in der Frankfurter Straße statt. Anträge zur Tagesordnung bis zum 8. 1. an den 1. Vorsitzenden Josef Rauch, Langestraße 32. Die endgültige Tagesordnung wird zu Beginn der Versammlung bekanntgegeben.  
 Der Vorstand

**SSG Langen Abt. Gesang**  
 Am 31. 12. Silvester, beteiligt sich der Chor am Gottesdienst in der Stadtkirche. Treffpunkt um 17.15 Uhr in der Stadtkirche.

**Männerchor Liederkreis 1838 Langen**  
 Heute, 18.00 Uhr, treffen wir uns mit Familie im Stern.

**Deutscher Bund für Vogelschutz Gruppe Langen**  
 - Verband für Natur und Umweltschutz -  
 Nächster Informationsabend am Dienstag, 5. 1. 1982, um 19.30 Uhr im Vereinshaus Sehretstraße.

Jahrgang 1982/83  
 Zur Beerdigung unserer Kollegin Elise Herth treffen wir uns am 5. 1. um 14.00 Uhr an der Trauerhalle.

**Verschiedenes**  
 „Masarap“  
 Phil. Lebensmittel Patis, Baguette, Panett, Comics, Magazines Information sendet K. H. Kretschmer, Bildstr. 9, Postf. 31, 8751 Eisenfeld

**Überdachungen**  
 Festpreise - Nach Maß - Wartungsfrei  
 0611 / 29 41 81 • 9.00 - 18.00

**Immobilien**  
**Immobilien-Verkauf**  
 - ob Haus, Grundstück oder ETW - ist Vertrauenssache und erfordert Fachwissen, Erfahrung und persönliche Beratung. Darum und weil kostenlos für Verkäufer:  
**GÄRTNER**  
 IMMOBILIEN GMBH  
 Mierendorffstr. 3 - 6070 Langen  
 Telefon 0 61 03 / 7 42 58

**X Grundstück in Langen**  
 706 m<sup>2</sup> brutto, offene Bauweise b. 2. Geschosse, Südwest-Hanglage, DM 200.000,-  
 Hornivus Immobilien oHG, Rom Walldorf, 0 61 05 / 7 10 55

Es lohnt sich immer die **ANZEIGEN** in der **Langener Zeitung** zu beachten  
**Ladenlokal Langen, Elisabethenstr.**  
 68,75 qm zu vermieten. Monatliche Miete DM 450,- + Umlagen. Auch als Büroraum gut verwendbar.  
**Gemeinnützige Baugenossenschaft eG Langen**  
 6070 Langen/Hessen, Telefon 0 61 03 / 2 30 31

**FAHRRÄDER**  
 Teile u. Zubehör  
**SCHNEIDER**  
 Dorotheenstr. 8-10

**weru**  
**Fenster-systeme**  
 Rolladen Schlerf GmbH  
 6073 Egelsbach  
 Tel.: 06103/49392

**Langener Zeitung**  
 Anzeigenabteilung:  
 Tel. 0 61 03 / 2 10 11

**Zu vermieten**  
 (späterer Kauf möglich):  
 70 Reiheneigenheime (gute Ausstattung) Wohn- u. Nutzfl. 218 qm in Egelsbach Baugebiet „In den Obergärten“, Bezug ab Jan. 82 bis Frühj. 1982, Mieten ab 1.100,- DM + Uml. + Kautions (1. Monat mietfrei).  
 Edith Broß Immobilien  
 AFG 23, 6078 Neu-Isenburg  
 Telefon 0 61 02 / 5 12 08

**ZU VERMIETEN:**  
**Büroraum + WC**  
 In Langen, ca. 36 qm  
 Ing. G. Krumm,  
 Fernmeldeelektronik  
 Ohmstraße 20, 6070 Langen  
 Telefon (0 61 03) 7 90 91

Geräumiges, schönes Ein- oder Mehrfamilienhaus bzw. Bungalow in Langen oder Umgebung von Privat für sofort gesucht.  
 Telefon 06 11 / 63 41 45  
 Telefon 0 61 03 / 7 22 01

**FIAT**  
 Fiat Panda. Die tolle Kiste.  
 Milzetti, Offenthal, 06074/5330

**Verkäufe**  
 Neue und gebrauchte Markenklaviere ab DM 2500,-  
 Klavierstimmer B. Werner  
 Telefon 06 11 / 44 49 45

**möbel weiss küchen**

kommen Sie in das größte Küchenfachgeschäft aus dem Dreieck-Gebiet! Bei uns finden Sie auf über 1000 m<sup>2</sup> Geschäfte- u. Ausstellungsräume in drei Etagen eine Riesenauswahl moderner Einbauküchen. Für jeden Geldbeutel das Richtige!  
 • individuelle Planung u. Beratung durch geschulte Fachberater  
 • auch Altbauten und schwierige Grundrisse  
 • Einbau- und Montage durch zuverlässige Spezialmonteure  
 • Elektro- und Wasserinstallation  
 • Fliesenarbeiten  
 • reelle Preise  
 • Garantie bis 5 Jahre  
 • Kundendienst  
 Sonntags freie Kuchenschau von 14 - 17 Uhr.  
**KEIN VERKAUF!**

6070 Langen,  
 Lutherstraße 26-28  
 Tel. 0 61 03 / 2 40 21

Ich habe mich sehr gefreut über die guten Wünsche, die ich zu meinem 80. GEBURTSTAG erhalten habe. Dank an meine Nachbarn, Freunde und Bekannten, Frau Pfarrerin Tröskel, die ev. Landeskirche Hessen und Nassau, den Turnverein 1862 Langen, die Altkameradschaft des TV und die Bezirksparkasse Langen.  
 Langen, Am Belzborn 13  
 Julia Görich

Allen, die uns anlässlich unserer **SILBERHOCHZEIT** mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken erfreut haben, danken wir recht herzlich.  
 Unser besonderer Dank gilt Herrn Bürgermeister Kreilling, dem Magistrat sowie den Bediensteten der Stadtverwaltung Langen.  
 Georg Schulmeyer und Frau Helga  
 Langen, Lerchgasse 16, im Dezember 1981

**STELLENANGEBOTE**  
 Wir suchen **Mitarbeiter/innen** für den Foto-Verkauf  
 Foto Lohmann im toom Markt Egelsbach  
 Bitte senden Sie uns Ihre Kurzbewerbung.  
**Foto Lohmann**  
 Postfach 25 29, 6200 Wiesbaden  
 Telefon (0 61 21) 7 40 71

**OFFENE KAMINE-KACHELÖFEN**  
 Offene Kamine, Kachelöfen und Kachelkamine direkt vom Hersteller. HARK die eingetragene Fachfirma, Meisterbetrieb. Besuchen Sie die größten Kamin-Ausstellungen Deutschlands! Unsere Größe, Ihr Vorteil!

 Kamin-Bausatz Lamoura 120 x 78 Preis 1490,-	 Kamin-Bausatz Flambee 125 x 78 Preis 2240,-	 Feuerungseinsatz Größe 80 585,- Größe 80 695,-	 Stahlöfen 1380,- 75 x 55 x 45	 Supra-Ofen Preis 2750,- 10 000 kcal/h	 Kachelöfen Typ 101 100 x 70 Bausatz 3700,-	 Kachelöfen-Kamin Typ III 145 x 80 Bausatz 4950,-
----------------------------------------------------	----------------------------------------------------	-------------------------------------------------------	--------------------------------------	----------------------------------------------	---------------------------------------------------	---------------------------------------------------------

HARK-Lieferprogramm: Kamine über 150 Modelle, ständig mehr als 1000 Kaminbausätze am Lager. Kachelöfen in großer Auswahl. Durch eigene Elementierung + Vorfertigung nur noch ca. 1 Tag Montagezeit. Feuerungseinsätze, Stahlöfen, Kohleöfen, Kaminzubehör, Gartenkamine + Zubehör, Kleinmöbel, Geschenkartikel.  
 Lünstroth-Guß-Einsätze, Dovre-Guß-Einsätze. Supra-Kamine auch für Etagenwohnungen, leicht auf- und auch wieder abzubauen. Anzuschließen wie ein Ofen. Unsere Wärmeversicherung unabhängig von Öl, Gas und Strom. Im Sinne der Wärmeversorgung als Haupt- oder Zweitheizung. Gehen Sie auf Nummer Sicher, heizen Sie mit Kohle, Holz oder Briketts.  
 Kamine mit Wärmerückgewinnungsanlage. Kachelöfen und Kachelofenkamine mit Nachheizregister, dadurch optimale ENERGIEAUSNUTZUNG.  
 Z. B. Kachelöfen Typ 101 mit Nachheizregister ca. Heizleistung 6000 kcal/h. Z. B. Kachelofenkamin Typ III ca. Heizleistung 10 000 kcal/h.  
 Der weiteste Weg lohnt sich! Fordern Sie kostenloses Prospekt mit Wegbeschreibung und Vertreterbesuch an.  
 Mo.-Fr. 9-18.30 Uhr, samstags 9-14.00 Uhr, 1. Samstag im Monat 9-18.00 Uhr. (28. 11., 5. 12., 12. 12. und 19. 12. 1981 von 9-18.00 Uhr geöffnet)  
**HARK** GmbH  
 Vertriebs KG  
 HARK-Kaminzentrum Peul-Ehrlich-Straße 8 6057 Dietzenbach Tel. (0 60 74) 2 50 56  
 HARK-Kaminzentrum Moselweißer Straße 42-46 5400 Koblenz Tel. (02 61) 4 40 68  
 HARK-Kaminzentrum Rudolf-Diesel-Straße 45b 6909 Walldorf (Industriegebiet) Tel. (0 62 27) 90 57

**preisberühmt in ganz Deutschland**  
**SCHLECKER**  
 Silvesterartikel zu SCHLECKER-Preisen!

<b>Karacho</b> Inhalt: Luftwecker, Fortuna, Phönix, Perle, Schokolade 7 Stück 5.49	<b>Raketensortiment</b> Inhalt: Polypur-Rakete, Goldrakete, Knallrakete B, Sternrakete B, Prechrakete 10.90	<b>Spirituosenparade</b> Dujardin Imperial 38 % Vol. 0,7 ltr. Fl. 14.98 Maniacron DL Weinbrand 38 % Vol. 0,7 ltr. Fl. 12.98 Chantre, Öl Weinbrand 38 % Vol. 0,7 ltr. Fl. 11.98 Nappoleon, Öl Weinbrand VSOP 38 % Vol. 0,7 ltr. Fl. 10.98 Melchers Rat Öl Weinbrand 38 % Vol. 0,7 ltr. Fl. 9.98 VAT 69 Orig. Scotch Whisky 40 % Vol. 0,7 ltr. Fl. 13.98 Jägermeister 35 % Vol. 0,7 ltr. Fl. 14.98 Eckes Edelkirsch 30 % Vol. 0,5 ltr. Fl. 9.49 Eierlikör 20 % Vol. 0,7 ltr. Fl. 6.99 Uerdinger Doppelwachtel 38 % Vol. 0,7 ltr. Fl. 10.98 Zwetschenwasser 40 % Vol. 0,7 ltr. Fl. 10.90 Obstwasser 38 % Vol. 0,7 ltr. Fl. 8.49 Asmusen Rum 40 % Vol. 0,7 ltr. Fl. 9.98 Asmusen Rum 54 % Vol. 0,7 ltr. Fl. 12.95 Underberg 45 % Vol. 0,7 ltr. Fl. 3.99 Reichsgraf von Hochberg weiß, 0,75 ltr. Fl. 3.99	<b>Sonderangebot</b> <b>Weißer Riese</b> 3 kg 5.99	<b>Sonderangebot</b> <b>Kodak</b> <b>Kassetten-farb-film</b> 24 Aufnahmen 4.99
<b>Luft-heuler</b> 7 Stück 1.99	<b>Raketensortiment</b> Inhalt: Vertikal-Rakete, Tallun-Rakete, Ohnstrakete, Silberweiß-Rakete, Goldweibel-Rakete 15.90	<b>Sonderangebote</b> <b>Agfa-Pocket-farbfilm</b> 24 Aufnahmen 4.99 <b>X-Blitz-würfel</b> 3 Stück-Packung 2.49	<b>Sonderangebot</b> <b>Deinhard Cabinet</b> 0,75 ltr. Fl. incl. Sektelixer 6.99	
<b>Macao</b> Inhalt: China-Crecker, 6 Böden 2.99	<b>Caramba</b> Inhalt: 2 Kub. Kanonenschläge, 3 Perle-schläge, 5 Frösche 5.99			
<b>Starlet</b> Inhalt: 2 Goldlitterraketen, 2 Sternraketen, 1 Sternrakete A, 2 Silbersternraketen, 1 Leuchtsternrakete 8.48	<b>Tokio</b> Inhalt: Dreieck, Frösche 3.49			

Verkauf von Feuerwerkskörpern ab 29. 12. 1981  
 Langen, Bahnstraße 61  
 ... sowie weitere Filialen in ganz Deutschland.  
 und immer mehr Kunden kaufen bei SCHLECKER... unsere Filialen sind durchgehend geöffnet. Bei Sonderangeboten Abgabe solange Vorrat in üblichen Mengen für 4-Pers.-Haushalt